

انوار تحقیق

زرتعاون کا ذریعہ:
Mr. Mubarak Hussain
Acct no.: 50045054076
IFSC CODE: ALLA-0210134
Allahabad Bank, AMU, Aligarh

جلد-۳ شماره-۱ تا ۶ جنوری تا جون ۲۰۱۷ء

زرتعاون:- فی شماره:- ۵۰ روپے سالانہ:- ۵۰۰ روپے

نگراں:- پروفیسر عزیز بانو، صدر شعبہ فارسی، مانو، حیدرآباد، تلنگانہ

ایڈیٹر:- سید الیاس احمد مدنی

پتہ:- 9/10/389، نیم باولی مسجد، کٹھوراہاؤس، گوکلنڈہ قلعہ، حیدرآباد، تلنگانہ-500 008

موبائل نمبر:- 09966647580 ای میل:- anwaretahqeeq@gmail.com

مجلس مشاورت

پروفیسر مسعود انور علوی - شعبہ عربی اے ایم یو، علی گڑھ
پروفیسر عمر کمال الدین - شعبہ فارسی، لکھنؤ یونیورسٹی، لکھنؤ
پروفیسر سید حسن عباس - شعبہ فارسی، بی ایچ یو، وارانسی
پروفیسر سید محمد اسد علی خورشید - صدر شعبہ فارسی، اے ایم یو، علی گڑھ
پی انورا دھاریڈی - انٹیک، تلنگانہ اسٹیٹ، حیدرآباد - چائپر
ڈاکٹر زینہ پروین - ڈائرکٹر آف آرکائیوز، حیدرآباد، دکن
ڈاکٹر سید محمد اصغر عابدی، شعبہ فارسی، اے ایم یو، علی گڑھ
احمد علی، یکپیر مینسکر پٹ - سلا رجنک میوزیم، حیدرآباد
ڈاکٹر سیدہ عصمت جہان - شعبہ فارسی، مانو حیدرآباد
ڈاکٹر ایم اے نعیم، حیدرآباد، دکن
جناب ایم اے غفار، استاد خطاطی، ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد
کشور جھن جھن والا، ماہر مسکوکات، ممبئی
امر بیر سنگھ - ماہر مسکوکات - حیدرآباد

مجلس ادارت

ڈاکٹر شاہد نوخیز اعظمی - شعبہ فارسی، مانو حیدرآباد
ڈاکٹر محمد عقیل - شعبہ فارسی، بی ایچ یو، وارانسی
ڈاکٹر سلیمہ امتیاز خان - صدر شعبہ فارسی، بمبئی یونیورسٹی، ممبئی
ڈاکٹر محمد قمر عالم - شعبہ فارسی، اے ایم یو، علی گڑھ
محمد توسیف خان کاکر - شعبہ فارسی، اے ایم یو، علی گڑھ
احمد نوید یاسر از لان حیدر
مدیر سہ ماہی ادبی جریدہ ”دبیر“ - کاکوری، لکھنؤ
ارمان احمد
مدیر سہ ماہی ادبی جریدہ ”عرفان“ - چھپرا، بہار
عاطفہ جمال
مدیر سالنامہ ”کوکب ناہید“ - سندیلہ، ہردوئی
شیخ عبدالرحیم - جماعت اسلامی ہند - حیدرآباد، دکن
متی علی خان - نامہ نگار روزنامہ منصف، حیدرآباد، دکن
عباس حیدر نقوی، سرسرج اسکالر، اے ایم یو، علی گڑھ

فہرست مندرجات

صفحہ	مقالہ نگار	زبان	عنوان
۳			۱۔ ضیاء تصوف
۴	ڈاکٹر سرفراز احمد	(فارسی)	۲۔ مرزا اکمل الدین بدخشی در آئینہ بحر العرفان
۱۱	ڈاکٹر محمد الیاس	(اردو)	۳۔ حالی کا نظریہ تنقید مقدمہ شعر و شاعری کے حوالے سے
۱۵	ڈاکٹر ارم انور		۴۔ مرزا ابوطالب لندی حیات اور کارنامے
۱۹	ڈاکٹر محمد الطاف بٹ		۵۔ سخندان فارس کا تعارف: نقد و تبصرہ
۳۱	محمد زبیر		۶۔ مجتبیٰ حسین کے سفر ناموں میں طنزیہ و مزاحیہ عناصر
۳۵	نیلو فر انصاری		۷۔ آندر ام مخلص حیات و خدمات
۳۸	نور صبا		۸۔ محمد مسعود کے ناولوں میں سماجی و اخلاقی مسائل
۴۱	اصغر علی وانی		۹۔ ملا حمید اللہ شاہ آبادی کی اخلاقی شاعری پر ایک نظر
۴۷	نازیہ تسکین		۱۰۔ حکیم مومن خاں مومن کی فارسی شاعری
۵۴			۱۱۔ بزم سلام سندیلوی

English Part:

- 1 Similarity and Utility of Yoga and Namaz: An Analysis

Dr. Rozina Khatun,

Pg. 3

Hindi Part:

- 1 मौथिलीशरण गुप्त के काव्य में साम्प्रदायिक सदभावना

डॉ० निज़ाम उद्दीन खाँ

Pg. 27

ضیاء تصوف

عوارف معارف الہیہ کا جو انسان پر خصوصاً نازل اور تمام ممکنات پر عموماً فائز ہیں عرف و افتضایہ ہے کہ صدق و خلوص کی روشنیاں اس مالک کے نور تجلیات پر وقف کی جائیں جس کے رشحات بحر وجود عالم بلکہ خود عالم وجود ایک قطرہ ہے اور جس کے نور شہود کا ظہور اس کے شہود وجود کی ایک چمک ہے ایسا منشی جس نے کتاب ذات کے ایک کلمہ کن سے ہزاروں کلمات حقائق لوح فطرت پر لکھ دئے اور انسان کو جو لطیفہ قلبیہ و نیز صحیفہ کاملہ جمیعہ ہے اپنے لطائف القدس عنایت سے ایک لطیف رسالہ بنایا۔

(نخبۃ الصوارف فی شرح خطبۃ العوارف: اردو ترجمہ حضرت مولانا شاہ محمد تقی حیدر قلندر کا کوروی)

بعد حمد خدا و ثنائے محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم آل و اصحاب باصفاء رضوان اللہ علیہم اجمعین کہا جاتا ہے کہ یہ ایک رسالہ ہے بیرو مرید و مرشد و مسترشد و بیعت و ارادت و نعمت خلافت کے بیان میں موسومہ بہ بیعت الرضوان کہ خدا کی خوشنودی کا سبب ہے چنانچہ حق سبحانہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ بیشک اللہ مومنین سے راضی ہوا جن انہوں نے درخت کے نیچے بیعت کی پس ان کے دلوں کا حال جانا تب ان پر نسبت سیکہ نازل کی اور ان کو عنقریب فتح پہونچی۔ لہذا بیعت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم و صحابہ کرام کی سنت ہے۔ چنانچہ حدیث صحیح ہے کہ جس کا کوئی شیخ نہیں اس کا شیخ سلطان ہے۔ جب پیر طالب کو استقامت دین کے لئے توبہ کرائے اور عقد بیعت مستحکم کرانا چاہے تو اسے بعد غسل یا وضوے جدید دو رکعت نماز تحیت الوضو ادا کرنے کا حکم دے اور یہ نیت کرائے کہ میں خدا کے لئے دو رکعت نماز تحیت الوضو متوجہ بقلہ ہو کر پڑھنے کی نیت کرتا ہوں اور عزیزوں اور صالحوں کو جمع کرے پھر طالب کو مستقبل قبل اپنے سامنے بٹھائے اور اپنے ساتھ کملہ و ایمان مجمل و مفصل و درود و استغفار تین بار پڑھوائے۔

(ہفت رسائل قلندریہ: اردو ترجمہ حضرت مولانا شاہ محمد تقی حیدر قلندر کا کوروی)

میرزا اکمل الدین بدخشی در آئینه بحر العرفان

دکتر سرفراز احمد

استاد موتقی دانشکده پوچ کشمیر

میرزا اکمل الدین کامل بیگ خان بدخشی (1)۔ یکی از مشنوی گویان بزرگ دورہ مغولان اند بشمار میرود۔ وطن اصلی وی بدخشان بوده و جد امجد او ملک محمد خان از تاشقند هجرت نموده به بدخشان متوطن گشت این وجه اتصال بدخشی به اسم اکمل الدین شد (2) پدر وی میرزا عادل بیگ پسر محمد قلی خان بود که استنادار کشمیر در زمان اکبر بوده است۔ عادل بیگ از مصاحبان شاه جهان می بود و مورخان معتقد اند که اسم اکمل الدین خان بدخشی بفرموده شاه جهان کامل گذاشته شد۔ راجع به سال ولادت وی همدتد که نویسان متفق اند که در سال 1054 هـ در کشمیر متولد شد۔ (3) مولف تاریخ کشمیر راجع به تحصیل علوم شرعیہ و عقلیہ وی نکتہ ای به رشته تحریر در آورده است که با اورنگ زیب و در اشکوه کسب فیض نموده (4) لابل از لحاظ تحقیق نکتہ مذکور رد می شود زیرا تاریخ تولد اکمل الدین و اورنگ زیب تفاوت بسیار دارد۔ هر چند ممکن است که شاه جهان اساتید معروف در بار خودش را به تعلیم وی پرداخته باشد۔ از مطالعه مشنوی وی اشکار گردد که در علوم شرعیہ و عقلیہ دست تامه می داشت مولانا ابوالفتح کلو و مولانا حیدر چرخي از اساتید نامدار وی بوده اند۔

میرزا اکمل الدین در صغری متلاشی حق و معرفت گشت و در ایام طفولت برای مرشد راه سلوک تجسس بسیار کرد۔ راجع به این نکتہ در قصیده "مخبر الاسرار" چنین گفته است۔

چند سالی ز میان رفت و شدم طالب پیر
حکم تقدیر به سوی در او راه دارم
بود این داعیه اندر سر من از طفلی
لیک میداد هوا و هوس آن بر بادم (5)

جستوی وی نتیجه بر آورد وی سن 13 سالگی بدست خواجه حبیب الله عطار بیعت نموده مسافر راه سلوک گشت۔ وی به هند مسافرت نموده از دست مشائخ معروف آن زمان مراتب علمی و سلوکی طی نموده۔ بنا به گفته مورخان میرزا اکمل شاگردان نام چچین داشت که چندین از آن عبد اسلام قلندر۔ میرزا فرهاد بیگ۔ مورخ اعظم و صاحب فتوحات الکبری و بی بی باشند۔ در سال 1131 هـ رحلت گزیده زدموضع حول مدفون گشت (6)۔

ای کامل اکمل مقدس تاریخ تو حاتم کمل بس

زبان و ادبیات فارسی سر مایه گران تصوف و اخلاق در اشعار خود دارد و مثنوی و بیهای اخلاقی و عرفانی و رزمیه در ایران و سراسر جهان سروده شده اند در این زمینه کشمیر هم نظیر ندارد که شاعران مثل غنی، صر فی، جی و فانی و جز آن در رزم سرائی و عرفان و تصوف دارد۔ مولف راجع به تتبع و مشنوی سرایان کشمیر چنین آورده است۔

"If Persia is proud of its Firdousi, its Hafiz, its Rumi and Nizami, Kashmir is equally proud of its Shaiq, its Ghani, its Sarfi and its Akmil" (7)

در صف مثنوی سرایان بزرگ کشمیر میرزا اکمل الدین خان بدخشی ہم مقام عالی دارد کہ بحر العرفان وی در زمینه تصوف و عرفان سہم خصوصی دارد۔ بحر العرفان بر طرز مثنوی معنوی نوشتہ شدہ است کہ در ضمن حکایات، تشبیہات و استعارات نکات صوفیانہ را بیان کردہ است۔ تذکرہ نویسان تعداد اشعار بحر العرفان در حدود ہشتاد ہزار آورده اند لابل بعد از تحقیق این امر موجب تفاوت شود و مثنوی مذکور حد و شصت و یک ہزار اشعار دارد (8)۔ بحر العرفان از اشعار زیر شروع میشود۔

حمد اللہ حامد و محمود
قوت فعل خویش را معبود
از جمال و جلال خود مشغون
کرد چون را پدید از بی چون
جلوہ گز آتش از صفات آمد
این صفت با دلیل ذات آمد

بعد از حمد خدای لم یزل کہ خالق ہر دو کون و مکان است جن و انس را مبعوث گردانیدہ ملک عدم و ابد را منور ساختہ است۔ بعد از ان بہ تخلیق آدم پرداختہ است و عکس خلایق رب العالمین را در شعر زیر سرودہ است۔

چون جمالش بجلوہ نور افراشت
خلقت زبده رسل انباشت
نور آن زبده پرتوی انداخت
ز آن وجود تمام عالم ساخت
ہم ملک ہم فلک از او پیدا
از دل و جان بر عشق او شیدا (9)

مثنوی بحر العرفان بر موضوعات حمد باری، خلقت آدم، نعت پیامبرؐ، عظمت انسان، تصوف، توبہ، توکل، صبر، فقر، قناعت، بی ثباتی دنیا، زہد و جز آن مبنی است۔ اینجا راقم بہ حصائص تصوف و عرفان می پردازم کہ مغز مثنوی اکمل الدین خان بدخشی است۔ تصوف در پیہر ایہ عقل نمی گنجد ولی چندین نکات مہمہ کہ در شعر سرودہ شدہ است ارا یہ کنم۔ در ضمن تصوف شاعر فقر و قناعت آورده است کہ شیوہ پیہر ان باشد۔ خالق کائنات انسان را برای ریاضت و عبادت خود خلق نمودہ لابل باید کہ از حرص و آز ہوا و ہوس پر ہیز و فقر و قناعت را اختیار نمودہ بہ راہ سلوک در آید۔ شاعر ان معروف جہان فقر را موضوع اشعار خودش ساختہ در این زمینه مساعی نمودہ اند۔ میرزا اکمل الدین ہم در باب فقر و قناعت اشعار زیر سرودہ است۔

تو قناعت مگو گنج است این
دولت بی زوال و رنج است این
از غنی ہر کہ دارد استغنا

در حریم خدای دارد جا
فقر را فخر گفت خسرو دین
گراز وای تو نیز فقر گزین (10)

نچنین عبادت و ریاضت را درجه اول گردانیده است که رزق و مال و منال کار انسان نیست اندزیر این همه خالق به ماعطا کرده به جهان فرستاده است می گوید۔

خلق وابسته خدا هستند
بهر روزی و رزق شان نیستند
تو که روزی خود نمی دانی
بر کسی رزق داده نتوانی
پس همان به که با خدا باشیم
از خود و آرز و جدا باشیم (11)

نکته دیگر که راجع به عرفان معتبر است تقوی است۔ چنان تقوی بر معاشرت اسلامی و قرآنی محیط است و مشخص کردن اخلاق و تقوی را در زمینه تقوی حمد خدای برتر نموده که اکمل را در امت نئی آخرا الزمان معبوث فرموده و شاگرد حضرت حبیب اللہ عطار برگردانده است۔ عجز و نیاز مندی سالک را در محبت و عشق محبوب جسته است و از حرص دنیا کناره کشی کرده است۔ در این باب اشعار زیر را ملاحظه کنید۔

حمد بر ذوالجلال و الاکرام
کو مرا آفرید در اسلام
هم شنایش بعارف آگاه
کو بوی خدا نماید راه
لذت دین ز ترک دنیا است
رنج بر نفس اصل راحت است
تا شود بر شما همه پیدا
عیب دنیا و حاصل عقبا (12)

میرزا اکمل الدین هم مانند عارف با کمال و شاعری مثال مولانا جلال الدین رومی متقاعده و جد و سماع و حال بوده و می گوید که عاشق متصوف و پاکدل از عشق سرشار باشد و از هوا و حرص دنیوی، از رغبت مال و منال و جاه و حشمت فارغ باشد و غرق عشق لازوال می بوده۔ همیشه در ریاضت شاقه و محو عبادت است دل طالب از جستجوی دنیوی پاک و مبری باشد۔ هر جا که نظرش افتد از جمال دوست عکس به نظرش می رسد۔ این عکس متصوفانه در اشارت زیر سروده است:

غرق بحر است و از خودی آزاد
نیست او خاک و نیز آتش و باد
وجد بر هوش اوگر نشد غالب
وجد با روز و شب بر او طالب
هر که آئینه ساخت سینه خویش
هست دیدار یارش اندر پیش
گرچه در عالم است در هر آن
هست ناظر بجلوه جانان (13)

نچنین نکته ای که در بحر العرفان راجع به تصوف آورده شده است توکل و تزکیه نفس می باشد۔ توکل در اصل یکی از مدارج سعی و عمل پیهم است که سالک در راه سلوک آنرا اختیار می کند۔ در این باب اکمل راجع به تجسس سالک می گوید که توکل اصل سعی باشد که سالک را از رغبت دنیا و غیر الله بهر دبه عقبی و معشوق خودش پیوند در راه توکل در سالک جز به واشتقاق پیدای کند لیک از فقر و فاقه، می رها نذر بر دنیا جای است که نیکی و بدی، در فقر و غنا و هر چه با داباد قسمت شده است و همین توکل است۔ در این باب اکمل می گوید:

در توکل نه فکر و نی غم است
هر که حق را گرفت از غم رست
رازق ذی حیات آن ذات است
ذات او از ذات اثبات است
افضل الکسب ها توکل هست
هر که این را نپند احوال هست (14)

مولانا روم در باب توکل چنان آورده است:

در خذر شوریدن شور و شر است
در توکل کن توکل بهتر است
گر توکل می کنی دو کار کن
کسب کن و تکیه بر جبار کن (15)

تزکیه نفس در تصوف بنای معتبر باشد که بر آن عمارت فلک بوس را تاسیس توان کرد۔ اکمل انسان را در ترک لذات دنیاوی رهنمای می کند و اشعار خودش از حوادث نفس آگاه می سازد و می گوید که انسان را باید که لذات نفسانی و هوا و هوس دنیا را ترک گفته به تزکیه نفس پرداخت:

خواهش نفس اختیار مکن

جز بقوی قلب کار مکن
لیک قلبی که خانه شاه است
خواهش شاه را خود آگاه است (16)

علاوه از این نکات مانند سلوک و صفات، عشق و قضا و جز آن را در مثنوی خود بحر العرفان در آورده است۔ در این زمینه میرزا کامل اتباع شعرای متقدمین کرده است که اغلب از اشعار وی در ضمن و محتوای اشعار مثنوی معنوی، منطق الطیر و جز آن می باشد۔ مولانا می گوید که بنابه همین عشق مخلوق زشت هم زیبا به نظر میرسد علاوه از این رنج و الم به عاشق اثری ندارد۔ در این باب در مثنوی معنوی می سراید:

از محبت در دها صافی شود
از محبت در دها شافی شود
از محبت مرده زنده می شود
وز محبت شاه بنده می شود (17)
هر که را جامه ز عشقی چاک شد
او ز حرص و جمله عیبی پاک شد
شاد باش ای عشق خوش سودای ما
ای طبیب جمله علت های ما
جسم خاک از عشق بر افلاک شد
کوه در رقص آمد و چلاک شد (18)

همین تخیلات را که مولوی سروده اکمل الدین در مثنوی خودش سرانیده که گر عشق به دل کسی جای گزین شود منعکس انوار حق گردد۔ در این باب

چنین آورده است:

هر دلی را که در او عشق خدا است
صد کرامات ز حق در او پیدا است
می کند آن طلب در او تا شیر
می نماند بخود در او تدبیر
شود آن عشق سازی اعضا
جسم او چشم او تمام خدا
عشق غالب بجملة احوال است
با غم و درد فارغ البالست

عشق از درد و غم غذا دارد

ترس و بھی دگر کجا دارد (19)

حضرت شیخ عطاری گوید کہ عشق از اختیارات انسان بیرون است و وصل از انتظار:

عشق تو ز اختیار بیرون است

وصل تو ز انتظار بیرون

عشق وقفست بر دل پر درد

وقف در شرع بهائی نیست (20)

اکمل ہم اتباع حافظ کردہ است حافظ می گوید:

چو حافظ در قناعت کوش و ز دینی دون بگذر

کہ یک جو منت دو نان دو صد من زرنمی ارزد (21)

یعنی قناعت و فقر نزد حافظ غنا است و حق این است کہ تا خدا ندہد هیچ کس نتوان داد ہمین کمتر را کامل در شعر زیر سرودہ است:

تو قناعت گوی کہ گنج است این

دولت بی زوال و رنج است این

المختصر می توان گفت کہ بحر العرفان در حقیقت بحر بیکران است کہ در زمینه تصوف در تتبع شاعران متقدمین بدست اکمل الدین خان بدخشی برشته

تحریر در آورده شدہ است۔

حواشی و حوالہ جات:

1- تاریخ حسن جلد سوم، ص 367، فتوحات کبریہ، نسخہ خطی، و، 260۔

2- فتوحات کبریہ، ص 50۔

3- تاریخ خلیل، نسخہ خطی، و، 13 الف۔

4- کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ، 74-173۔

5- قصیدہ منجر الاسرار، از میرزا اکمل الدین، ص 7۔

6- پاکستان میں فارسی ادب کی تاریخ، ص 466۔

7- کشمیر، جلد دوم، ص 192۔

8- مثنوی بحر العرفان، از میرزا اکمل الدین، نسخہ خطی، ج 1، و، ب۔

9- مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 1 ص 31 ب۔

10- مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 1 ص 106۔

- 11- مثنوی مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 1 ص 108
- 12- بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 1 ص 104۔
- 13- مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 1 ص 21۔
- 14- مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 4 ص 46۔
- 15- سوانح مولانا روم ص 135۔
- 16- مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 4 ص 105 ب۔
- 17- خلاصہ مثنوی معنوی ص 57۔
- 18- مثنوی معنوی ص 33۔
- 19- مثنوی بحر العرفان، نسخہ خطی، ج 2 ص 41۔
- 20- دیوان عطار، ص 49۔
- 21- حافظ اور اقبال ص 296۔

☆☆☆

حالی کا نظریہ تنقید مقدمہ شعر و شاعری کے حوالے سے

ڈاکٹر محمد الیاس

لکچرر، شعبہ اردو، گورنمنٹ ڈگری کالج، پونچھ، کشمیر

خواجہ الطاف حسین حالی اپنے بیان کے مطابق ۱۸۳۷ء میں پانی پت میں پیدا ہوئے تھے۔ اور ۱۹۰۴ء میں شمس العلماء کا خطاب ملا اور ۳۱ دسمبر ۱۹۱۴ء میں وفات پائی۔

مولانا حالی کی شخصیت کے اہم جذبہ شرافت، وضعداری، تحمل، دردمندی، درگزر، اور چشم پوشی، ان کی طبیعت کا خاص حصہ تھیں جو ہمیشہ قائم و دائم رہی۔ مولانا حالی دہلی کے قیام کے زمانے میں مرزا غالب کی شاگردی اختیار کی اور اس پر فخر بھی کیا۔ حالی کے بیان کے مطابق انھیں زیادہ فیض نواب مصطفیٰ خان سے پہنچا آخر میں حالی سب سے زیادہ سرسید کی شخصیت اور ان کی اصلاحی تحریک سے متاثر تھے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے اہم تصنیفی کارناموں میں اصلاح کا پہلو نمایاں ہے۔

تنقید کی تعریف: لفظ تنقید نقد سے مشتق ہے جس کے معنی جانچنا، کھوج، فرق، کھرے کھولے کی پہچان، محاسن و معایب میں فرق کرنے کے ہیں اصطلاح ادب میں کسی فن پارے یا تخلیق کی خوبیوں اور خامیوں کو بیان کرتے ہوئے ادب میں اس کا مقام تعین کرنا تنقید کہلاتا ہے۔ ہر زمانے میں تنقید کی مختلف تعریفیں پیش کی گئی ہیں کسی نے ادب کا مقصد مسرت و حظ پہنچانا بتایا اور تنقید کا کام تخلیق میں مسرت کے پہلو کو تلاش کرنا بتایا، کسی نے ادب کو تغیر حیات کا نام دیا اور زندگی کے تغیر و تبدل کے زیر اثر ادب میں رونما ہونے والے مسائل اور تبدیلیوں کو دیکھنا تنقید کے لئے لازمی قرار دیا۔

دنیا نے ادب میں مقدمہ شعر و شاعری کو جو مقام حاصل ہے وہ موجودہ ہندوستان کے ذوق اردو کو دیکھ کر توقع سے بہت زیادہ ہے یہ ادب میں ایک ایسی کتاب ہے جس کا جواب ملنا مشکل ہے۔ مقدمہ شعر و شاعری خواجہ الطاف حسین حالی کی ایک شاہکار تصنیف ہے۔ مقدمہ شعر و شاعری کا اصل نام مقدمہ ہے۔ جو ۱۸۹۳ء میں شائع ہوئی۔ مقدمہ شعر و شاعری نے قدیم روایت و رنگ شاعری کو بدل کر نئی تصویر شاعری سے آشنا کیا۔ اس لئے یہ کتاب اردو ادب میں سنگ میل کی حیثیت رکھتی ہے۔ اس میں نفس شعر و شاعری سے بحث اور شعر کے اعلیٰ خیال یعنی منہاے مقصود کا ذکر ہے ماہیت شعر کے مطلق مشرقی اور مغربی شعر اور ناقدین کی رائیں نہایت تفصیل و وضاحت سے مثالوں کے ساتھ بیان کی گئی ہیں۔ مقدمہ گو کے بڑی قابلیت سے لکھا گیا ہے۔

اردو میں باقاعدہ جدید تنقید کا آغاز حالی کی کتاب ”مقدمہ شعر و شاعری“ سے ہوتا ہے جو حالی نے ۱۸۹۳ء میں لکھی تھی۔ یہ اردو کی پہلی باضابطہ تنقیدی کتاب ہے جس سے اردو میں تنقید نگاری کی بنیاد پڑی۔ یہ حالی کے کلام کا مقدمہ ہے جو بہت طویل تھا اور بعد میں کتاب کی شکل میں شائع ہوا۔ یہ مقدمہ دو حصوں پر مشتمل ہے پہلے حصے میں اردو شاعری کے اصول ہیں اور دوسرے میں عملی تنقید ہے اس کتاب کا مقصد حالی کے نزدیک معاشرے کی اصلاح تھا اس میں حالی نے شعر و شاعری کی بنیادی خصوصیات سے بحث کی ہے حالی شاعری کو مسرت کا ذریعہ نہیں سمجھتے تھے بلکہ اس لئے مقصدیت اور افادیت کے قائل تھے حالی نے شاعری کے لئے تین شرطوں کو ضروری قرار دیتے ہیں۔ تخیل، مطالعہ کائنات اور تفحص الفاظ، اس کے بعد حالی ان خوبیوں کا

ذکر کرتے ہیں جو دنیا کے بہترین شاعروں کے کلام میں پائی جاتی ہیں یعنی سادگی، اصلیت، جوش اس وقت کی شاعری اصلیت اور جوش سے خالی تھی حالی کا خیال تھا کہ شاعری کے ذریعہ دنیا میں بڑے بڑے کام لئے جاسکتے ہیں۔ انہوں نے فن شاعری کی باریکیوں سے لوگوں کو روشناس کرایا۔ حالی نے اشارے اور کنائے کے استعمال کو شاعری میں بہت اہمیت دی ہے اور کہا کہ یہی چیزیں شعر میں جان ڈالنے والی ہیں حالی کے مطابق استعارے اور کنائے کی مدد سے وہ خیالات ادا کئے جاسکتے ہیں جنہیں ادا کرنے میں زبان قاصر ہوتی ہے شاعری میں لفظ اور معنی دونوں کا اپنا اپنا مقام ہے لیکن حالی کا جھکاؤ معنی کی طرف زیادہ ہے۔

حالی کا خیال ہے کہ صنعت الفاظ نے اردو شاعری کو بے انتہا صدمہ پہنچایا ہے۔ صنائع و بدائع کی روش نے کافی حد تک الفاظ پرستی کی شکل اختیار کر لی اور معنی کا خیال جاتا رہا۔ وہ شاعری کی مقصدیت کے قائل ہیں اس لئے وہ اسلوب سے زیادہ پیغام کو بالفاظ سے زیادہ معنی کو اہمیت دیتے ہیں سادگی سے حالی کا مطلب یہ ہے کہ آسان خیال لفظوں کے ذریعہ پیش ہوتا کہ سمجھنے میں دقت نہ ہو جوش سے حالی کی مراد ہے کہ شعر میں بے ساختگی پائی جائے اور یہ ظاہر ہو کہ یہ شعر بے اختیار شاعر کی زبان سے نکلا ہو نہ کہ کوشش کر کے کہا گیا ہو اور اصلیت سے مراد شاعری میں جتنا ممکن ہو مبالغے سے گریز کیا جائے۔ یعنی کوئی بات سچائی سے دور نہ ہو اور مبالغے میں حد سے نہ گزر جائے۔ حالی کا خیال ہے کہ قافیہ شعر کا حسن بڑھا دیتا ہے لیکن یہ شعر کے لئے ضروری نہیں بلکہ نظم کے لئے شاعری میں حالی نے وزن کو بھی ضروری خیال کیا۔

تذکروں کو موسی گانیوں، بحر توانی اور زبان و محاورے کے جھگڑے سے لے کر مابعد ساختیاتی تنقید تک ادبی تفہیم کے نئے نئے گوشوں کے نکل آنے کے باوجود اردو تنقید میں اگر کسی کتاب کی اہمیت میں فرق نہیں آیا تو وہ حالی کی ”مقدمہ شعر و شاعری“ ہے کسی کتاب کا سو سال تک اثر و رسوخ رہنا معمولی بات نہیں ہے مقدمہ کی حیثیت اردو تنقید میں ”بوطیقا“ یا خشت اول کی ہے لیکن آج بھی جب تنقید کا ذکر آتا ہے تو وہ ”مقدمہ شعر و شاعری“ کے بغیر پورا نہیں ہوتا حالی کو بعض لوگوں نے ”تضاد“ کا شکار قرار دیا ہے اور ان کی شاعری و تنقید میں تضاد پہلوں کی نشاندہی کی ہے لیکن اس طرح کے تجربے حالی کی بنیادی اہمیت کی کم نہیں کرتے۔ حالی کیا کسی بھی نقاد سے نہ تو سارے لوگ متفق ہو سکتے ہیں اور نہ ان کی ہر بات سے اتفاق کیا جاسکتا ہے۔ لیکن اگر کسی چیز کو اس کے سیاق و سباق سے الگ کر کے دیکھا جائے تو تضاد خود بخود پیدا ہو سکتا ہے حالی کے اس سلسلے میں زیادتی ہوئی ہے ممکن ہے کہ اس کا سبب یہ ہو کہ مقدمے کی تفسیر و تعبیر میں افادیت اور مقصدیت پر زیادہ زور دیا گیا اس لئے جواباً ان کے یہاں تضاد کی تلاش کی گئی ہو۔

حالی ایک نکتہ رس ذہن اور دور بین نگاہ رکھتے تھے ان میں اپنے عہد سے آگے دیکھنے کی صلاحیت تھی انھوں نے محسوس کر لیا تھا کہ نہ یہ معاشرہ اسی طرح رہ پائے گا اور نہ ادب اس لئے انھوں نے اس کے لئے ایسی مستحکم بنیادیں تلاش کرنے کی کوشش کی کہ وہ ان تبدیلیوں کا ساتھ دے سکے۔

حالی نے ”مقدمہ شعر و شاعری“ میں اصنافِ سخن کی بات ضروری کی ہے اور انھیں اصلاحات کی وجہ سے وہ مورد الزام ٹھہرے اور ہدف اعتراضات بنے لیکن اصلاحِ سخن کے ساتھ وہ ذوقِ شعری یا مذاقِ سخن کی بھی اصلاح کرنا چاہتے تھے۔ جو اصناف کی اصلاح سے کہیں زیادہ اہم ہے اور یہ چیز ایک زیریں لہر کی طرح پورے مقدمے میں نظر آتی ہے۔ حالی کے نقطہ نظر کے مطابق اس وقت کا مذاق شعر بگڑ چکا تھا۔ رسمی و خیالی اور مصنوعی مضامین و موضوعات کے علاوہ شعرا کے پاس کچھ نہیں رہ گیا تھا اس لئے انھوں نے فکر و نظر پر سخت ضرب لگانے کی کوشش کی۔ حالی کو تھوڑی دیر کے لئے اسی تاریخی پس منظر میں دیکھنے تو بہت سی الجھنیں ختم ہو جائیں گی۔ ”مقدمہ شعر و شاعری“ کو ۱۸۸۲ء میں انھوں نے لکھنا شروع کیا اور اس کی اشاعت ۱۸۹۳ء میں ہوئی۔ دس سال میں حالی نے اسے مکمل کیا تھا۔

اس زمانے کی سیاسی صورت حال یہ تھی کہ بہادر شاہ ظفر کی حکومت ختم ہو چکی تھی۔ انگریزوں کا تسلط مکمل ہو چکا تھا معاشرہ بدترین زبوں کا شکار تھا مسلمان ایک طرف احساس کمتری میں مبتلا دوسری طرف مٹ جانے اور لٹ جانے کی ذلت اور انگریزوں کی طرف سے بات بات میں تذلیل۔ ادبی افق پر نظر ڈالیے تو مومن، غالب اور شیفتہ ختم ہو چکے تھے نئے گروہ میں سرسید اور ان کے رفقا جو بہت معمولی اقلیت میں اور اکثریت کے معتبور اور مقہور تھے

حالی نے سب ٹوٹے اور گڑتے حالات اپنی آنکھوں سے دیکھے تھے کس طرح ایک ایک چیز رفتہ رفتہ ختم ہوتی گئی سب کچھ حالی کے سامنے تھا ٹوٹے ہوئے گھر پھر بن سکتے تھے لیکن جو لوگ مارے گئے جنہیں پھانسی دی گئی وہ دوبارہ نہیں مل سکتے تھے اور اس سے بڑی ایک چیز تہذیبی شکست و ریخت اور وقار تھا حالی کے خیال میں اس ذمہ داری اس معاشرے پر تھی جو شمشیر و سنان سے بے نیاز اور طاوس و ریاب کا شکار ہو گیا تھا مولانا حالی اسی اسباب میں اردو شاعری کو بھی ایک سبب مانتے ہیں جس میں عشق و وصال، ہجر و مہجوری، تصنیع اور بناوٹ، قافیہ پیمائی، روایت پرستی، تقلید و لفظی بازی گری کے علاوہ کچھ نہیں رہ گیا تھا حالی ایک درد مند دل رکھتے تھے اور بدلے ہوئے حالات میں دوبارہ ایک تہذیبی، ادبی، علمی اور قومی شخص قائم کرنا چاہتے تھے۔ اس لئے انھوں نے روایت پرستی، عشق بازی اور بے اثر شاعری پر ضرب کاری لگائی۔ یہ حالی کی وسعت نظر کی بات ہے کہ انھوں نے ”مقدمہ شعر و شاعری“ میں ایسے پیمانے اور اصول مقرر کئے کہ آئندہ بھی ان پیمانوں پر ادب کو پرکھا جاسکے۔

مولانا حالی اردو کے پہلے نقاد ہیں جس نے ایک نقطہ نظر کے تحت ادب کو پرکھنے کی کوشش کی اور صرف اس سے بحث نہیں کی کہ موجودہ ادب کیا ہے بلکہ پہلی بار یہ بتایا کہ ادب کو کیا ہونا چاہیے۔ حالی سے کسی کو اختلاف ہو سکتا ہے لیکن ان کی اس بات سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا کہ انھوں نے ادب کے محدود مطالعے کو کثیر الجہت مطالعہ بنا دیا ہے۔ شعر غنمی جس کی بنیاد اس وقت تک زبان و بیان روزمرہ محاورے کے استعمال صنعتوں کے استعمال اور عروضی بحثوں تک محدود تھی۔ اس کو زندگی کی وسیع فضا سے ہمکنار کر دیا۔ اصناف سخن خاص کر غزل پر ان کے شدید اعتراضات کو آج کے حوالے سے دیکھیے تو معلوم ہوتا ہے حالی ایک درد مند اور حساس دل رکھتے تھے اسی لئے اس وقت کے حالات سے اتنا ہی زیادہ متاثر ہوئے اور اس کی اصلاح بھی کی اسی شدت سے کوشش کی یہ ان کی کمزوری نہیں بلکہ ایک تاریخی کارنامہ ہے کہ شعر و ادب کا جائزہ لینے کے اقرار ہی نہیں مقرر کیے بلکہ ایک ایسے موقع پر جب قدیم اقرار بکھر چکی تھی۔ مایوسیوں سائے میں لذت اندوزی اور لفظی بازی گری پرورش پانے لگی تھی شعر و ادب کی اقرار کو متعین کرنے کی کوشش کی۔

مولانا حالی کے تنقیدی نظریات میں تخیل، مطالعہ کائنات اور قدرت الفاظ کو بہت اہمیت حاصل ہے اور ان کے نقطہ نظر کی بحث میں اکثر ناقدین نے اس پر اظہار خیال کیا ہے ساتھ ہی خود حالی نے اپنے موقف کو واضح کرنے کیلئے ان موضوعات کو تفصیل سے لکھا ہے انھوں نے شاعر کے لئے تخیل کو ضروری قرار دیا ہے اور تخیل ان کی نگاہ میں ایسی قوت ہے کہ معلومات کا ذخیرہ جو تجربے یا مشاہدے کے ذریعے سے ذہن میں پہلے سے مہیا ہوتا ہے۔ اس کو مکرر ترتیب دے کر ایک نئی صورت بخشی ہے اور پھر اس کو الفاظ کے ایسے دل کش پیرائے میں جلوہ گر کرتی ہے جو معمولی پیرایوں سے بالکل الگ ہوتی ہے مولانا حالی کے اس بیان سے دو باتیں سامنے آتی ہیں اول تخیل شعور کا ایک حصہ ہے اور وہ انہی چیزوں سے ترتیب پاتا ہے جو مشاہدے یا تجربے کے ذریعے ذہن میں جمع ہوتی رہتی ہیں دوسرے تخیل بعید از قیاس نہیں ہو سکتا اگر وہ بعید از قیاس کا شکار ہو جائے تو شاعری کو مبہم اور معلق بنا سکتا ہے اسی لئے انھوں نے تخیل پر قوت میٹرہ کا پہرا بٹھادیا ہے کہ:

قوت تخیل ہمیشہ خلاق اور بلند پروازی کی طرف مائل رہتی ہے مگر قوت میٹرہ اس کی پرواز کو محدود کرتی ہے اس کو ایک قدم بے قاعدہ نہیں چلنے دیتی

قوت تخیل کیسی ہی دلیر اور بلند پرواز ہو جب تک وہ قوت متمیزہ کی محکوم ہے شاعری کو اس سے کچھ نقصان نہیں پہنچتا بلکہ جس قدر اس کی پرواز بلند ہوگی اسی قدر شاعری اعلیٰ درجے کو پہنچے گی۔

اسی جگہ جو بات توجہ طلب ہے وہ یہ ہے کہ حالی رومانیت سے شاعری کا رشتہ کاٹ کر زندگی سے اس کا رشتہ جوڑتے ہیں وہ شاعری میں حد سے زیادہ تصویریت اور ماوانیت کو غلط سمجھتے ہیں ان کی نگاہ میں تخیل کی خلاق اور بلند پروازی اہم ہے لیکن وہ رومانیت کا شکار نہ ہو جائے جو شاعری کو دوراز کار اور شاعر کو صرف خلاؤں جینے والا بنادے۔

مولانا حالی نے ایسے وقت میں رومانیت کے خلاف آواز اٹھائی جس وقت شاعر کی پناہ گاہ ہی رومانیت تھی ساتھ ہی ایک اور اہم بات پیش نظر رکھنے کی ضرورت ہے کہ ایک روایت اور قدیم تہذیبی تصور سے وابستہ ہونے کے باوجود حالی نے اپنے ان خیالات کا اظہار کیا اور اسی کے ساتھ ایسے موقع پر جب وزن کو شعر کے لئے ضروری قرار نہیں دیا اور یہ اس عہد کے لئے بڑے انقلاب کی بات تھی وہ وزن کی اہمیت اور خوبی اس کے حسن اور اس کے اثر کے منکر نہیں بلکہ شعر کو وزن کا محتاج نہیں۔

مولانا حالی کے تنقیدی نظریات کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ وہ پلک دار ہے وہ سمجھتے ہیں کہ ادب بے لوح ضابطوں کا مستعمل نہیں ہو سکتا۔ اس لئے آپ مقدمہ کہ بنیادی نکات میں کہیں بھی سخت گیری نہیں پائیں گے جہاں وہ شاعری کے لئے اصلیت، سادگی اور جوش کا ذکر کرتے ہیں وہاں بھی اصلیت ان کے یہاں مردہ حقیقت نہیں بلکہ تخیل سے مل کر تخلیق پانے والی دل کش اور دل پذیر سے ہے اور اسی طرح جوش صرف بڑے گھن گرج والے جوشیلے الفاظ نہیں بلکہ پر خلوص اور دل سوز جذبے کا نام ہے۔ حالی کا بہت بڑا کارنامہ ہے کہ انھوں نے اردو تنقید کو وسعت دینی، علم اور مطالعے کی کھل فضا سے آشنا کیا اور تفہیم کے نئے انداز اور نئے گوشوں کی راہوں کو ہموار کیا۔ آج اردو تنقید کا کارواں جس منزل پر ہے وہاں تک پہنچنے میں حالی کا بہت بڑا حصہ ہے جس سے اردو تنقید کا آج انکار کر سکتا ہے اور نہ آنے والے کل۔



مرزا ابوطالب لندنی - حیات اور کارنامے

ڈاکٹر ارم انور

علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

ہندوستان کی تاریخ میں اٹھارہویں صدی ایک خاص اور غیر معمولی اہمیت کی حامل ہے۔ اگرچہ اس صدی میں ہندوستان تشدد اور افراتفری کے دور سے گزر رہا تھا لیکن اس کے باوجود شاعر، ادیب، اور مورخ وغیرہ مختلف میدانوں میں اپنی صلاحیتوں کو بروئے کار لا کر ادب کے عمدہ نمونے پیش کر رہے تھے۔

جیسا کہ ہم جانتے ہیں، اٹھارویں صدی کے نیمہ دوم میں پورا ملک انقلاب کی زد میں تھا اور سلطنت مغلیہ کی شہ رگ پوری طرح ایسٹ انڈیا کمپنی کی گرفت میں آ چکی تھی۔ مغلوں کا پایہ تخت دہلی بہت کمزور ہو چکا تھا۔ لیکن ہندوستان کا ایک ایسا علاقہ جو علم و ادب کے لحاظ سے زرخیز بھی تھا انگریزوں کی برتری مان کر اس کی سرپرستی میں آ گیا، اور وہ علاقہ اودھ کا تھا۔ اسی پر آشوب زمانے میں اودھ کی راجدھانی لکھنؤ سے مرزا ابوطالب کی اثر دار شخصیت رونما ہوئی۔

مرزا ابوطالب خان متخلص بہ ”طالب“ ابن حاجی محمد بیگ خاں تبریزی اصفہانی جنہیں عرف عام میں ابوطالب لندنی کے نام سے بھی جانا جاتا ہے۔ مرزا ابوطالب اصفہانی کی شخصیت بعض حیثیتوں سے ممتاز ہے۔ وہ بیک وقت نامور سیاح، ماہر تاریخ داں، بہترین منتظم اور جید عالم تھے۔ مرزا ابوطالب ۱۱۶۶ھ/۱۷۵۲ء میں بمقام لکھنؤ پیدا ہوئے۔ مرزا کے والد حاجی محمد بیگ اصفہانی عباس آباد۔ اصفہان کے ایک باعزت ترک خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ حاجی محمد بیگ نے نادر شاہ کے پے در پے حملوں کی وجہ سے ایران سے ہندوستان ہجرت کی اور یہاں آ کر نواب صفدر جنگ کی ملازمت اختیار کر لی۔ راجہ نول راے کے احمد خان بنگلہ کے ساتھ جنگ میں مارے جانے کے بعد محمد قلی خان نائب صوبہ دار مقرر ہوئے۔ انہوں نے حاجی محمد بیگ کو اپنے پاس بلا لیا۔ محمد قلی خان کے قتل کے بعد مرزا ابوطالب کے والد حاجی محمد بیگ اپنا تمام مال و اسباب چھوڑ کر مرشد آباد جا کر نواب مظفر جنگ کی سرکار سے وابستہ ہوئے۔ محمد بیگ کے مرشد آباد چلے جانے کے بعد شجاع الدولہ نے اس کے تمام اثاثہ کو ضبط کر لیا لیکن بعد میں اپنی غلطی پر نادم ہوتے ہوئے اور ابوطالب کے خاندان کے ذریعے کی گئی خدمات کا اعتراف کرتے ہوئے مرزا ابوطالب کی تعلیم کا مناسب انتظام کر دیا۔

چودہ سال کی عمر میں مرزا ابوطالب جب اپنی ماں کے ساتھ بنگال پہنچے تو وہاں نواب محمد رضا خان مظفر جنگ کی ایک عزیزہ سے رشتہ ازدواج میں منسلک ہوئے اور پھر انھیں وہاں کا عامل مقرر کیا گیا۔ مختار الدولہ (۱۱۹۰ھ/۱۷۷۶ء) کے خاتمہ کے بعد ابوطالب کو برخاست کر دیا گیا اور انھیں (Pension) دے دی گئی لیکن پنشن کے دوران ہی انھوں نے گورکھپور میں کرنل (Col. Hannay) کی مدد کی۔ پھر اس کے بعد ابوطالب (N. Middetion) جو ایک برٹش ریزیڈنٹ تھا اس کی ملازمت میں آ گئے۔ راجہ بل بھدر سنگ کی خلافت ۸۸-۸۷ء مطابق ۱۲۰۲ھ میں ابوطالب کو کلکتہ جانے کی تاریخ دے دی گئی اور یہیں ابوطالب نے دیوان حافظ کی اشاعت کا کام انجام دیا جو ۱۷۹۱ء میں کلکتہ سے شائع ہوا تھا۔ ۱۸۰۳ء میں ابوطالب نے (Captain. D. Richordson) کے ساتھ یورپ کا سفر کیا جس کی رویداد کو انہوں نے سفر نامہ کی شکل

میں مسیر طالمی میں بیان کیا ہے۔

ابوطالب پہلے ہندوستانی سیاح تھے جنہوں نے یورپ کا سفر کیا اور بعض افریقی ممالک کی سیر کی اور یورپ سے ترکی و مشرق وسطیٰ کے بہت سے اہم علاقوں کا سفر کیا۔ مرزا ابوطالب نے اپنے یورپ کے سفر کرنے کا جو اصل سبب اپنے سفر نامہ کے دیباچہ میں بیان کیا ہے وہ حقیقت سے پرے معلوم ہوتا ہے۔ ذیل میں ان اسباب کی تفصیل بیان کی جا رہی ہے جو مختلف ذرائع سے ہمیں دستیاب ہوتی ہیں۔

”عبداللہ یوسف“ لکھتے ہیں کہ مرزا ”کوئی سفارتی عہدہ حاصل کرنے کے لئے انگلستان گئے تھے“^۱ ریونڈ مکھانن لکھتے ہیں کہ ”انہوں

نے ابوطالب کو لندن جاتے وقت مسٹر گرانٹ کے نام ایک خط دیا تھا جس میں سفارش لکھی تھی کہ ابوطالب کو لندن میں قائم ہونے والے میوزیم میں مشرقی نوادرات کے سیکشن کا نگران بنایا جائے۔ اس خط میں یہ بھی لکھا تھا کہ ابوطالب اپنے بیٹے کو اعلیٰ تعلیم کی غرض سے انگلینڈ لے جا رہے ہیں اور یہ ایک عجیب بات ہے کہ ابوطالب نے دونوں میں سے کسی بھی واقعہ کا ذکر اپنے سفر نامہ میں نہیں کیا ہے۔ اس طرح ریونڈ مکھانن کے خط کی روایت کو غلط قرار دیا جاسکتا ہے یا پھر یہ کہہ سکتے ہیں کہ مرزا ابوطالب نے یہ خط تو حاصل کر لیا تھا مگر اپنے بیٹے کو ساتھ لے کر نہیں گئے تھے۔ یہاں یہ ذکر کر دینا ضروری ہے کہ مرزا ابوطالب کا بیٹا مرزا حسن علی فورٹ ولیم کالج میں ملازم تھا۔ انہوں نے ۱۸۱۲ء میں ڈاکٹر ولن کے ساتھ مل کر مسیر طالمی کی طباعت کا انتظام کیا تھا جو ہندوستانی چھاپہ خانہ کلکتہ سے شائع ہوا۔ تقریباً اسی زمانے میں میر حسن علی نام کے ایک صاحب کا لکھنؤ میں قیام تھا جو انگلینڈ سے تعلیم حاصل کر کے آئے تھے اور ان کی بیوی یورپین تھیں۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ میر حسن علی سے شاید مرزا حسن علی ہی مراد ہوں اور کسی نے اشتباہاً مرزا کے بجائے میر لکھدیا ہے کیونکہ لکھنؤ کے میر حسن علی کے حالات کا ہمیں علم نہیں ہے۔

آثار و تالیفات مرزا ابوطالب: ابوطالب ایک کثیر التصانیف شخص تھے۔ انہوں نے مختلف موضوع مثلاً تاریخ، تذکرہ، اخلاق، موسیقی وغیرہ پر متعدد کتابیں اور رسالے تصنیف کئے جو فارسی ادب کے خزانے میں کئی بیش بہا اضافے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ذیل میں ان کی تصانیف کا مختصر تعارف پیش کیا جا رہا ہے۔

۱- مسیر طالمی: یہ ایک سفر نامہ ہے اور مرزا ابوطالب کی تصنیفات میں اسے ایک خاص اہمیت حاصل ہے۔ درحقیقت یہی وہ تصنیف ہے جس نے مرزا ابوطالب کو ہندوستان، ایران اور یہاں تک کہ یورپ اور امریکہ میں ایک ادیب کی حیثیت سے روشناس کرایا۔

ابوطالب کا یہ سفر نامہ انیسویں صدی کے بہترین سفر ناموں میں شمار کیا جاتا ہے اور اس سفر نامہ کو فارسی زبان و ادب میں بھی خاص مقام حاصل ہے۔ ابوطالب سے بیس پچیس سال قبل بنگال کے اعظام الدین نام کے ایک شخص نے پہلی بار انگلستان کی سیاحت کی تھی اور ایک سفر نامہ ترتیب دیا تھا جو ”شکرف نامہ ولایت“ کے نام سے موجود ہے۔ لیکن یہ سفر نامہ بہت ہی مختصر ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ابوطالب کو پہلا ہندوستانی سیاح شمار کیا جاتا ہے جنہوں نے انگلستان کا سفر کیا وروہاں کے تعلیمی، سماجی، سیاسی اور صنعتی حالات پر بڑی تفصیل سے روشنی ڈالی ہے۔

ابوطالب نے انگلستان میں دو سال گزارے اور وہاں پر جو حالات ان کی روزمرہ زندگی میں پیش آئے انہیں باقاعدہ طور پر لکھتے رہے اور سفر سے واپسی کے بعد انہوں نے اپنا سفر نامہ مرتب کیا جس کا نام ”مسیر طالمی فی بلاد افرنجی“ رکھا جو ۱۸۰۴ء مطابق ۱۲۱۹ھ میں مکمل ہوا۔ یورپ میں ان کے اس سفر نامہ کو بہت مقبولیت حاصل ہوئی۔ ابوطالب اور ان کے سفر نامہ کا ذکر ایلینڈ ڈاؤسن نے اپنی مشہور تاریخ میں کیا ہے یہاں تک کہ پروفیسر اسٹوری نے اپنی کتاب ”پرشین لٹریچر“^۲ میں اس کا حال لکھا ہے اور ”انسائیکلو پیڈیا آف اسلام“^۳ میں بھی اس کا ذکر موجود ہے۔

یہ سفرنامہ شائع ہو چکا ہے اور اس کا مختلف زبانوں میں ترجمہ بھی ہو چکا ہے۔ اس سفرنامہ کے خطی نسخے انڈیا آفس لندن، پیرس، براؤن کلکشن (لندن) ایڈن برگ، برٹش میوزیم، مولانا آزاد لائبریری علی گڑھ مسلم یونیورسٹی (سبحان اللہ کلکشن) میں موجود ہے۔

۲- خلاصۃ الافکار: یہ فارسی شعرا کی سوانح اور ان کے نمونہ کلام پر مشتمل ایک اہم تذکرہ ہے جو ۱۷۹۱ء میں پایہ تکمیل کو پہنچا۔ خلاصۃ الافکار ۲۸ حدیثوں پر مشتمل ہے اور تین حصوں میں منقسم ہے۔ مولف نے اس تذکرہ میں ہر حدیقہ کے ذیل میں الف بائی ترتیب سے ۲۹۲ شعرا کے احوال بیان کئے ہیں۔ یہ اہم تذکرہ ابھی تک غیر مطبوعہ ہے البتہ اس کے سات نسخے ہندوستان اور دنیا کی مختلف لائبریریز میں ملتے ہیں۔ اس کتاب کا سب سے صحیح اور مکمل نسخہ انڈیا آفس لائبریری لندن میں محفوظ ہے۔ ذیل میں اس کے دستیاب نسخے کی تفصیل درج کی جاتی ہے:

بودلین لائبریری کا مخطوطہ ۱۴۳۸ اوراق پر مشتمل ہے اور اس کی کتابت لکھنؤ میں ۱۷۹۶ء میں ہوئی۔ ۱۴ انڈیا آفس لائبریری میں اس کے دو نسخے ملتے ہیں ان میں سے ایک نسخہ میں جی سوئٹن کا ایک خط (مکتوبہ ۱۸۵۱ء منسلک ہے)۔ دو مخطوطے برٹش میوزیم میں ہیں جو ۱۹ویں صدی عیسوی کے ہیں۔ اور ایک نسخہ خدا بخش اور نیٹل پبلک لائبریری پٹنہ ۱ میں موجود ہے۔

وہ چیز جو اس تذکرہ کو دیگر تذکرہ شعرا سے ممتاز کرتی ہے یہ ہے کہ مولف نے اس میں تذکرہ نویسی کے قوانین بھی بیان کئے ہیں۔

۳- لب السیر و جہان نما: یہ دنیا کی عام تاریخ ہے جسے ابوطالب نے ۱۷۹۳ء میں تالیف کر کے آصف الدولہ کے نام معنون کیا تھا۔ مولف کے مطابق اس کے پاس سیرت اور تاریخ سے متعلق بہت سے مواد جمع تھے جنہیں وہ کتابی شکل میں لانا چاہتے تھے۔ خوش قسمتی سے وہ اپنے اس مقصد میں کامیاب بھی ہوئے اور اس طرح یہ تالیف وجود میں آئی۔ مرزا ابوطالب کی یہ تالیف تاریخ، تذکرہ، جغرافیہ وغیرہ پر مشتمل ہے جس میں یورپ اور امریکہ کا ذکر بھی شامل ہے۔ یہ کتاب ابھی تک غیر مطبوعہ ہے البتہ اس کے متعدد نسخے ہندوستان اور بیرون ملک کی لائبریریز میں دستیاب ہیں۔ انڈیا آفس لائبریری، لندن میں اس کا مکمل مخطوطہ موجود ہے۔

۴- مثنوی سرورافزاء: ایک ہزار اشعار پر مشتمل اس مثنوی کو مرزا ابوطالب نے اپنے انگلستان کے دوران قیام لندن کی مدح میں لکھی تھی۔ یہ مثنوی زیور طبع سے آراستہ ہو چکی ہے اور اس کے متعدد نسخے بھی دستیاب ہیں۔ اس کا ایک نسخہ ڈنبرگ کی لائبریری، دوسرا بودلین لائبریری اور تیسرا نسخہ دہلی یونیورسٹی کی لائبریری میں موجود ہے۔

۵- معراج التوحید: معراج التوحید (تالیف ۱۷۹۳ء) علم فلکیات کے موضوع پر ایک دلچسپ رسالہ ہے جس کو ابوطالب نے ایران کے سلطان محمد صفوی کے نام معنون کیا ہے۔ اس رسالہ میں جدید یورپی فلکیات اور ہیئت کے متعلق اہم معلومات درج ہیں۔ ابوطالب کا یہ رسالہ نظم آمیزتہ بانثر ہے یعنی مولف نے اپنے مطالب کو ۱۱۶۵ اشعار میں بیان کئے ہیں اور وضاحت کے لئے نثر میں ان کی تشریح کی ہے۔

۶- تفسیح الغافلین: تفسیح الغافلین (تالیف ۱۷۹۶ء) یہ عہد آصف الدولہ کے سیاسی، ملکی اور عام حالات پر مشتمل ایک تاریخ ہے۔ اس تاریخ سے آصف الدولہ کے انگریزوں سے تعلقات کا بہتر اندازہ ہوتا ہے اس کتاب کا انگریزی ترجمہ مسٹر ہوے (Mr. Hoeye) نے کیا جس کا نام ”ہسٹری آف آصف الدولہ نواب وزیر اودھ“ ہے۔ اس کا ایک عمدہ فارسی مخطوطہ صولت لائبریری رامپور میں موجود ہے

۷- دیوان مرزا ابوطالب: راقمہ کی اطلاع کے مطابق اس دیوان کا ایک ناقص نسخہ برٹش میوزیم میں موجود ہے اور اب تک شائع نہیں ہوا ہے۔ البتہ مرزا ابوطالب کے کلام کے نمونے مختلف تذکروں میں ملتے ہیں جن سے شاعری میں ان کا مقام متعین کیا جاسکتا ہے۔ مرزا کا فارسی دیوان اگرچہ اب تک

اشاعت کی منزل تک نہ پہنچ سکا ہو لیکن ان کے دیوان کا انگریزی ترجمہ ۱۸۰۷ء میں لندن سے شائع ہو چکا ہے۔
مرزا ابوطالب یورپ کے طویل سفر سے ۱۲ اگست ۱۸۰۴ء کو واپس کلکتہ پہنچے اور بندھیل کھنڈیل کے عامل مقرر ہوئے۔ اور اسی عہدے پر کام کرنے کے دوران ۱۸۰۶ء میں ان کی وفات ہوئی اور لکھنؤ میں مدفون ہوئے۔

منابع و حواشی:

- ۱- بحوالہ مسیر طالبی، (اردو ترجمہ) ثروت علی، ص ۱۷
- ۲- ایضاً، ص ۱۸
- ۳- ایضاً، ص ۱۸
- ۴- اتھے واوانوس مخطوطہ نمبر ۳۹۱
- ۵- ملاحظہ ہوا اتھے مخطوطہ نمبر ۶۹۶
- ۶- ملاحظہ ہو فہرست خدا بخش الابریری، جلد ۸، ص ۱۲

☆☆☆

”سخندان فارس“ کا تعارف: نقد و تبصرہ

ڈاکٹر محمد الطاف بٹ

بڈگام، کشمیر

اسم کتاب: سخندان فارس

مصنف: شمس العلما مولانا محمد حسین آزاد

ناشر: قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، نئی دہلی

چکیدہ: ”سخندان فارس“ محمد حسین آزاد کی ایک شاہکار تالیف ہے۔ یہ کتاب مجموعی طور پر ہندوستان میں فارسی زبان شناسی پر ایک نادر اور اہم ماخذ ہے جو فارسی زبان و ادب کی کیفیت اور مختلف مضامین پر اہم معلومات پیش کرتی ہے۔ آزاد نے اس کتاب میں الفاظ کو فلسفیانہ انداز میں بیان کیا ہے۔ یہ کتاب دراصل آزاد کے ایران کے سفر کا ایک زرخیز ثمر ہے۔ چنانچہ موصوف نے ایران میں ادبی مشاغل کے ساتھ پندرہ برس صرف کیے اور یہ انہی پندرہ برس کی محنت و مشقت کا پھل ہمارے سامنے ”سخندان فارس“ کی شکل میں موجود ہے۔ یہ کتاب موصوف کی رنگین تحریک اعلیٰ نمونہ ہے۔

تا بد انجا رسید دانش من کہ بدانم ہی کہ نادانم [ابوشکور پنجی]

”سخندان فارس“ مولوی محمد حسین آزاد کا ایک شہکار کارنامہ ہے۔ جس نے محمد حسین آزاد کو فارسی کی ادبی جہان میں متعارف کر کے حیات دوام بخشا۔ قبل ازاں تک میں موضوع مطلوبہ پر روشنی ڈالوں مناسب معلوم ہوتا ہے کہ مؤلف کتاب کے بارے میں مختصر ادبی واقفیت پیش کی جائے، تاکہ صاحب کتاب کا خاکہ ناظرین کے سامنے آئے اور اس علمی، ادبی، تحقیقی، تنقیدی، تاریخی، شاعر اور زبان شناس شخصیت کے شاہکار کو سمجھنے میں آسانی ہو جائے۔

اسم مؤلف کتاب شمس العلما مولوی محمد حسین آزاد۔ آسمان ادب کا یہ درخشان ستارہ ۱۸۳۰ عیسوی میں دہلی میں طلوع ہوا۔ آپ کے اسلاف ہمدان سے ہجرت کر کے شاہ عالم کے زمانے میں دہلی میں سکونت اختیار کر گئے۔ والد محترم کا نام مولوی محمد باقر، جو شیخ ابراہیم زوق معروف بہ خاقانی ہند سے قریبی تعلق رکھتے تھے اور اس طرح سے انہوں نے اپنے بیٹے کو زوق کی خدمت میں تحصیل علم و دانش کے لیے چھوڑا۔ زوق کے شاگردوں میں آزاد نے زور قلم پکڑا۔ استاد بھی بہت ہی مہربان رہے۔ انہوں نے نہ صرف شاعری میں رہنمائی کی بلکہ سرپرستی میں بھی ان کا خاص خیال رکھا۔ آزاد کو بھی اپنے استاد سے بے حد محبت تھی۔ استاد زوق کے بعد آزاد نے حکیم آغا جان عیش سے فیضِ سخن پایا۔

۱۸۵۴ عیسوی میں آزاد نے کالج کی تعلیم بہم پہنچائی اور اپنے والد محترم کے ساتھ کام کا آغاز کیا۔ لیکن آزاد کی زندگی میں آسمان اس وقت ٹوٹ پڑا جب ۱۸۵۷ عیسوی کے ہنگاموں میں مولوی محمد باقر گرفتار ہو گئے۔ آپ والد صاحب کے ساتھ بے حد محبت کرتے تھے، مگر جب ان کا سایہ سر سے اٹھ گیا تو بے سروسامانی کی حالت میں ہجرت کے سوا کوئی چارہ نظر نہیں آیا اور بالآخر دلی سے ہجرت کر کے لکھنؤ میں قیام پایا۔ لکھنؤ میں آپ کی ملاقات اردو ادب کی بلند ہستیاں میر انیس و ددیر وغیرہ سے ہوئی۔ چنانچہ فارسی میں مشہور محاورہ ہے مار گزیدہ از رہسماں می ترسد! اپنی گرفتاری کے دہشت میں

آزاد نیل گری چلے گئے۔ اور ایک فوجی اسکول میں زانو تلمیذ حاصل کرنے لگے۔ بعد ازاں ممی آگے۔ اور ممی کی ہوا بھی راس نہ آئی تو پنجاب کا رخ کیا۔ پنجاب میں محکمہ فوجداری میں ملازمت اختیار کی۔ لدیانہ پنجاب میں ایک اخبار ’مجمع البحرین‘ نکلتا تھا، اسے وابستہ ایک پریس بھی تھا جس میں موصوف ملازم ہو گئے۔ وہاں سے لاہور منتقل ہو گئے اور پوسٹل ڈپارٹمنٹ میں کلرک ہو گئے۔ ۱۸۶۲ء عیسوی میں آزاد کا تبادلہ ملتان ہو گیا۔ بعداً آپ اخبار ’اتالیق‘ پنجاب کے نائب مدیر مقرر ہوئے۔ جب انجمن پنجاب قائم ہوئی تو آزاد بھی اسکے ساتھ منسلک ہو گئے۔ علاوہ ازیں اردو نشی کی حیثیت سے ڈاکٹر لائیٹر کے ساتھ کام کیا، یہیں پے موصوف نے بہت سے مقالے لکھ کر ادبی دنیا کا سفر باضابطہ طور شروع کیا، یہاں تک کہ ۱۸۶۵ء عیسوی سے ۱۸۶۸ء تک موصوف کے بایس مقالات منظر عام پر آچکے تھے۔ ۳

آزاد ۱۸۶۵ء عیسوی میں پنڈت من پھول کے ساتھ سرکاری سفارت کی غرض سے کابل و بخارا چلے گئے اور ایران کا سفر بھی کیا۔ ۱۸۸۳ء میں بار دیگر ایران کا سفر اختیار کیا۔ ایران میں ہی آزاد نے فارسی جدید میں اپنی مہارت بہم پہنچائی اور وہی مہارت فارسی زبان کے متعلق کچھ درسی کتابیں مرتب کرنا باعث بنی۔ گورنمنٹ کالج لاہور میں عربی و فارسی کے شعبہ میں بحیثیت پروفیسر اپنے فرائض انجام دیتے رہے۔ ۱۸۸۷ء میں ملکہ وکٹوریہ کے ۵۰ سالہ جشن تاجپوشی کے موقع پر موصوف ’شمس العلماء‘ کے خطاب سے نوازے گئے۔ ۴

محمد حسین آزاد نے وسط ایشیا کا سفر بھی کیا اور آپ نے تاشقند، جزاک، خجند، جمنکت وغیرہ مقامات کی بھی سیر و تفریح کی۔ آزاد نے ایران میں جب پہلی بار شیراز میں صابن دیکھی تو وہاں اشرفی نے اس کا بیان ’تاریخ ادب اردو‘ میں یوں لکھا ہے:

”شیراز میں چھوٹی چھوٹی نکلیاں بکتی دیکھی کہ ان سے لوگ سر اور داڑھیاں دھوتے ہیں۔ وہ ایک قسم کی مٹی ہے جس کی دکان شہر کے پاس ہے۔ اس میں خوشبو کے اٹھانے کی قدرتی تاثیر ہے۔ اسے پھولوں میں بسا کر صاف کرتے ہیں اور نکلیاں بنا کر بیچتے ہیں۔ شہروں میں تھلے جاتے ہیں گل گل اس کا نام ہے۔ مجھے گلستان کا سبق یاد آیا: ع
”گل خوشبوئے درحماں روزے“

آج کے اس تیز رفتار دور میں اس عہد کا اندازہ کرنا جب صابن دیکھنا خواب تھا ایک تاریخی جملہ آزاد کی طرف سے ملتا ہے۔ بہر حال اس دارالفانی نے کسی کی وفا کی نہیں کی آخر کار ۱۹۱۰ء میں اردو و فارسی زبان کا یہ ادبی ستارہ غروب ہوا، موصوف کے استاد کا یہ شعر آپ پر صادق آتا ہے۔

لای حیات آئے قضا لے چلی چلے! اپنی خوشی نہ آئے نہ اپنی خوشی چلے ۵

ڈاکٹر آصفہ زمانی آزاد کے ادبی خدمات کے بارے میں یوں رقمطراز ہیں:-

”مولانا علاوہ برآئیکہ مدرس بودہ، ادیب صاحب طرز و شاعر و محقق و مورخ و زبان شناس نیز بود۔“ ۶

آزاد شاعر کے حیثیت سے بھی اردو ادب میں اپنا ایک منفرد مقام رکھتے ہیں۔ موصوف اردو نظم کے اولین شاعروں میں شمار کیے جاتے ہیں۔ آپ کی بعض نظموں میں انسان کو دنیا کی حرص و لالچ سے عبرت اور سچائی کی طرف دعوت فکر ملتی ہے چند اشعار ملاحظہ فرمائیں۔

دیتا ہے جب فنا تو فنا ہی سمجھ اسے	پی جام مرگ و آب بقا ہی سمجھ اسے
جو کچھ فلک کے نیچے ہے سب گرد باد ہے	پھر جو ہوں ہو دل میں ہوا ہی سمجھ اسے
بزم فنا میں کچھ نہیں جز نغمہ فنا	جو کچھ نہیں سنا ہے سنا ہی سمجھ اسے

آزاد نے قدم نہ رکھا قید حرص میں سچ ہے کہ دی خدا نے ہے کیا ہی سمجھا اسے

مختصر اموالنا محمد حسین آزاد مندرجہ ذیل علمی و ادبی اور لسانی تصنیفات کے خالق ہیں:-

۱۔ ”آب حیات“ [تذکرہ شعراء اردو] یہ پہلی کتاب ہے جس میں ادبی تاریخ کا جواز فراہم ہوتا ہے۔ اور تاریخ ادب اردو لکھنے میں ایک راہ ہموار ہوتی ہے۔ چنانچہ مصنف کتاب کے خاتمے پر یوں رقمطراز ہے:-

”حیات دوام کا خدائی چشمہ جاری ہے، جس کے کنارے پر عہد و بعہد پانچوں جلسے جمعے ہوئے ہیں۔ آب حیات کا دور چل رہا ہے۔ چشمے کا پانی زمانے کے گزرنے کی تصویر کھینچتا ہے اور موجیں ظاہری زندگی کو الوداع کہتی چلی جاتی ہیں۔۔۔ تم شہرت علم اور بقایے دوام کے لیے ایسے عالی شان محل تعمیر کیے ہیں کہ صد ہا سال کی مسافت سے دکھائی دیتے رہیں گے۔۔۔ اگرچہ زیادہ تر عمارتیں تمہارے حسن و عشق کے جلوس کے لیے ہیں، مگر اس میں بھی تم نے ایسے سامان اور مصالح لگا دیئے ہیں کہ آئندہ نسلیں جس غرض سے چاہیں گی، عمارتیں بنائیں گی، اور تمہاری صنعتوں سے بہت کچھ مدد پائیں گی۔۔۔ جہاں تک زمانہ آگے بڑھتا ہے، تمہارے چراغوں سے چراغ جلتے چلے جاتے ہیں۔۔۔“ ۱

۲۔ ”نیرنگ خیال“، دو حصے [رمزیہ مضامین] ۳۔ ”دربار اکبری“، اکبر اعظم کے دور کی تاریخ، ۴۔ ”سخندان فارس“، ۵۔ ”گلستان فارس“، تذکرہ شعراء فارسی، ۶۔ ”دیوان“، شیخ ابراہیم زوق، مع حالات و تشریحات، ۷۔ ”نظم آزاد“، قومی و اخلاقی نظموں کا مجموعہ، ۸۔ ”تذکرہ علماء“، ۴۰ مشاہیر ہند کا تذکرہ، ۹۔ ”سپاس و نمک“، آزاد کی مجزبانہ تحریر، ۱۰۔ ”کلیات عرب“، جغرافیہ اور احوال عرب، ۱۱۔ ”لغت آزاد“، اردو الفاظ کے فارسی مترادفات، ۱۲۔ ”ڈراما اکبر“، فسانہ جہانگیر و نور جہان، ۱۳۔ ”سیر ایران“، سفر نامہ، ۱۴۔ ”فلسفہ الہیات“، ہجر بانہ تصنیف، ۱۵۔ ”جانورستان“، حالات حیوانات، ۱۶۔ ”مکتوبات آزاد“، مجموعہ خطوط، ۱۷۔ ”بیاض آزاد“، آزاد کے پسندیدہ اشعار، ۱۸۔ ”نحمدہ آزاد“، غزلیات و منظومات، اسکے علاوہ ”تقد فارسی“، نصحت کا کرن پھول، جو اخلاقی و تعلیمی قصہ ہے وغیرہ۔ ۹۔

متزکرہ بالاکتابوں کے علاوہ آپکی شہرت اردو ادب میں انشاء پرداز کی حیثیت سے مشہور ہے۔ مگر فارسی زبان و ادب کے ساتھ اپنی عقیدت کا اظہاریوں کرتے ہیں:-

”اردو کا درخت اگرچہ سنسکرت اور بھاشا کی زمین میں اگا، مگر فارسی کی ہوا میں سرسبز ہوا۔۔۔“ ۱۰

قبل ازاں یہ مقالہ دراز ہو جائے مورد بحث موضوع ’سُخند ان فارس‘ کا تعارف؛ نقد و تبصرہ‘ کی طرف بازگشت کریں۔ محمد حسین آزاد کے اہم ادبی و تحقیقی کارناموں میں ’آب حیات‘ دیوانِ زوق کی تدوین‘ اور دربارِ اکبری‘ کے شایانِ شان ’سُخند ان فارس‘ قابلِ ذکر ہیں۔ ’سُخند ان فارس‘ دو حصوں پر مشتمل ہیں۔ پہلے حصے میں لسانی بحث اور زبان کے ارتقاء پر آزاد نے بہت ہی اہم روشنی ڈالی ہیں۔ دوسرے حصے میں گیارہ لکچر اور ایک خاتمہ پیش کیا ہے جس کی ایک خاص ادبی اہمیت ہے۔ مقررہ کتب کے بارے میں فارسی وارد و ادب کے مختلف محققوں نے اپنے عقیدت کے پھول یوں پیش کیے ہیں:

۱۔ ڈاکٹر آصفہ زمانی اپنی کتاب ”محققین و مفکرین معروف زبان و ادبیات فارسی ہند در قرن بیستم“ میں یوں رقم طراز ہیں:-

کوٹ ”درخندان فارس کہ کتابی است علمی و تحقیقی وی درسبک نگارش خود تغییر اساسی آورده است۔ و بحالی عبارت آرائی از زمان سلیم و سوادہ

استفاده نموده است۔

مخندان فارس یکی از بهترین نمونه های کاوشهای تحقیقی علمی آزاد است که در آن سیر تکامل زبان فارسی مایشوده دلنشین بیان شده است. واژه

ہای مختلف از نظر اشتقاق و رابطہ آن با کلمات زبان های دیگر تحقیق شده است و تغییراتی کہ با مرور زمان در کلمات رواداده است و تاثیر آمیزش فارسی با زبانهای دیگر نیز دقیقاً برسی شده است۔۔۔۔۔“

مجموعاً در مورد خندان فارس مینو ان گفت کہ قبل از تالیف این کتاب، در زمینه زبان شناسی فارسی تحقیق مہمی انجام نشدہ بود، ۱۱
۲۔ اسی طرح مورخ ’داستان تاریخ اردو یوں رقمطراز ہیں:۔

”خندان فارس کے دو حصے یکجا ہیں۔ پہلے میں فارسی زبان کی اصلیت اور ساخت کو بیان کیا ہے اور دوسرے حصے میں ایک درجن سے زائد لکچر ہیں۔۔۔۔۔ ہندوستان میں فارسی زبان و ادب کہ کیفیت و غیرہ مختلف مضامین پر دلچسپ معلومات فراہم کیے ہیں۔ بحیثیت مجموعی اس موضوع کی کوئی تصنیف اردو کیا، فارسی میں بھی نہ تھی۔ علامہ آزاد کی رنگینی تحریر اس میں بھی قائم ہیں، ۱۲
۳۔ اسرار اللہ انصاری اپنے مقالے میں یوں مخاطب ہیں:۔

”محمد حسین آزاد کے اہم ادبی و تحقیقی کارناموں میں خندان فارس۔۔۔۔۔ قابل ذکر ہیں۔ خندان فارس میں وہ لکچر شامل ہیں جو مختلف اوقات میں آزاد نے دیے تھے۔ یہ لکچر لسانی بحث اور زبان کے ارتقاء پر مبنی ہیں۔ اپنی اس تصنیف میں الفاظ کے تغیرات اور مختلف ادوار میں ان میں آئی تبدیلی کی تفتیش کی گئی ہے۔ اسے ہم الفاظ کی فلسفیانہ تحقیق کے نام سے موسوم کر سکتے ہیں۔“ ۱۳
الغرض حصہ اول مندرجہ ذیل عنوانات پر مشتمل ہیں:۔

تمہید۔ تمہید میں ہی آزاد نے اشارہ دیا ہے جس سے پتہ چلتا ہے کہ ایران میں رہے علمی و ادبی تحقیقات و تجربات جو اخذ کیے تھے واپس آنے کے بعد ان کو قلم بند کرنے کی بے حد خواہش تھی یہاں تک کہ پندرہ برس گزر گئے اور بالآخر قلم نے زور پکڑ ہی لیا اور ۱۱ اگست ۸۶ء۔ ۱۸۸۷ء میں ایک کتاب کی شکل میں طباعت کے مرحلے سے گزر گئی، جو خندان فارس کے نام سے متعارف بہ ادبی جہان ہوئی۔

فیالو جیا۔ یعنی فلسفہ اللسان اس میں ابتدائی سبق میں مؤلف نے علم لسانیات کے بنیادی اصولوں پر بحث کی ہے۔ اور کہا ہے کہ خیالات زبان سے اولین ارتباط رکھتے ہیں۔ یہی خیالات جب تک دل میں ہیں، تو اس جیسے کہ ماں کے پیٹ میں ادھورے بچے ہیں، لیکن جب تقریر کی شکل اختیار کرے تو پورے ہوتے ہیں اور جب رشتہ تحریر میں آجائیے تو بھرپور ہو جاتے ہیں۔

مصنّف نے دنیا میں اظہار مراتب کی کاروائی کو تین حصوں میں منقسم کیا ہے۔ یکم اشارات، دوم تقریر اور سوم تحریر۔ نیز اس بات کی نشاندہی کی ہے کہ کچھ لوگوں کا کہنا ہے ہماری زبان خدا کی طرف سے نازل ہوئی اور یہی ہمارے لیے باعث جنت بن جائیے گی۔ لیکن اس کے جواب میں آزاد فرماتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ نے انسان کو ایک ایسا طلسم قدرت بنایا ہے کہ وہ خود اپنی زبان پیدا کر سکتا ہے۔ مگر ساتھ ہی ساتھ اس میں رہنمائی کا بھی اثر شامل ہیں۔ چنانچہ ایک مثال صاحب کتاب کے حوالے سے پیش کرتا ہوں؛

تاریخی لطیفہ ”اکبر کے دربار میں گفتگو ہوئی کہ انسان کی اصل زبان کیا ہے؟ ایک مکان عالی شان شہر سے الگ تجویز ہوا۔ چند حاملہ عورتوں کو وہاں رکھا۔ گوئی اٹائیں، ماما ئیں، گونگے خدمت گزار باہر کے لیے نوکر کیے۔ جب بچے پیدا ہوئے تو ماؤں کو الگ کر کے بے زبانوں کو گوئی اٹاؤں کے سپرد کر دیا۔ پرورش کی ضروریات سب حاضر اور حکم تھا کہ کوئی بولتا آدمی ان کے پاس نہ ٹھکنے پائیے۔ جب بچے چار چار پانچ پانچ برس کے ہوئے تو بادشاہ خود گئے۔ بچوں کو سامنے لا کر چھوڑ دیا۔ سب جنگلی جانوروں کی طرح غائیں پائیں کرتے تھے۔ ایک بات سمجھ میں نہ آتی تھی۔“ ۱۴

غرض کتاب کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ زبان پرورش کے ذریعے وجود میں آتی ہے ماں اور باپ اس کے ابتدائی رہنما ہوتے ہیں۔ بچہ پہلے چیزوں کے نام سیکھتا ہے وغیرہ۔

۲۔ الفاظ جن سے زبان کام چلتا ہے، کیونکر پیدا ہوئے؟، کے زبلی عنوان سے بحث کی ہے۔ اس موضوع پر مصنف نے بہت ہی آسان طریقے سے تمثیلوں کے ذریعے فلسفی انداز میں زبان اور الفاظ کے باہمی رشتے اور ضرورت و تغیرات پر روشنی ڈالی ہے۔ کہا ہے لفظ ایک ایسی شے ہے جس کو ہم ایک زبانی تصویر یا پتہ نشان کسی چیز کا، یا فعل کا کہہ سکتے ہیں کہ انسان میں جو چیخنے یا چلانے کی خاصیت ہے، وہ باہمی ضرورتوں اور آپسی برتاؤ سے ترقی کرتے ہوئے ’تقریر‘ ہو گئی۔ اسکے بعد الفاظوں کے وجود، مابعد ’لغت‘ کے حوالے سے معلومات بہم پہنچائی ہے۔ لکھتے ہیں ’لغت‘ وہ ہے جس میں بہت سارے لوگوں کا اتفاق ہو۔ ’اطلاع‘ وہ ہے جس میں ایک مخصوص جماعت کا اتفاق ہو۔ علاوہ ازیں بہت سارے الفاظوں کی ساخت اور معنی کے لحاظ سے روشنی ڈالی ہیں۔

۳۔ زبان کا جینا اور مرنا، اس حوالے سے چار ستونوں کی نشاندہی کر کے زبان کے جینے اور مرنے کی دلیل پیش کی ہے۔ مثلاً قوم کا ملکی استقلال، سلطنت کا زوال، اسکا مذہب اور تعلیم و تہذیب۔ چاروں پاسبان احسن طریقے سے کام کریں تو زبان کی ترقی ہوگی وگرنہ زوال پزیر کی شکار ہوگی۔

۴۔ ’سنسکرت کی زندگی‘

۵۔ ’فارسی کی قدیم زبان‘

۶۔ ’سنسکرت اور فارسی زبان کی فیلا لوجیا‘

یہ لکچر بہت ہی اہمیت کا حامل ہے۔ چونکہ اسمیں صاحب کتاب نے ’سنسکرت اور فارسی زبان‘ کے لفظوں کو مساوی کر کے فرق بیان کی ہے جو ایک اچھی تحقیق لسانیات ہے۔ لسانیات کے لحاظ سے اگر دیکھے تو کتاب کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ فارسی زبان اور سنسکرت زبان میں کتنی مشابہت پائی جاتی ہے مثلاً مندرجہ ذیل چند الفاظوں کو نمونے کے طور پر پیش کرتا ہوں:-

فارسی	سنسکرت	فارسی	سنسکرت
سر	شر	گاؤ	گؤ
چشم	چکشو	اسپ	آشو
آبرو	آبھرو	موش	موشک
دند	دنت	مگس	مکھشیکا۔۔۔۔
دست	ہست	گنتی کے لحاظ سے	
دوش	دوشن	ایک	ایک
بازو	باہو۔۔۔۔	دو	دئی

پدر	پتری	سہ	تری
مادر	ماتری	چہار	پتر
برادر	بھراتری	پنج	پنج
دختر	دہتری	شش	شٹ
آنگشت	آنگشت	ہفت	سپٹ
دود	دھوم	ہشت	اشٹن
آب	آپ	نہ	نو
جو	یو	دہ	دس-----
شالی	شالی	وغیرہ ۱۳	
ماست	مستو---	متذکرہ بالا الفاظوں کی مشابہت سے معلوم ہوتا ہے کہ سنسکرت اور فارسی ایک ہی زبان	
زمین	جماہ	کے دو شاخیں ہیں جنہوں نے بعد میں زمانے کی گردش کے ساتھ ساتھ اپنا رنگ و روپ الگ	
ماہ	ماس	الگ اختیار کیا ہے۔ بقول صاحب کتاب دونوں کا آپس میں دو بہنوں کا سارشتہ ہے جو ایک	
روز	روجری	ہی ماں باپ کی اولاد ہے مگر الگ الگ گھروں میں وابستہ ہونے سے انفرادی شکلیں اختیار کر	
شب	شپا	بیٹھیں۔ غرض آزاد نے تمثیلوں کے ذریعے یہ لکچر بیان فرمایا ہے۔ اور مجموعی طور پر ایک اچھی	
باد	وات---	معلومات زبان وادبیات فارسی کے لیے بہم پہنچائی ہے۔	
مرد	مرتب		
زن	جنی		

۷۔ اشکال حروف [تحریر بہ تصویر]

اس موضوع پر مؤلف نے یورپ کے محقق کا حوالہ دیکر آغاز کیا ہے اور کہا ہے پرانے زمانے میں پہلے صرف تصویروں کے ذریعے ہی انسان دل کے مطالب بیان کرتا تھا۔

۹۔ ”فارسی اور سنسکرت کے متحدہ الاصل لفظوں میں کن اصول کے موجب تبدیلیاں رونماں ہوئی ہیں۔“ اس لکچر میں الف سے لیکری تک چند چند الفاظوں کی مثالیں دیکر سنسکرت اور فارسی الفاظوں میں قریبی رشتے کو فلسفی انداز میں بیان کیا ہے۔ جس میں حرکات، افعال، باب حروف اور حروف متفرق جیسے لفظوں پر خاص طور سے روشنی ڈالی ہیں۔

مختصراً مصنف نے خاتمے پر اشارہ دیا ہے کہ اصل میں وہ طالب علموں کو اپنی طرف سے خدمت خاص سے نوازنا چاہتا تھا اور انہوں نے الفاظوں کی ساخت، زبان کی اصیلت، فارسی و سنسکرت کا باہمی رشتہ وغیرہ جیسے عنوانات کے ذریعے بیان فرمایا اور بعد میں وہی کام محمد ان فارس، میں پہلی جلد کے طور اپنی شکل اختیار کر بیٹھا۔ فارسی زبان و ادب میں اس زمانے میں جب مصنف نے یہ کام رشتہ تحریر میں لایا ایک بہت بڑا علمی و ادبی تعاون

ہے جس کو فارسی ادبیات بھی فراموش نہیں کر سکتا۔

جیسا کہ بیان کر چکا ہوں کہ ’سُخند‘ ان فارس، دو جلدوں پر مشتمل ہیں۔ اور دوسرا جلد گیارہ لکچر اور ایک خاتمہ پر مشتمل ہیں۔ یہاں پر میں ضمناً ہر ایک موضوع کے حوالے سے مختصر آئز کرہ کروں گا۔

پہلا لکچر:۔ فارس قدیم کی تاریخ

اس لکچر کا آغاز مؤلف یوں کرتے ہیں:

عزیزان وطن! اگرچہ ہندستان میں زبان فارسی کا آفتاب مدت سے ڈھلتا چلا جاتا ہے لیکن جب ہم عموماً ممالک ایشیا پر نظر ڈالتے ہیں تو یہی ایک زبان نظر آتی ہے جس نے ہر ایک ملک میں تاثیر برقی کی طرح اپنی حرارت دوڑائی ہوئی ہے۔۔۔۔۔ اہل ہند کے واسطے یہ زبان اس سبب سے خصوصاً قابل توجہ ہے کہ اردو کے پتلے کا ایک قوی عنصر ہے‘ ۱۴

’فارس کے حالات اور فارسی زبان کے خیالات پر روشنی ڈالتے ہوئے آزاد نے تعریف کے پھول فارسی ادبیات پر برسائے ہیں اور کہا ہے جس طرح سے آدم ذات کی تصویر کو خالق زوالجلال نے مختلف صفتوں سے مالا مال اور رنگارنگ بنایا ہے اور جس شکل صورت کو دیکھ کر عقل حیرت میں پڑھ جاتی ہے، ان میں زیادہ خوب صورت زبان اور حسن بیان ہے۔ یہی خوبصورتی اہل فارس کے زبان اور شیریں بیان میں پائی جاتی ہے۔ مگر بد قسمتی سے اگرچہ دستور زمانہ یہ ہے کہ ہر قوم کی نشانی اسکی تاریخ میں زندہ ہوتی ہے مگر ملک فارس کی تواریخ میں سراغ مٹے ہوئے ہیں اور جتنا کچھ ہے وہ نظم میں ہے اور افسانوں کی صورت میں پنہاں ہیں۔ اہل یورپ کے محققوں کا حوالہ دیتے ہوئے لکھا ہے کہ یونان کی تاریخ سے بھی تقریباً ہزار برس پہلے، شرافت پناہ فرقہ ”بخارا“ تا تار یعنی وسط ایشیا سے اٹھا اور چاروں طرف عالم میں پھیل گیا جو ’ایرا‘ کہلاتا ہے جو بعد میں ”ایران“ نام سے مشہور ہوا یہاں تک کہ یونان کی قدیم کتابوں میں ’آریان‘ کے نام سے یاد کیا جاتا ہے۔

غرض اس لکچر میں مؤلف نے ملک ایران کی تاریخی جوازیت پیش کر کے انکی تہذیبی سہارا اور انسانوں کے رنگ و روپ وغیرہ کو بیان فرمایا ہے۔ خاص کر شہر بلخ، قندھار، سیدستان وغیرہ کے بادشاہوں کا مختصر آئز کر کرتے ہوئے اپنی معلومات بعض اشعاروں کے حوالے سے پیش کی ہیں۔ مثلاً اصفہان کے تعریف میں یہ شعر ملاحظہ ہو۔

اصفہان نیمہ جہان گفتند نیمہ وصف اصفہان گفتند ۱۶

دوسرا لکچر: ۱۹ فروری ۱۸۷۲ء

”ملک فارس کی پرانی زبانوں کے حالات“

اس لکچر میں مؤلف ملک فارس کی ابتدائی زبان جس میں گشتاسب کے عہد میں لکھی ہوئی زرتشت کی علمی اور درباری کتاب ’ژند‘ کے حوالے سے روشنی ڈالی۔ تاریخ زبان و ادبیات کے لحاظ سے فارسی کی ابتدائی زبان ہے جو بعد میں پاژند و خوردہ اوستا جو زرتشتیوں کی مذہبی کتاب کا ایک حصہ ہے پر روشنی ڈالی ہیں۔

اس لکچر میں نیز ’ہماری درسی کتابیں زبان فارسی کے باب میں کیا کہتی ہے‘ کے عنوان سے بھی نہایت اہم معلومات پیش کی گئی ہیں جس میں زبان فارسی کے بارے میں صاحب کتاب یوں رقمطراز ہیں:

”فارسی کی زندہ زبان اپنی تاریخ بتانے میں مردہ زبان سے کم نہیں۔ بڑے بڑے محقق گزرے مگر جو ہیں یہی لکھتے ہیں کہ فارسی زبان ۷ قسم کی ہیں۔ فارسی، دری، پہلوی، ہرادی، سکزی، زوالی، سعدی۔۔۔۔۔“

محمد حسین آزاد نے متذکرہ سات زبانوں میں سے تین زبانوں دری پہلوی اور فارسی پر تاریخی نقطہ نظر سے روشنی ڈالی ہے جس کی ارزش و اہمیت فارسی ادبیات میں بہت ہیں چنانچہ اس سے معلوم ہوتا ہے دری پہلوی اور فارسی اصل میں کن لفظوں اور قوموں سے مشتق ہے۔ فارسی زبان کے حوالے سے سعدی شیرازی کا یہ شعر پیش کیا ہے۔ شعر ملاحظہ ہو

یارب ز بارفتہ نگہ دار خاک پارس
چند آنکہ خاک را بود و باد را بقا
نیز حافظ شیرازی کہتے ہیں

خوبان پاری کو بخندگان عمر اند
ساقی بدہ بشارت پیران پار سارا ۷۱

تیسرا لکچر۔ ۱۹ فروری ۱۸۷۲ء

”زبان فارسی نے اسلام کے بعد کیا کیارنگ بدلے“ کے عنوان سے قلم بند کیا ہے۔ اس لکچر کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ تین سو برس تک زبان فارسی نے کوئی خاص پیش رفت نہیں کی تھی یہاں تک کہ دوسری صدی ہجری میں عہد عباسیہ شروع ہوا تو خلفشاری زیادہ بڑھ گئی، ہر مملکت میں ایک ایک بادشاہ تلوار باندھ کر تخت پر بیٹھا۔ خلفا دارالسلام بغداد میں تبرک بن کر رہ گئے۔ نبی ﷺ کی قرابت کا اسم مبارک درمیان میں تھا تو عباسیہ حکومت نے بھی طول کھینچا۔ غرض زبان فارسی کو پھولنے پھلنے کا سامان تب مل گیا جب حکومت کی بھاگ ڈور سامانیوں کے ہاتھ میں تھی اور سامانیوں نے ما ورائہ میں ایک مضبوط سلطنت کا نشان قایم کیا۔ امیر اسماعیل سامانی نے ترکستان، خراسان، اور اصفہان وغیرہ پر حکومت سنبھالی۔ مگر جب تک حکمران عرب رہے ملکی زبان کو خاص جگہ نہ مل سکی۔ بالآخر سامانی دور میں فارسی ادب کا باضابطہ رواج ہوا۔

محمد حسین آزاد لکھتے ہیں ۳۴۲ھ میں تمام دفاتر ایران میں فارسی ہو گئے۔ ۳۵۰ھ میں زبان اتنی پرورش پا چکی تھی کہ منصور سامانی کے وزیر نے ’تاریخ طبری‘ کا ترجمہ فارسی میں کیا اور سامانی دور کا مشہور شاعر، فارسی شاعری کا آدم اڈل رودکی سمرقندی نے فارسی شاعری کی دنیا آباد کی۔ سامانی دور کے بعد غزنوی دور کا آغاز ہوا۔ غزنویوں کے عہد میں متعدد تصنیفات نظم و نثر میں وجود میں آئی۔ خاص کر ’تاریخ بہیقی‘ رشتہ تحریر میں آئی۔ محمود کا دربار شاعروں اور ادیبوں سے بھرا ہوا تھا۔ خاص کر غنصری، عسجدی اور فرخی جیسے نامور شعراء دربار میں موجود تھے۔ آگے آزاد نے نظم کے بارے میں اطلاع نہیں دی بلکہ نثر پر روشنی ڈالی ہیں۔

نثر میں ’تاریخ طبری‘، ’تاریخ بہیقی‘، ’چہار مقالہ‘، مقامات حمیدی، حدائق السحر، ’تاریخ جہانگشا‘، ’گلستان سعدی‘، علوم و فنون عبارات اخلاق ناصری جیسے عنوانات و کتابات پر مختصر روشنی ڈالی ہیں۔ ۷۰۰ھ میں فارسی زبان کی ہوا کو مؤلف نے ملک میں تبدیلی سے تعبیر کیا ہے۔

چوتھا لکچر۔ یکم مارچ ۱۸۷۷ء

یہ لکچر ’فارسی کی زبان مروجہ میں دوسرا انقلاب‘ کے عنوان سے مرتب کیا ہے اس میں صاحب کتاب نے ۷۰۰ھ سے ۸۰۰ھ تک نثر کا سرسری جائزہ پیش کیا ہے۔ اور بہت ساری کتابوں کا تذکرہ نہیں کیا ہے صرف چند کتابوں کا ذکر کرتے کرتے ۱۳۰۰ھ تک پہنچ جاتے ہیں۔ اور صدی بصدی فارسی زبان کی تبدیلی پر بھی روشنی ڈالی ہیں جس میں خاص طور پر مندرجہ ذیل کتابات کا ذکر عہد بہ عہد کیا ہیں؛

۶۹۹ھ میں عبداللہ و صاف ابن فضل اللہ کی 'تاریخ و صاف' اسکے بعد 'تاریخ بناکتی' از فخر الدین بناکتی سنہ تالیف ۷۳۰ھ وغیرہ۔ ہندستان کے حوالے سے بھی تصنیفات کا سلسلہ جاری و ساری تھا اور اس میں 'تاریخ فیروز شاہی' از ضیاء الدین برنی و 'سراج الدین عقیف' طبقات ناصری از منہاج السراج، 'عجاز خسروی' از طوطی ہندامیر خسرو، 'خزائن الفتوح' از خسرو وغیرہ۔ ۱۸

میر شرف الدین علی یزدی کی تالیف 'ظفر نامہ تیموریہ' ملا حسین واعظ کاشفی 'انور سبیلی'، 'روضۃ الشہداء' مذہبی کتاب ہے اس میں شہدائے کربلا کے مصائب بیان کیے گئے ہیں، 'روضۃ الصفا' از خاندان میرخواند، 'تاریخ عالم آرایہ عباسی'، 'مرآت البلدان' وغیرہ جیسی کتابوں کا ذکر بھی اس لکچر میں بیان کیا ہے جس سے ادبی اہمیت کی بڑی اضافہ ہوا ہے۔

پانچواں لکچر۔ 'قد مائے فارسی کے اصول شرعی اور رسوم عربی' کے عنوان سے مرتب کیا ہے۔ جس میں مؤلف نے قدیم تاریخ کے آئین اور قواعد رسوم کے بارے میں بحث کی ہے۔ اور مشہور ناموں پر معنی کے ساتھ وضاحت بیان فرمایا ہے۔

چھٹا لکچر۔ 'اسلام کے بعد اہل ایران کے آداب و رسوم اور رہنہنہ کے طریق' اس لکچر میں آزاد نے گیارہویں صدی کے بعد سے صفوی سلطنت کا ذکر کرتے کرتے اُس عہد کے رسم و رواج اور رہنہنہ کے طریقے جس میں شراب نوشی کے رواج کے بارے میں بھی اطلاعات بہم پہنچائی ہے اور خاندان صفویہ کا حال بھی بیان فرمایا ہے۔

نیز اس لکچر میں بھی مؤلف نے فارسی الفاظ کو سنسکرت کے الفاظ کے ساتھ مشابہت دیکر دونوں کے درمیان قریبی رشتے کا ایک نمونہ پیش کیا ہے، جس سے پتہ چلتا ہے کہ صاحب کتاب کو سنسکرت زبان پر بھی دست رس اور دقیق معلومات حاصل تھی۔

ساتواں لکچر۔ 'ہر ایک سرزمین اور اس کے موسموں کی بہار انشا پر دازی پر کیا اثر کرتی ہے'۔

مذکورہ موضوع میں آزاد نے موسموں کا اثر اور خصلت کو بیان کیا ہے اور کہا ہے کہ ہر ایک ملک میں اور ریاست میں موسم کا اپنا اپنا خاص اثر منفرد انداز میں ہوتا ہے اور بعض جگہوں پر عبادتوں کو شعر کے حسن سے مزین کیا ہے مثلاً کشمیر کے موسم کے بارے میں یہ شعر نقل فرمایا ہے

حسن سبزے بہ خط سبز مرا کرد اسیر دام ہرنگ زمین بود گرفتار شد م ۱۹

اس طرح سے اصفہان، شیراز، آذربایجان وغیرہ کے بارے میں موسموں کا اثر بیان فرمایا ہے۔ مزید شمالی ایران میں مازندران، گیلان وغیرہ کو گرم علاقے قرار دیا اور خراسان کو بہت ہی سرد علاقہ بتایا ہے۔ اور سیستان والے علاقے کو گرمی سے تعبیر کیا ہے۔

بہار نوروز پر بھی روشنی ڈالی ہے اور موسم تابستان، پاییز، زمستان کو بھی تمثیلوں کے ساتھ پیش کیا ہے

آٹھواں لکچر۔ 'زبان فارسی کا انداز اور زبانوں کے انداز سے کیا نسبت رکھتا ہے' صاحب کتاب نے اس لکچر کا آغاز یوں کیا ہے؛

''آج کا لکچر اس مضمون پر ہے جو فارسی کے عالم کافنس ناطقہ ہے۔ جو لکچر اب تک دیئے گئے وہ گویا فرش، میز، کرسیاں اور لیمنپ تھیکہ ان پر آج کا مضمون جلوہ زیبائی دکھائیے۔ اس زبان کی تعریف میں ایشیائی زبانوں کے اہل ذوق بھی کہتے ہیں کہ ''فارسی شیرین زبانیست'' کبھی کہتے ہیں ''فارسی شکر است'' ترکی ہنر است، ہندی نمک است'' لطف یہ ہے کہ یورپ کے زبان دانوں نے بھی اس کی طر زاد کو مانا ہے۔۔۔۔۔ ۲۰

مذکورہ لکچر میں مختلف محققین کے اقوال زریں کا حوالہ دیتے ہوئے فارسی زبان کے شیرینی کی توصیف کی ہے اور ساتھ میں منتخب اشعاروں سے

عبارتیں مزین کی ہے۔ فارسی زبان کے ساتھ مصنف کا لگاؤ کا اشارہ بھی اس لکچر میں ملتا ہے۔ مزید اس میں فارسی مصادر تمثیلوں کے ساتھ زبان فارسی کے اسم و فعل ساتھ ملا کر اوصاف بیان کیے ہیں۔ اور کہا ہے فارسی زبان کے فعل بھی ہر ایک اسم کے ساتھ مل کر نئے معنی پیدا کرتے ہیں۔

نواں لکچر۔ ”زبان عربی سے مل کر زبان فارسی نے کیا کیا رنگ بدلے“ کے عنوان سے پیش کیا ہے۔ اس لکچر میں موصوف نے عربی الفاظ کا فارسی میں ورود ہونے سے کیا تبدیلی رونما ہوئی، کو چند مثالوں کے ساتھ وضاحت پیش کی ہیں۔ مزکورہ لکچر کے خاتمے پر مندرجہ ذیل شعر سے اختتام کیا ہے

اب تو جاتے ہیں میکدہ سے میر پھر ملیں گے اگر خدا لایا
دسواں لکچر۔ ”فارسی پر ہندوستان میں آکر کیا کیا رنگ چڑھے“

اس لکچر میں فارسی زبان نے ہندوستان میں کیا اثر پایا اور کیسے پایا کو بیان کرنے کی کوشش کی گئی ہیں۔ مثلاً ہندی الفاظ کا داخل، اردو کی آمد خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

آخری اور گیارہواں لکچر۔ ”نظم فارسی کی تاریخ“

اس لکچر میں مؤلف نے شاعری کے حوالے سے تاریخی نقطہ نظر میں بحث کی ہیں۔ جیسے مورخین اور تذکرہ نویسوں کے حوالے سے بہرام گور کو تختین فارسی شاعر مانتے ہیں اور بعض لکھتے ہیں کہ بعد از اسلام پہلا شاعر ابو حفص سعدی ہے۔ سعدی کا شعر نمونے کے طور پر پیش خدمت ہیں۔

آہو کوئی دردشت چگونہ رودا او ندارد یار چگونہ رودا ۲۱

مزکورہ شعر کو تاریخ ادبیات ایران میں مورخ نے یوں لکھا ہے۔

آہو کوئی دردشت چگونہ دوزا دونداریار چگونہ بوزا ۲۲

مختصراً محمد حسین آزاد نے اس لکچر میں فارسی شاعری کی ابتدائی مرحلوں کو پہلے بیان کیا جس میں خطلہ خراسانی، فیروز مشرقی، بہرام گور وغیرہ شعراء کے اشعار بھی نقل کیے ہیں۔ اور بعد میں زبلی عنوان ”طبقات شعراء فارسی“ پر روشنی ڈالی ہے۔ انہوں نے فارسی شاعری کو چار حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلے طبقے میں رودکی، اسدی طوسی و فردوسی وغیرہ۔ دوسرے طبقے میں خاقانی، انوری اور نظامی وغیرہ۔ تیسرے طبقے میں سعدی، حافظ وغیرہ۔ چوتھے طبقے میں جلال اسیر، قاسم مشہدی اور قاسم دیوانہ وغیرہ۔

آخر پر مندرجہ ذیل شعر سے لکچر کا اختتام کیا ہے۔ شعر ملاحظہ فرمائیں۔

مل رہیں گے ترے کوچے میں کبھی دل اور ہم یار باقی ہے تو صحبت ہے دل آرا باقی ۲۳

صاحب کتاب نے آخر میں اس کتاب کی تاریخ کو نظم کا جامہ، قطعہ کے رنگ میں پہنایا ہیں۔ قطعہ پیش خدمت ہیں۔

بلند نام محمد حسین آنکہ بود	خطاب، شمس العلماء، تخلص آزاد
کہ الحق است بہر علم، افضل و اعلیٰ	بہ نظم و نثر، بہر طرز، اکمل و استاد
ہمیش محمد باقر پدر، بحملہ علوم	نداشت پایہ، کم از میر باقر داماد
چوں فخر آں اب و این جد محمد ابراہیم	کتاب نغز، عجم زندہ سازِ ولدر اد
کہ از برائے چنین نامہ اش بنام خدا	چہا شگرف، سخندان فارس نام نہاد

ازینکہ ہست، عجیب و غریب تاریخ زبان ایراں را بہر ہند حسب مراد
بانتباع رسانید ازیں خیال نکو کہ بے شمار فواید مخلق خودارد
بہ بندہ ہم پئے تاریخ گفتش بنوشت سرش کرد ہمیں ہمد اں دم ارشاد
کہ ہیں شتاب، بگوئے متیں بلام و کاست بسا مفید سخندان فارس از آزاد ۲۴

نتیجہ -

”سخندان فارس“ کا مطالعہ کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ یہ محمد حسین آزاد کے ایران کے سفر کا ایک زرخیز پھل ہے۔ جس کا اشارہ خود مؤلف نے کتاب کے تمہید میں دیا ہے کہ کل سے پرسوں اور مہینوں سے برسوں ہو گئے۔ یہاں تک کہ پندرہ برس ہو گئے۔ گویا آزاد نے پندرہ برس کی محنت و مشقت کا پھل ہمارے سامنے ”سخندان فارس“ کی شکل میں پیش کیا۔ غرض یہ کتاب فلسفہ زبان پر مشتمل ہیں اور مصنف نے علم لسانیات پر بھرپور بحث کی ہیں جو اس زمانے میں جب فارسی میں قلم کاروں کا اتنا زور قلم ہندوستان میں نہ تھا جتنا آج کل ہیں۔ کتاب کا مطالعہ کرنے سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ شاید یہ لکچرز موصوف نے طلباء کے سامنے پیش کرنے کے لئے تیار کیے ہیں۔ اور جو بعد میں ایک ضخیم کتاب کی صورت میں تیار ہو گئے۔

چنانچہ کتاب دو جلدوں پر مشتمل ہیں مگر منجملہ ہم کہہ سکتے ہیں، کتاب میں شامل لکچرز بہت ہی اہم ہے بلخصوص لسانی اعتبار سے و زبان فارسی و سنسکرت کے باہمی ارتباط کے لحاظ سے بھی کارآمد ہے۔ نیز اس میں فارسی ادبیات کی ابتدا سے لیکر ۱۲۰۰ء تک ایک خاکہ پیش کر کے آنے والے ادیبوں، محققوں اور قلم کاروں کے لئے تحقیق کی راہ ہموار کی ہیں جس میں نظم و نشر دونوں شامل ہیں۔

اپنی اس نادر تصنیف میں آزاد نے جو الفاظ کے تغیرات اور فارسی کے مختلف ادوار میں آئی تبدیلی کی تحقیق کی ہے اس سے ہم الفاظ اور لسانیات کی فلسفیانہ تحقیق کے نام سے تعبیر کر سکتے ہیں۔

المختصر اگرچہ کتاب میں بعض جگہوں پر پوری طرح سے فارسی ادبیات پر وضاحت کے بجائے اختصار سے کام لیا گیا ہے جیسے مولانا رومی، جامی اور عطار وغیرہ جیسے بزرگ شاعروں کا ذکر نہیں کیا گیا ہے۔ لیکن باوجود اسکے جو اطلاعات منجملہ علم لسانیات اور فارسی ادبیات کے بارے میں بہم پہنچائی ہیں، اسکی ارزش و اہمیت تاریخی، ادبی، تمدنی، ثقافتی اور اجتماعی طور پر بجا ہیں۔ مندرجہ بالا ادبی خوبیوں کو مد نظر رکھ کر شمس العلماء مولوی محمد حسین آزاد کا نام فارسی کی ادبی تاریخ میں ہمیشہ زندہ و تابندہ رہے گا اور ایک درخشان ستارہ کے مانند ہمیشہ چمکے گا۔

کتابیات

۱۔ تاریخ ادب اردو [ابتداء سے ۲۰۰۰ء تک] جلد اول از وہاب اشرفی، مطبع۔ عقیف آفسٹ پرنٹرس، دہلی۔ ص ۴۹۵
- محققین و مؤلفین معروف زبان و ادبیات فارسی ہندوستان پر مشتمل از دکتر آصفہ زمانی، ناشر، مرکز تحقیقات فارسی، رازی فی فرہنگی جمہوری اسلامی ایران، دہلی
نو۔ ص ۱۸۰

۲۔ داستان تاریخ اردو، مؤلفہ حامد حسن قادری بہ اہتمام۔ افضل الرحمن، مطبع، آفسٹ پریس، دہلی، سال۔ ۲۰۰۷ء۔ ص ۵۱۹

۳۔ تاریخ ادب اردو از وہاب اشرفی، ص ۴۹۶

۴۔ داستان تاریخ اردو مؤلف حامد حسن بہ اہتمام افضل الرحمن، ص ۵۲۱

- ۵۔ اردو کے بہترین شخصی خاکے [جلد اول] مرتبہ مبین مرزا مطبع کاک آفسٹ پرنٹس، دہلی سال ۲۰۰۴ ص ۴۰
- ۶۔ محققین و منتقدین معروف زبان و ادبیات فارسی ہندوستان پرستم از دکتر آصف زمانی، ص ۱۸۰
- ۷۔ نقوش شمارہ ۱۰۱ نومبر ۱۹۶۴ء مدیر محمد طفیل مطبع ادارہ فروغ اردو، لاہور، ص ۲۱۰
- ۸۔ آب حیات [مشاہیر شعراے اردو کے سوانح عمری] نئس العلماء مولانا محمد حسین آزاد سال اشاعت ۲۰۰۴ مطبع کاک، آفسٹ پرنٹس، دہلی، ص ۴۳۴ تا ۴۳۶
- ۹۔ داستان تاریخ اردو بہ اہتمام افضل الرحمن، ص ۵۲۴-۵۲۵
- ۱۰۔ تاریخ ادب اردو از وہاب اثرنی، ص ۴۹۸
- ۱۱۔ داستان تاریخ اردو بہ اہتمام افضل الرحمن، ص ۵۲۹
- ۱۲۔ محققین و منتقدین معروف زبان و ادبیات فارسی ہندوستان پرستم از دکتر آصف زمانی، ص ۱۸۱-۱۸۲
- ۱۳۔ داستان تاریخ اردو، ص ۵۵۵-۵۵۶
- ۱۴۔ ہندوستان چار [جلد سے شائع ہونے] سوموار، ۱۶ مارچ ۲۰۱۵ء دہلی صفحہ۔ ویب سائٹ www.hindsamachar.in
- ۱۵۔ بخندان فارس از محمد حسین و آزاد، ناشر قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، فی دہلی، ص ۱۵
- ۱۶۔ ایضاً، ص ۱۰۱
- ۱۷۔ ایضاً، ص ۱۱۵
- ۱۸۔ ایضاً، ص ۱۳۲
- ۱۹۔ ایضاً، ص ۱۱۸ تا ۱۶۲
- ۲۰۔ ایضاً، ص ۲۴۴
- ۲۱۔ ایضاً، ص ۲۶۵
- ۲۲۔ ایضاً، ص ۳۱۰
- ۲۳۔ تاریخ ادبیات ایران از ڈاکٹر رضا زاده شفق مترجمہ سید مبارز الدین رفت مطبع لاڈس پبلیشنگ ہاؤس آف لاڈس بک سنٹر سرینگر
- ۲۴۔ کشمیر۔ سال ۱۴۲۴ھ، ص ۵۰
- ۲۵۔ بخندان فارس از محمد حسین آزاد، ص ۳۶۲
- ۲۶۔ ایضاً، ص ۳۶۴

مجتبیٰ حسین کے سفرناموں میں طنزیہ و مزاحیہ عناصر

محمد زبیر

ریسرچ اسکالر، یونیورسٹی آف حیدرآباد، حیدرآباد

مجتبیٰ حسین اردو ادب کے بڑے مزاح نگاروں میں سے ایک ہیں۔ وہ ایک عمدہ صحافی، معروف کالم نگار، اچھے خاکہ نگار اور سفرنامہ نگار کی حیثیت سے ادبی دنیا میں اپنی شناخت رکھتے ہیں۔ انہوں نے اپنے ادبی سفر کا آغاز 1962 میں کیا۔ اردو دنیا ان کو ایک مزاح نگار کی حیثیت سے جانتی ہے۔ چونکہ وہ ایک معروف مزاح نگار ہیں اس لیے اپنی تخلیقات کے ذریعے جہاں انھوں نے لوگوں کو ہنسیا ہے وہیں انھوں نے سفرنامے لکھ کر قاری کو معلومات کے ساتھ ساتھ اپنے مزاحیہ اسلوب کی چاشنی اور دلکشی سے محفوظ بھی کیا ہے۔ ان کے سفرناموں میں ”جاپان چلو جاپان چلو“ عالمی سطح پر مقبولیت حاصل کر چکا ہے۔ اس کے علاوہ ”سفر لخت لخت“ اور ”امریکہ گھاس کاٹ رہا ہے“ کے عنوان سے تین مجموعے ملتے ہیں۔ جن میں انھوں نے اپنے منفرد انداز میں سفرنامے لکھ کر مزاحیہ سفرنامہ نگاری کو نئی جہتوں سے ہم کنار کیا ہے اور اسے مزید قابل اعتبار اور قابل ستائش صنف بنا دیا ہے۔ انھوں نے بیسویں صدی کی آٹھویں دہائی سے لے کر اکیسویں صدی کی پہلی دہائی تک مختلف اوقات میں کئی ملکوں کے سفر کیے اور احوال سفر قلم بند کر کے مزاحیہ سفرنامہ نگار کے طور پر اپنی الگ پہچان قائم کی ہے۔ ان کے سفرنامے اگرچہ مختصر ہیں مگر اپنی دل کشی، تجسس آفرینی اور قدر و قیمت کی بدولت اہمیت رکھتے ہیں۔

مجتبیٰ حسین کے سفرناموں کی خصوصیت یہ ہے کہ وہ سفر کی روداد ایسے دلچسپ انداز میں بیان کرتے ہیں کہ قاری کو پڑھنے میں لطف آتا رہتا ہے۔ انھوں نے اپنے سفرناموں میں مختلف ممالک کی اچھی عادات و اطوار کا موازنہ اپنے ملک سے کیا ہے اور اپنے ملک کے لیے کہیں کہیں طنزیہ لہجہ اختیار کیا ہے جس کے پس پردہ ملک میں پائی جانے والی خرابیوں کی اصلاح کا مقصد ہے۔ چونکہ مجتبیٰ حسین بنیادی طور پر مزاح نگار ہیں۔ ان کا اصلی میدان مزاح نگاری ہے یہی وجہ ہے کہ ان کے سفرنامے بھی مزاحیہ انداز سے مملو ہیں۔ انھوں نے اپنے سفرناموں میں جابجا مزاح پیدا کرنے کی کوشش کی ہے۔ یہ کوشش کہیں لطیفوں کے ذریعے کہیں محاوروں اور ضرب الامثال کے ذریعے اور کہیں اشعار یا مزاحیہ الفاظ کی شکل میں ہمارے سامنے آتی ہے۔ بحیثیت ایک مزاح نگار مجتبیٰ حسین نے اپنے سفرناموں کو لطیف انداز میں پیش کیا ہے قاری ان سفرناموں کو پڑھتے پڑھتے تھکتا نہیں بلکہ سفرناموں میں بیان کئے گئے حالات و واقعات کا مطالعہ کرتے ہوئے لطف لیتا ہوا آگے بڑھتا ہے۔ ان کے سفرنامے قاری کو منہ بسور نے پر مجبور نہیں کرتے بلکہ دوران مطالعہ قاری کئی بار زیر لب مسکراہٹ لانے اور کبھی کبھی قہقہہ لگانے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ مثلاً سفرنامہ جاپان میں مجتبیٰ حسین جب ریل گاڑیوں کا ذکر کرتے ہیں تو لکھتے ہیں:

”جاپان کی ریل گاڑیاں دنیا کی ترقی یافتہ ریل گاڑیاں سمجھی جاتی ہیں لیکن پھر بھی ہماری ریل گاڑیوں کا مقابلہ نہیں کر سکتیں۔ ہماری گاڑیوں میں جو سہولتیں دستیاب ہیں وہ جاپانی ریل گاڑیوں میں ہرگز نہیں ہیں۔ مثال کے طور پر ہم اپنے وطن کی ریل گاڑیوں میں اکثر دروازے سے لگے ہوئے ڈنڈے سے لٹک کر سفر کرتے ہیں تو بڑا لطف آتا ہے۔ یہ سہولت جاپانی ریل گاڑی میں بالکل نہیں

ہے۔ ہم جب ٹرین کا سفر کرتے ہیں تو اپنی بش ٹرٹ یا پتلون ضرور پھڑ والیتے ہیں۔ یہ سہولت بھی جاپانی ٹرین میں نہیں ہے۔“ (مجتبیٰ حسین کے سفر نامے، مرتب حسن چشتی، ص 79)

درج بالا اقتباس میں اگرچہ طر اور مزاح دونوں پائے جاتے ہیں لیکن پھر بھی طر برائے طر اور مزاح برائے مزاح نہیں ہے بلکہ مجتبیٰ حسین طر و مزاح کی آڑ میں اپنے ملک کی ترقی کے خواہش مند نظر آتے ہیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ ہمارے ملک میں بھی ایسی سہولتیں دستیاب ہوں جو جاپان اور دوسرے ترقی یافتہ ممالک میں موجود ہیں۔ مجتبیٰ حسین ایک کامیاب مزاح نگار کی طرح اپنے آپ پر طر کرنے کا اور خود پر ہنسنے کا بھی خوب حوصلہ رکھتے ہیں۔ اپنے ملک پر اور اس کے نظام پر بھی خوب طر کرتے ہیں اور ان کے طر کا مقصد صرف اور صرف یہ ہے کہ ملک ترقی کی راہ پر گامزن ہو سکے اور ملکی نظام میں سدھار آ سکے۔ چنانچہ مختلف واقعات کے حوالے سے انھوں نے اپنے ملک کی صورت حال اور حکومت کی لاپرواہی و سردمہری پر گہری چوٹ کی ہے مثلاً اپنے مخصوص مزاحیہ انداز میں وہ لکھتے ہیں؛

”بٹ ٹرین سے اترنے کے بعد ہمارے دوست شچی تاجمانے پوچھا ”آپ کا سفر کیسا رہا؟“ ہم نے کہا مسٹر تاجما آپ ہندوستان کی ٹرینوں میں سفر کر چکے ہیں۔ ہماری ٹرینوں میں جو سہولتیں ہوتی ہیں وہ آپ کے ہاں کہاں۔ وہ سفر ہی کیا جس میں آدمی کو دھکا نہ لگا۔ ہم نے تین گھنٹے آپ کی ٹرین میں سفر کیا۔ کسی نے ہمارے سر پر صندوق نہیں رکھا۔ کسی کا ہولڈال ہمارے پاؤں پر نہیں گرا۔ کسی مسافر نے نشست کے لیے دوسرے مسافر سے لڑائی نہیں کی اور پھر وہ ہراسٹیشن پر چائے لوچائے اور پان بیڑی سگریٹ والی مانوس آوازیں نہیں سنائی دیں بھلا یہ بھی کوئی ٹرین کا سفر ہے۔“ (مجتبیٰ حسین کے سفر نامے، مرتب حسن چشتی، ص 83)

ازبکستان میں اپنے مترجم کی عدم موجودگی میں جب مجتبیٰ حسین ایک ہوٹل کے ڈائننگ ہال میں کھانا کھانے لگے تو بیرے کو اشارے ہی اشارے سے سمجھانے لگے کہ کھانے کو کچھ لائیے۔ پیراجوار دوزبان سے واقف نہیں تھا سے ہوئی گفتگو کو وہ اپنے سفر نامے میں یوں لکھتے ہیں؛

”ہم نے ہاتھ سے روٹی بنائی تو بیرے نے ازبیک میں پوچھا ”نان“؟ ہم نے اردو میں کہا ہاں بھئی تم اردو بہت اچھی جانتے ہو۔ اردو کا لفظ اس کی سمجھ میں نہیں آیا۔ اس نے سمجھا کہ یہ بھی کوئی کھانے کی چیز ہے۔ اب ہم اسے کس طرح سمجھاتے کہ ہم تو اردو کو نہیں کھاتے البتہ ہمارے ملک میں اردو اکیڈمیاں ہیں جو اردو کو ضرور کھا رہی ہیں“ (مجتبیٰ حسین کے سفر نامے، مرتب حسن چشتی، ص 198)

ایک شخص مجتبیٰ حسین کو ملنے کے لیے آیا جو اونچی آواز ہی سن سکتا تھا۔ اس نے آتے ہی مجتبیٰ حسین کو ایک کاغذ پر لکھ کر یہ آگاہ کرنے کی کوشش کی کہ اس سے اونچی آواز میں بات کی جائے تو مجتبیٰ حسین اس واقعہ کو یوں بیان کرتے ہیں؛

”اشتقاق تھا اس لیے حاضر ہوا ہوں۔ اس پر زے کے ذریعے میں آپ کو اپنی ایک کمزوری سے آگاہ کرنا چاہتا ہوں کہ میں بہت اونچا سنتا ہوں لہذا آپ اپنے خیالات کا اظہار اونچی آواز میں کریں یا کاغذ پر لکھ دیں تو عنایت ہوگی۔ ان کے حکم کی تعمیل میں جوابی کاروائی کے طور پر میں نے اسی پر زے

کی پشت پر لکھا ”جناب عالی یہ میری خوش بختی ہے کہ آج آپ سے ملاقات کی آڑ میں میری ملاقات بہ نفس نفیس حکومت ہند سے بھی ہو رہی ہے جو کہتی تو بہت کچھ ہے لیکن سنتی کسی کی نہیں ماشاء اللہ آپ میں بھی وہی اعلیٰ وصف ہے جو حکومت ہند کا طرہ امتیاز ہے۔“ (امریکہ گھاس کاٹ رہا ہے، مرتب احسان اللہ احمد، ص 8)

مندرجہ بالا اقتباسات سے جہاں ان کے سفر ناموں میں طنزیہ اور مزاحیہ پہلو ملتے ہیں وہیں یہ بات بھی کھل کر سامنے آ جاتی ہے کہ مجتبیٰ حسین اپنے ملک میں پائی جانے والی بدعنوانیوں، بد اخلاقیوں اور بد کرداریوں کی اصلاح چاہتے ہیں۔ اردو اکیڈمیوں کا اردو کو کھانا، حکومت کے کھوکھلے دعوے، ریلوے محکمے کی لاپرواہی، ٹرینوں کے بے تک نظام الاوقات وغیرہ کا طنزیہ اور مزاحیہ ذکر کر کے وہ اس میں سدھار لانے کے خواہش مند نظر آتے ہیں۔ دراصل یہ ایسے مسائل ہیں جو ملک میں بد انتظامی اور بدعنوانی کی غمازی کرتے ہیں۔

”سفر لخت“ کے مضامین بھی مجتبیٰ حسین کے شگفتہ اسلوب کی بہترین نمائندگی کرتے ہیں جس میں طنز و مزاح کے عناصر جا بجا بکھرے پڑے ہیں۔ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”ہمیں لندن کی ان تاریخی عمارتوں کو دیکھنے کی تمنا ہے جہاں بیٹھ کر انگریزوں نے اپنی تاریخ تو بنائی
مردوروں کا جغرافیہ بگاڑا۔“ (مجتبیٰ حسین کے سفر نامے، مرتب حسن چشتی، ص 132)

سفر نامہ ایک بیانیہ صنف ادب ہے جس کے لیے کسی خاص تکنیک یا اصول کی پابندی نہیں ہوتی۔ سفر نامہ نگار کا مزاج اور اسلوب نگارش ہی اس کے لیے اصول وضع کرتا ہے۔ مجتبیٰ حسین کے سفر ناموں سے ان کا اپنا اسلوب ظاہر ہوتا ہے۔ انھوں نے سفر ناموں میں نہایت آزادانہ طور پر اپنے احساسات و تجربات کو مزاحیہ انداز میں پیش کیا ہے۔ انھوں نے خود کو سفر ناموں کا مرکزی کردار بنا کر مزاحیہ فن پارے تشکیل دیے ہیں۔ وہ واحد متکلم کی شکل میں ظہور پذیر ہو کر اپنی روداد سفر بیان کرتے ہیں۔ انہوں نے مزاحیہ انداز میں سفر نامے لکھ کر مزاحیہ سفر نامہ نگاری کے فن کو نئی جہتوں سے ہم کنار کیا ہے اور اسے مزید قابل اعتبار اور قابل ستائش صنف بنا دیا ہے۔ ان کے اسلوب کے متعلق حسن چشتی لکھتے ہیں:

”مجتبیٰ حسین کا اسلوب نگارش اس کا اپنا ہے وہ آسان اور دل میں اتر جانے والی ایسی زبان لکھتا ہے جس سے خود زبان کی وسعت، ہمہ گیری اور قوت کا اندازہ ہوتا ہے، جس میں کہیں تکلف و تصنع، آرد یا آرائش اور زیبائش کا شائبہ نہیں ہوتا۔“ (مجتبیٰ حسین کے سفر نامے، مرتب حسن چشتی، ص 9)

مجتبیٰ حسین کے سفر ناموں کا اسلوب ایسا ہے جس میں ناول اور افسانے کا سلف اور جاذبیت ہے۔ سلیس نثر کے ساتھ محاوروں، ضرب الامثال اور تشبیہات کا استعمال بھی کیا گیا ہے۔ ان کا اسلوب ایسا ہے کہ سفر نامے پڑھتے وقت قاری کا تجسس کم نہیں ہونے پاتا بلکہ بڑھتا رہتا ہے۔ سفر نامے میں زبان اور اسلوب کی اس لیے اہمیت ہے کیوں کہ سفر نامہ نگار زبان ہی کے ذریعے سفری حالات کے پیکر تراشتا، نیز اپنے باطن میں چھپی ہوئی حقیقتوں کا انکشاف کرتا ہے۔ سفر نامہ نگار جن مناظر کو دیکھتا ہے کبھی ان کو ویسا ہی بیان کر دیتا ہے اور کبھی ان مناظر کا اس کے دل و دماغ پر جواثر پڑتا ہے اسے اپنے رُمل کے طور پر بیان کرتا ہے۔ سفر نامہ نگار دوران سفر گرد و پیش کا جائزہ لے کر کام کی چیزوں پر زیادہ توجہ مرکوز کرتا ہے۔ اہم چیزوں کا وہ جب انتخاب کر لیتا ہے تو اس کے بعد ایک اہم ترین مرحلہ زبان و بیان اور اسلوب اگر خیالات اور واقعات سے

مطابقت رکھتے ہوں تو سفر نامہ زیادہ معتبر اور کامیاب ہوتا ہے۔ اس سلسلے میں ڈاکٹر وحید قریشی لکھتے ہیں؛
 ”(سفر نامہ نگار) لفظوں کے حوالے سے اپنے باطن میں چھپی ہوئی حقیقتوں کا انکشاف کرتا ہے اور
 داخل میں وارد ہونے والے ہر تجربہ کو لفظوں کی مدد سے جانچتا اور پرکھتا ہے۔ ان تجربات کو محسوس کی سطح
 پر لانے کے لیے لسانیاتی پیکر ایک نئی کشفی حالت میں دوچار ہوتے ہیں۔“ (بحوالہ اردو سفر ناموں کا
 تنقیدی مطالعہ، خالد محمود، ص 25)

سفر ناموں کے لیے زبان و بیان بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ زبان و بیان ہی سے سفر نامے میں ادبیت پیدا ہوتی ہے۔ اگر سفر نامہ ادب و انشا سے
 خالی ہو تو وہ صرف ایک سفری تحریر ہوگی جو سفر نامے میں شمار نہیں کی جاسکتی۔ مجتبیٰ حسین کے سفر ناموں میں زبان و بیان کی سادگی، سلاست اور روانی پائی جاتی
 ہے۔ ان میں ایسے شستہ الفاظ ہیں جو واقعات و ماحول اور صورت حال کو واضح کرنے کی صلاحیت رکھتے ہیں۔ نیز بیان میں جامعیت بھی پائی جاتی ہے۔
 انہوں نے چست جملوں، محاوروں، کہاوتوں، ضرب الامثال اور اشعار و مصرعوں کے مناسب اور بر محل استعمال سے ادبی اسلوب اختیار کیا ہے۔ نئے نئے
 واقعات اور پرکشش مناظر کے ساتھ زبان و بیان میں تازگی پائی جاتی ہے جس سے ان کے سفر ناموں کی قبولیت میں اضافہ ہو جاتا ہے۔
 الغرض مجتبیٰ حسین کے سفر ناموں کی زبان آسان اور دلکش ہے۔ ایک مزاح نگار ہونے کی بنیاد پر ان کے سفر ناموں میں جا بجا مزاحیہ اور کہیں
 کہیں طنزیہ عناصر ملتے ہیں۔ محاوروں اور ضرب الامثال کا بھی استعمال کیا گیا ہے۔ ان کے سفر ناموں میں ضرب الامثال میں تحریف کی مثال بھی ملتی
 ہے جہاں بھینس کے آگے بین بجانے کے بجائے بین کے آگے بھینس کھڑی کرنے کی بات کی گئی ہے۔



آندررام مخلص حیات و خدمات

نیلوفر انصاری

ریسرچ اسکالر، شعبہ فارسی، لکھنؤ یونیورسٹی، لکھنؤ

ہندوستان کی فارسی زبان و ادب کی تاریخ کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستان میں فارسی زبان و ادبیات کا ورود اسلامی عہد کے ساتھ ہوا لیکن فارسی زبان کو کمال مغل دور میں حاصل ہوا، عہد مغلیہ ہندوستان کی تاریخ کا وہ دور ہے جس میں مختلف فنون لطیفہ خصوصاً فارسی علم و ادب، مختلف فنون و علوم اور فارسی شعر و ادب کو جو ترقی و فروغ حاصل ہوا وہ کسی اور عہد میں نہیں ہوا، فارسی زبان و ادبیات مغل سلطنت کے بادشاہ اکبر کے دور میں اوج کمال پر پہنچی، اکبر کا عہد ہر قسم کے علم و فن، تراجم، تاریخیں، داستان نویسی، انشاء، فارسی علوم کی اشاعت وغیرہ کی نشرو ترقی کا زمانہ تھا، اس کے علاوہ اکبر کے عہد کا سب سے بڑا کارنامہ، فارسی تعلیم کا رواج عام جس کے تحت عام تعلیم کا اصول رائج ہو گیا۔ اور برائے ایں شاہ اکبر کو عام تعلیم کو رائج کرنے والوں کا امام کہا جانے لگا۔ عام تعلیم کے اصول کے رائج ہونے پر مختلف کارنامے مثلاً سلطنت نے عام اسکولوں کا رواج، مشترکہ اسکولوں کا افتتاح، طلباء کے لئے نصاب تعلیم کا مقرر کرنا، ہندوؤں کے لئے بھی خاص نصاب مقرر کرنا وغیرہ۔ اس سے پہلے عہد غزنوی سے لے کر دور اکبری تک ہندوؤں میں فارسی تعلیم کا رواج عام نہیں ہوا تھا۔ اس کے علاوہ بادشاہ اکبر کے دور کا اہم ترین کارنامہ فارسی زبان کا پہلی بار ہندوستان کی سرکاری و رسمی زبان کا شرف حاصل ہونا، اور اکبری دور سے لے کر مغلیہ سلطنت کے آخری چشم و چراغ بہادر شاہ ظفر کے دور تک یہ زبان ہندوستان کی رسمی زبان رہی اور تقریباً تین سو سال کی اس طویل مدت میں فارسی نے ہندوستان میں ترقی کے تمام حدود کو پار کر لیا۔

فارسی علم و ادب کی ترقی و نشوونما میں فقط مسلم شعراء نے ہی نہیں بلکہ ہندوؤں شعراء نے بھی بیش بہا خدمات انجام دیں۔ جیسا کہ اس سے پہلے ذکر ہو چکا ہے کہ فارسی زبان کو دہلی و سرکاری زبان ہونے کا شرف حاصل ہوا، جس کے سبب ملک کے تمام طول و عرض میں حکم دیا گیا کہ تمام دفتری کام جو کہ پہلے ہندی زبان میں انجام دیئے جاتے تھے اب فارسی زبان میں انجام دیئے جائینگے، راجہ ٹوڈل جو کہ ہندو اقوام میں فارسی زبان کو رواج دینے والوں کا پیشوا ہے۔ اس نے بھی محسوس کیا کہ جب تک اس کے قوم کے لوگ ملک کی شاہی زبان کو نہیں حاصل کریں گے تب تک وہ ملک کے معاملات میں صحیح طور پر فیصلہ نہیں لے سکیں گے۔ لہذا اسی حکم کے بعد ہندوؤں نے فارسی میں ہمہ تن مصروفیت کا اظہار کیا اور وہ اٹھارہویں صدی عیسوی کے اواخر تک مسلمان ہموطنوں کے برابر ہو گئے۔

مجموعی حیثیت سے یہی امور ہندوؤں نے فارسی کی ترویج و ترقی میں ممد و معاون ہوئے، اور دیکھتے ہی دیکھتے ہندوستان میں بہت نامور و عظیم ہندوؤں شعراء وادبا فضل پیدا ہو گئے، انہیں میں سے ایک نامور مصنف آندررام مخلص ہے۔

آندررام مخلص کا شمار عہد مغلیہ کے مستند اور نامور ہندو مصنفین نثر نگاروں میں ہوتا ہے، آندررام مخلص ان کا پورا نام تھا، ان کے والد راجہ ہردی رام کھتری تھے۔ مخلص لاہور کے سودھر (ضلع سیالکوٹ) میں ۱۱۱۱ھ میں متولد ہوئے۔ مخلص نے اپنے زمانے کے ماحول کے لحاظ سے فارسی زبان و ادبیات میں اعلیٰ استعداد حاصل کی۔ مخلص مغل سلطنت کے (بارہویں) سلطان محمد شاہ کے زمانے میں وزیر اعتماد الدولہ کا وکلاء تھا۔ سیف الدولہ الصمد خاں صوبہ لاہور و ملتان کے وکیل کی حیثیت سے کام کرتا رہا۔ اس کی صلاحیت، کارکردگی اور سیاسی امور میں فعال کردیکھ کر اسے رائے رایان کا

خطاب ملا۔ اس کے متعلق ریونے لکھا ہے کہ سراج الدین علی خان آرزو کی کاوش کے نتیجے میں مخلص نے تقریباً ہر اصنافِ سخن میں طبع آزمائی کی ہے۔ فارسی زبان پر مکمل استعداد کے سبب مخلص اپنی جولان فکری کی صلاحیت کو روک نہ پائے۔ انہوں نے پہلے شاعری کا انتخاب کیا۔ اور مرزا عبدالقادر بیدل سے اصلاح کی۔ مگر اس کلام سادگی، روانی سے متصف ہے متاخرین میں طرز خیال کی مقبولیت تھی اس کا اثر پورے طور پر مخلص پر نہیں پڑا۔ اس زمانے میں علو فکر اس امر کے مرادف تھا کہ شعر میں دقیق خیال کا پیدا کرنا تاکہ اس کو سمجھنا عام افہام و اذہان سے باہر ہو۔ غلام علی آزاد لکھتے ہیں کہ ”سخن آئندرام قشعہ قبول برجیں دارد۔“

اس کی وجہ اس کے کلام میں تمثیل کا کثرت استعمال جس کے سبب اس کے کلام میں شوخی پیدا ہو گئی۔ اس نے فارسی میں ایک نیا انداز تحریر نکالا۔ جیسا کہ ”نشر عشق میں“ معنون ہے ”در فارسی روش مخصوص بدست آورد“

بیدل کی شاگردی کے باوجود مخلص کے کلام میں نازک خیالی اور پیچیدگی جو کہ بیدل کے کلام میں ہیں اس کے کلام میں نہیں ہیں۔ لیکن باوجود اس کے ان کی شاعری خاصی مقبول ہے۔ شاعری میں دیوان، رباعیات، مثنویات، رقعات یادگار چھوڑی ہیں۔ مخلص کے رقعات سے اس بات کا ثبوت ملتا ہے کہ بیدل کے بعد سراج الدین خان آرزو جن سے ۱۱۳۲ھ میں دارالخلافہ شاہ جہاں آباد میں اتفاق مصاحبت ہو گئی، پھر مزاج و مذاق کی بنا پر دونوں میں اتنا کامل اتحاد و رفاقت ہو گئی کہ مخلص نے بادشاہ وقت سے خان آرزو کے لئے جاگیر کا خطاب خانی، اور منصب حاصل کئے اور بعد میں ان کے سامنے زانوئے تلمذ تہ کیا، اس کے علاوہ دوسری تصنیفات و خان آرزو کے موسوم تذکرہ ”جمع النفائس“ میں بھی اس بات کا ثبوت ملتا ہے۔

آئندرام کا بیدل سے اس قدر مخلصانہ تعلق تھا کہ بیدل نے اپنے دیوان کی ایک نقل مخلص کو عطا کی جو کہ اب مولانا حبیب الرحمن خان شیروانی کے ذاتی کتب خانہ میں موجود ہے۔ مخلص کی تصنیفات سے ان کے ایک اور دوست شاعر جن کا نام میر شرف الدین پیام ہے ان کا ذکر ملتا ہے، مخلص نے شاعری کے علاوہ نثر نگاری میں بھی کارہائے نمایاں انجام دیئے ہیں۔ اور بطور نثر نگار زیادہ مقبول ہیں۔ ان کی تصنیفات میں مراۃ الاصطلاح، رقعات، چمنستان وغیرہ سے اسکے معاصرین کے حالات تفصیل سے موجود ہے۔ مخلص کے منشورات کا ایک نسخہ بانکی پور لاہیری میں موجود ہے، جن کے چھ باب ہیں، مصنف نے دیا چھ میں لکھا ہے کہ ۱۱۴۹ھ بمطابق ۱۷۳۶ء میں اسکے چند اوراق پریشان کے دیکھنے کا اتفاق ہوا جو اس کے پرانے خطوط اور رقعوں کے مسودات تھے، یہ خطوط زیادہ تر دوستوں کے نام لکھے گئے ہیں، جن میں آرزو، پیام، آفرین، لاہوری خاص طور پر قابل ذکر ہیں اور کچھ خطوط اعتماد الدولہ چچین بہادر نصرت جنگ کے نام ہیں، ”منشورات آئندرام“ میں (نسخہ بانکی پور لاہیری ق ۵۶-۶۷) میں ایک طویل ملقب بھی شامل ہے خود مخلص نے حسب الحکم محمد شاہ غازی، ایران کے صفوی بادشاہ کو اس کی تحت نشینی کے موقع پر لکھا تھا۔

آئندرام مخلص کی اور دیگر مشہور و مقبول تصانیف بھی ہیں، جن میں گلدستہ اسرار، انتخاب تحفہ ساسی، بدائع القوائع، رقعات مخلص، پری خانہ، چمنستان، ہنگامہ عشق، کارنامہ عشق، دستور العمل، راحت الافراس مرقع مخلص، قراۃ الاصطلاح، سفرنامہ مخلص، تذکرۃ الشعراء، رباعیات فارسی اور دیوان فارسی یادگار چھوڑا ہے لیکن نہایت افسوس خیز ہے کہ اس کا دیوان ہمارے پاس موجود نہیں ہے۔

لیکن جمع النفائس خزانہ عامرہ اور محزون الغرائب میں اسکے کلام کے کچھ نمونہ موجود ہیں، رقعات میں بھی کچھ غزلیں، ایک ادھ مثنوی، ایک دو قطع ہے، جبکہ نشر عشق میں بہت سے اشعار بطور نمونہ پیش کئے گئے ہیں خان آرزو کہتے ہیں کہ ”اشعار نہایت مرغوب“۔ دیوان کا ایک نسخہ انڈیا آفس لاہیری میں موجود ہے، جس کا ذکر بانکی پور لاہیری کی فہرست میں آچکا ہے۔

تقریباً ہمہ تذکرہ نگاروں نے مخلص کا ذکر کیا ہے، ”محزن الغرائب“ کا تذکرہ نویس ہندو شاعروں کا ذکر اپنی تخلیقات میں بہت کم کرتا ہے، مگر مخلص کا علمی پایہ اتنا تھا کہ مخلص کو اپنے شعراء کی فہرست میں شامل کیا ہے مخلص حقیقتاً اپنے ہم عصروں کے لیے شمع محفل تھا، شعر و علم ادب میں قدرت رکھنے کے علاوہ وہ اہل علم کے لیے لجام دوا کی بھی تھا، سید غلام علی سیم امروہوی نے مخلص کے متعلق ایک شعر لکھا ہے۔

آں سپہر و عرنی و انوری مخلص
فخر و انوری مخلص

والہ داغستانی کا قول ہے کہ ”برابر فکر اور درہنہ کسی نسبت“ نہایت مناسب اور موزوں حق تعریف کی ہے۔ بقول آرزو ”مخلص از منتخبان روزگار سست در انشاؤن شعر کتب متعددہ دارد“ اشعار نہایت مرغوب، خزانہ عامرہ میں غلام علی آزاد نے حکیم حسین شہرت کا قول نقل کیا ہے کہ ”و مخلص اندیکے کاشی، دوم ماشی۔“

مخلص کی تصنیفات سے متعلق آرزو نے لکھا ہے، ”فن شعر کتب متعددہ دارد“ مگر افسوس کی آرزو نے تفصیل نہیں لکھی۔

مخلص نے ہندوستانی باستانی داستان ۱۱۵۲ھ ترجمہ کی یہ ایک عشقیہ داستان ہے یہ آزاد داستان ”پدماوت“ کا فارسی ترجمہ ہے، اس آزاد داستان سب سے پہلے ہندی زبان میں ملک محمد جاسی نے لکھا تھا، جاسی نے (۹۰۴-۹۹۹) میں شیر شاہ سوری کے دور حکومت میں اس داستان کو فارسی نظم کے قالب میں ڈھالا اس کی اشاعت ۱۵۴۰ء/۹۴۷ھ ہے، مخلص نے اس کا نام ”ہنگامہ عشق“ رکھا اس داستان کی مقبولیت کا اندازہ اس بات سے لگایا جاسکتا ہے کہ دنیا کی مختلف زبانوں میں ”پدماوت“ کا ترجمہ ہوا اسکے علاوہ فارسی زبان کے کئی شعراء و نثر نگاروں نے بھی اس کا ترجمہ کیا ہے، اسکے علاوہ لغت، تذکرہ سفر نامہ بھی لکھے، مخلص عرصہ دراز تک نفث الدم میں مبتلا رہے اور بالآخر اس بیماری سے ۱۱۶۴ھ میں وفات پائی۔

منابع۔

- (۱) سید عبداللہ، ادبیات فارسی میں ہندوؤں کا حصہ، دہلی، ۱۹۴۲ء۔
- (۲) آزاد، غلام علی بلگرامی خزانہ عامرہ، مطبع لولکشور، کانپور ۱۸۷۱ء۔
- (۳) آرزو، سراج الدین علی خان، مجمع الفہاس، تصحیح و ترتیب، عابد رضا بیدار، چاپ دوم، پٹنہ، خدابخش اور نیشنل لائبریری ۱۹۹۲ء۔
- (۴) کا کر، محمد تو صیف خان، صریح خامہ، مشکات پرنٹرز، علی گڑھ، ۲۰۱۶ء۔
- (۵) مخلص، آنند رام، ہنگامہ عشق، قلمی نسخہ، حبیب کلکشن نمبر شمار، ۲۴۵-۵۰ مولانا آزاد لائبریری، مسلم یونیورسٹی علیگڑھ۔
- (۶) ہندی بھگوان داس، سفنیہ ہندی، تصحیح سید شاہ عطاء الرحمن کا کوری، ادارہ تحقیقات عربی اور فارسی پٹنہ، ۱۹۵۸ء۔
- (۷) گوپاموی، قدرت اللہ، نتائج الافکار، بمبئی ۱۳۳۶ شمسی۔



محمد مسعود کے ناولوں میں سماجی و اخلاقی مسائل

نور صبا

ریسرچ اسکالر، شعبہ فارسی، لکھنؤ یونیورسٹی، لکھنؤ

محمد مسعود نے ایک بہترین ناول نگار اور صحافی کی حیثیت سے فارسی زبان و ادب کے میدان میں اپنا تعارف کرایا۔ اس کا پہلا ناول ”تفریحات شب“ اخبار ”شفق“ میں قسطوار شائع ہوا۔

اپنے ناول ”تفریحات شب“ میں محمد مسعود نے تین چار شخصیتوں کو اپنے ناول کا کردار بنا کر نچلے طبقے کی نمائندگی کی ہے۔ مسعود کی تصانیف کا اصلی مضمون یا موضوع از اول تا آخر ایرانی معاشرہ کے حالات کی تنقید، تلخ سماجی اور سیاسی حقائق اور طبقاتی تضاد اور بھید بھاؤ، چوری، دھوکہ دہری، رشوت خوری، دلالی و منافقت وغیرہ کا بیان ہے۔

”تفریحات شب“ کے ابتدائی اوراق میں اس نے مادی تمدن کو اپنی تنقید کا نشانہ بنایا ہے، جس کا اثر اس کے خیال سے ملک میں قدیم روایتوں اور قدروں کی تحلیل کی نقل میں نظر آتا ہے۔ حتیٰ کی عشق و محبت کو روپے، پیسے پر قربان کر دیا جاتا ہے۔ اس کی نگاہ جدید تمدن کی ظاہری چمک و دمک اور رونق پر ہی آکر نہیں رکی، بلکہ بعض داخلہ تہوں تک سرایت کر گئی۔ وہ ان رسٹورینٹ اور قہوہ خانوں کی طرف جہاں مادیت پسند مرد و عورتیں مشروبات و ماکولات کے ساتھ اپنی جنسی خواہشات کی تسکین کرتی ہیں، اشارہ کرتے ہوئے لکھتا ہے:

”عام لوگ بظاہر ہشاش و بشاش نظر آتے ہیں نہایت پر خلوص الفاظ اور حسین عبارت میں ایک دوسرے کو آواز دیتے ہیں، جیسے جانم، عزیزم، جیسے موسم بہار کی بارش کی طرح ایک دوسرے کی صورت پر چھڑکاؤ کر رہے ہیں، لیکن اسی کے ساتھ بھوکے بھڑنے کی طرح اس فکر میں لگے ہیں کہ ان کے ان حسین الفاظ اور آؤ بھگت کے مقناطیس میں کون آخر چپکتا ہے، کہ اس کی جیب خالی کریں۔“

اس چھوٹے سے گندے تالاب میں جو مادی تمدن کی پیداوار ہے دوستی، خلوص، رہبری وغیرہ تمام بہترین انسانی خصوصیات تحلیل ہو گئی ہیں، ان کی جگہ دورنگی، دورخانچہ، فریب دہی اور دھوکہ بازی پوری طاقت اور توانائی کے ساتھ خود نمائی کر رہی ہے۔

مسعود کی نظر میں مادی تمدن نے خواہ وہ مرد ہو یا عورت سب کو بدل کر رکھ دیا ہے، عورتیں جو بد نفیسی کے طوفان میں بیڑے کی حیثیت رکھتی تھیں، ایسی خطرناک چھلیاں بن گئی ہیں، جو موقع ملتے ہی وہ انسان کو فنا کے گھاٹ اتار دیتی ہے۔ اور مرد حضرات جو عورتوں کے مادی اور معنوی تکیہ گاہ کی حیثیت رکھتے تھے، اب ان کی زندگی کو فنا کے گھاٹ اتارنے اور ان کے جامہ شرافت کو تار تار کرنے کی انتھک کوشش کر رہے ہیں۔

مادی تمدن پر تنقید اور اس کے پر شکوہ جلوں کے داخلہ پہلو پر غور و فکر بھی نظر آتی ہے اپنے ناول ”اشرف مخلوقات“ میں اپنے ایک دوست کے ساتھ مناظرہ میں موجودہ تمدن اور ماضی و حال میں انسان کی حیثیت میں فرق کے موضوع پر اس سے کہتا ہے کہ کاش ہم کو کم از کم ایسے دور میں ہوتے جب انسان روپے پیسے کے قطعی غلبہ و تسلط کے جذبہ سے عاری ہوتا، اور مادیت انسانی روح اور دل و دماغ کو اس حد تک تسخیر نہ کرتی۔

مسعود اپنے ”تفریحات شب“ میں شراب نوشی کو معاشرہ میں بری حرکتوں کی اشاعت کا ذریعہ اور عامل تصور کرتا ہے، اور فساد و بگاڑ کی سیاہ فہرست میں شراب خوری اور عیاشی و فحاشی جیسے امور کو شامل کر کے اصلاح کے علمبرداروں کو ہوشیار کرتا ہے کہ درخت فساد کی جڑ جہالت و لاعلمی اور غربت و

مفلسی ہے، اور اگر معاشرے سے اس فساد کو دور کرنا ہے تو ان دو برائیوں کو ختم کرنا ہوگا۔ اور واضح طور پر کہتا ہے کہ زندگی اخلاقی و اعمال کا نتیجہ ہے، احساس و تخیل کا نتیجہ نہیں ہے۔ ہماری زندگی تو جیسی تھی گذر گئی، بنیادی طور پر آنے والی نسل اور دور حاضر کے بچوں کے بابت فکر کرنے کی ضرورت ہے۔

ناول ”تلاش معاش“ میں مسعود اس بات پر زور دیتا ہے کہ چوری چماری اور بے حیائی و بے شری کی بنیاد پر زندگی میں فلاح و بہبودی اور لطف و لذت کا حصول انسان کے لئے سچی سعادت کا درجہ نہیں بن سکتا ہے چنانچہ لکھتا ہے:

”چیونٹی کی طرح صبح سے شام تک دائیں بائیں دوڑتے رہنا، نالے کے کیڑوں کی طرح سماجی گندگیوں میں ریگلتے رہنا، تمام انسانی خصلتوں خدمتوں، خاندانی محبتوں اور روحانی مسرتوں سے چشم پوشی کرنا، ساٹھ سال تک اسی طرح زندگی گزارنا اور آخر میں اپنی زحمتوں کا حاصل اور مجموعہ الذوختہ کو دوسروں کے حوالے کر کے مرجانا، کیا یہ باتیں اچھی ہیں اور انکے عامل کی پیروی کرنی چاہئے؟“

”اشرف مخلوق“ میں جہاں ایک طرف پاک دامن عورتوں کے بے لوث عشق کی تعریف کرتا ہے تو عوسری جانب بدکاریوں میں ملوث ہونے پر عورتوں کو تنقید کا نشانہ بناتا ہے۔ ظاہر ہے کہ مسعود کی نگاہ اخلاقی فضائل اور انسانی مکات پر ہے ایک قبوہ خانہ کا تذکرہ کرتے ہوئے جہاں وہ اپنے ایک دوست کے ساتھ جاتا ہے، لکھتا ہے:

”تمام اخلاقی فضائل اور بے لوث عشق و عفت و پاکدامنی کی لطیف بارگاہ انسانی کمالات اور احساسات و جذبات و افکار و خیالات کی نورانیت جس نے صنف نازک یعنی عورت کو فرشتوں جیسا مقام عطا کیا اور طہارت کو انسانی مکات کے لئے پرستش کے درجہ تک لاڈ وال شرط قرار دیا، اس چھوٹے سے احاطہ کے اندر غرق ہو کر نیست و نابود ہو گئی۔“

کہنا بے جانا ہوگا کہ ”اشرف مخلوقات“ ایسی عورتوں کی مکاریوں اور خیانتوں کی تفصیل ہے جو ترقی پسند خود آراء شہوت پرست اور مال و دولت کی حریص ہیں، یہ اپنی ناز و ادا اور عشوہ و غمزہ سے مردوں کو دام قریب میں گرفتار کرتی ہیں، اور انکی جیب خالی کرتی ہیں، ”اشرف مخلوق“ میں مسعود نے ایسی ہی عورتوں کا واقعہ بیان کیا ہے اور اپنی تنقید کا نشانہ بنایا ہے۔ جس میں ایک ”بدری“ نام کی غریب عورت کا واقعہ بیان کیا ہے، جو پاک دل نام کے نوجوان کے ذریعہ شہر میں قدم رکھتی ہے اور تازہ ترین فیشن کے لباس پہن کر شہر میں گھومتی پھرتی ہے۔ ایک موقع پر پاک دل کا سارا سرمایہ لوٹ کر لے جاتی ہے۔ اور اپنی خیانت بھری زندگی کواری رکھتی ہے اور نام بدل بدل کر دیگر مردوں جیسے پرویز، فکری اور ہمایو کو اپنے دام محبت میں گرفتار کرتی ہیں، اور ان سے پیہہ اٹھتی ہے یہ کہانی آخر کار پرویز کی خودکشی، فکری کی اسیری اور ہمایو کے دیوالیہ پن پر جا کر ختم ہوتی ہے۔ اس سے زیادہ تازہ اور نئی کہانی ”جوان“ نام کی عورت کے خیانت کی ہے جو اپنے دیندار شوہر کی خیانت میں مبتلا ہوتی ہے اور انجام کار اپنے شوہر کے ہاتھوں قتل ہوتی ہے۔

دلچسپ بات یہ ہے کہ ان میں سے ایک بھی ملک ایران کی عفت و پاک دامن و قناعت پسند اور دیندار عورتوں اور ماؤں کے زمرے میں شامل نہیں ہوتی اس کے ساتھ ہی مسعود اس بات کا بھی اعتراف کرتا ہے کہ عفت کی پابندی صرف عورتوں کے لئے ہی نہیں بلکہ مرد حضرات بھی اس کے اسی قدر مکلف ہیں۔

یہ بری اور غلط عادت ہے جس نے مرد کو عفت و عصمت کی قید سے معاف کر دیا ہے، میرے ضمیر کو خاموش بیٹھنے نہ دیگی کیونکہ ہمیں معلوم ہے کہ بے عصمتی بے عفتی چاہے مرد میں ہو یا عورت میں اس کی حقیقت پر کوئی فرق نہیں پڑتا۔

مسعود کا قلم اس کی تخلیق کے اوراق میں اس قدر حساس باریک اور پوشیدہ انسانی جذبات و احساسات کے نظروں سے اوجھل گوشوں کی تہہ میں

پہنچنے پر قادر ہے کہ قاری کو حیرت ہوتی ہے کہ مجودہ ایرانی ماحول میں جب کہ اس نوعیت کی نثری تالیفات و تخلیقات کا فقدان اس ادیب نے یہ قلمی توانائی کہاں سے حاصل کی، مسعود اپنی تخلیقات کے ذریعہ ان جوانوں کی سرگذشت کے مختلف حصوں کے ضمن میں سامراجی تکالیف سے پردہ ہٹاتا ہے۔ اسکولوں، درسی کتابوں، غلط تربیت و ماحول پر برس پڑتا ہے، اور خود لوگوں کو ان بد نصیبوں اور بد بختیوں کا ذمہ دار ٹھہراتا ہے، جو خود ان کے دامت گیر ہیں۔ فساد اور بگاڑ کے گندے تالاب میں پڑے جوان مرد عورتوں کی زندگی بیان کر کے اور ان سبب و عوامل کی جڑوں کو واشگاف کر کے جس نے اکو بد بختی کے اس بھنور میں پھنسیا، بظاہر وہ بلند انسانی اخلاق و صفات کی حمایت کرتا ہے اور اپنی تمام تخلیقات میں اسی خیال اور مقصد کا تکرار کرتا ہے کہ موجودہ فساد اور بگاڑے ہوئے حالات کو مزید جاری رہنا چاہئے اور حکومت کے کام کاج کا سارا دار و مدار ایران کے تعلیم یافتہ اور پاک دامن جوانوں کے طبقے کے حوالے ہونا چاہئے۔

حوالہ

- (۱) امیر اسماعیلی، جان بر سر قلم، نگرشی از زندگی محمود، روزنامہ نگار مبارز، تہران ص: ۱۱۴
- (۲) محمد مسعود، تفریحات شب، چاپ سوم مطبع دانش، تہران ۱۳۱۳ ص: ۳۱
- (۳) ایضاً ص: ۳
- (۴) محمد مسعود، اشرف مخلوقات، موسسہ خط عالی علی اکبر علمی، تہران ۱۳۳۶ ص: ۱۱۴
- (۵) محمد مسعود، تفریحات شب ص: ۶۲
- (۶) محمد مسعود، در تلاش معاش، چاپ سوم، تہران ۱۳۲۱ ص: ۲۲۶-۲۲۷
- (۷) اشرف مخلوقات ص: ۶۵-۶۶
- (۸) ایضاً ص: ۱۵۶-۱۵۷
- (۹) در تلاش معاش ص: ۶۰

فہرست کتابیات

- (۱) آریں پوریچی، از سنیماتا روزگار ما، جلد سوم چاپ خاسم
- (۲) آذند، یعقوب، ترجمہ و تدوین ادبیات نوی امیران، مسہ انتشارات امیر کبیر، تہران ۱۳۶۳
- (۳) امیر اسماعیلی، جان بر سر قلم، نگرشی از زندگی محمود، روزنامہ نگار مبارز تہران
- (۴) عابولینی، حسن، ہند سال داستان نویسی در ایران، چاپ پگاہ، تہران ۱۳۶۹
- (۵) محمد مسعود، تفریحات شب، چاپ سوم، مطبع دانش تہران ۱۳۱۳
- (۶) محمد مسعود، اشرف مخلوقات، موسسہ خط عالی علی اکبر علمی، تہران ۱۳۳۶
- (۷) محمد مسعود، در تلاش معاش، چاپ سوم تہران ۱۳۲۱

ملاحمد اللہ شاہ آبادی کی اخلاقی شاعری پر ایک نظر

اصغر علی وانی

ریسرچ اسکالر برکت اللہ یونیورسٹی بھوپال

ماہ تابان حورِ رخشان و نورِ جہاں

طورِ تمکین نورِ عرش و آسمان (حمید)

کشمیر میں فارسی مثنوی گوئی کے آخری اور سب سے بڑے شاعر ملاحمد اللہ شاہ آبادی ہیں، جنہیں ہم فردوسی کشمیر بھی کہہ سکتے ہیں۔ مولوی حمید اللہ حمید بن مولوی حمایت اللہ برنگوی کا شمار اس دور کے برگزیدہ فارسی علماء و شعراء میں شمار ہوتا ہے۔ ان کا تولد برنگ کوٹہار (نوبوگ) میں ۱۱۸۲ھ مطابق ۱۷۸۸ء میں ہوا۔ حمید اللہ کے والد مولوی حمایت اللہ اس زمانے کے جید علماء و فضلاء میں سے تھے اور بالخصوص عربی اور فارسی کے بڑے عالم تھے حمید نے ابتدائی تعلیم و تربیت اپنے والد سے ہی حاصل کی اور بعد میں اپنی صلاحیت اور ستبداری بدولت فارسی ادبیات کی ترویج و تشویق میں کارہائے نمایاں انجام دئے جو اب تک کشمیر کے فارسی ادب میں ان کی نمایاں یادگار کے طور پر باقی ہیں۔

آخری عمر میں ملاحمد اللہ (برنگ کوٹہار) سے ڈور شاہ آباد (اسلام آباد) چلے آئے اور عمر کے آخری آیام یہیں پر بسر کئے اور ان کا انتقال شاہ آباد میں ۱۲۶۲ھ مطابق ۱۸۴۸ء کو ہوا۔

شاعری ایک ایسا فن ہے جس کے ذریعے انسان خیالات اور جذبات کی ترجمانی پر تاثیر انداز میں پیش کرتا ہے یہی وجہ ہے کہ شاعری کو سماج میں پسند بھی کیا جاتا ہے اور لوگوں تک پہنچانے کے لئے مختلف قسم کے ذرائع بھی پیدا کئے جاتے ہیں۔ حمید اللہ نے اپنی شاعری میں جا بجا اخلاق کو بنیادی مقصد بنا کر لوگوں کو سیدھے راستے کی طرف رہنمائی فراہم کرنا اور انہیں باطل کی گھٹا توپ تاریکیوں سے نکال کر حق کی دیدہ زیب اُجالوں میں لانا قرار دیا اور سعادت دائمی کا حامل بنانا ایک صالح اور یکتا معاشرے کا قیام وجود میں لانا یہی اخلاقی نظریہ حیات ہے۔

اخلاقی شاعری ملاحمد اللہ سے بہت پہلے شروع ہو چکی تھی جیسے حکیم سنائی، خیام اوحدی، عطار، امیر خسرو، سعدی، شیخ یعقوب صرنی اور بھی بہت سارے دیگر شعراء نے اس زمین کو آسمان تک پہنچا دیا تھا، تاہم ملاحمد نے ان برگزیدہ شعراء کا مطالعہ کر کے اسے اور بلندی پر لے جانے میں اہم کردار ادا کیا، اخلاقی شاعری پر دو جہینتوں سے نظر ڈالی جاسکتی ہے۔ کہ انہوں نے کس قسم کے اخلاق کی تعلیم دی اور ان میں کس حد تک فلسفہ اور نکتہ سنجی پائی جاتی ہے۔ فلسفہ اخلاق کو کس طرح شاعرانہ پیرایے میں ادا کیا کہ اخلاقی مسائل اگر محض سادہ طریقہ پر نظم میں ادا کر دئے جائیں تو وہ فلسفہ ہوگا۔ ملاحمد اللہ نے، عدل و تدبیر، احسان عام، عشق و محبت، تواضع، قناعت، تربیت، مناجات کو اپنا موضوع بنایا۔

عدل و تدبیر اصل میں سیاست سے تعلق رکھتے ہیں چونکہ ان کو اخلاق سے نہایت قوی تعلق ہے شاعر نے اس کو بھی اخلاقی موڑ دیا کیونکہ، ایشیائی ملکوں میں سلطنت کی بنیاد بادشاہ پرستی پر قائم ہوتی ہے اور وہ حاکم مطلق سمجھا جاتا ہے اگر وہ عدل انصاف کرے تو وہ اس کی عنایت ہے اور اگر نہ کرے تو اس پر کوئی زور بردستی نہیں کر سکتا۔

اگر شہ روز را گوید شب است ایں باید گفت ایک ماہ و پرویں

گرم چوں آتش بکار خود شود چو باد تیز مائیل پستی و افتادہ چون آب و گل مباح

گاہ سرکش ہم چو آتش گہہ سبک ترہم چو باد

سوی پستی ہم چو آب و خاکسان غافل مباح

ملاحید اللہ مذہبی شخصیت کے مالک تھے اس لیے انہوں نے تعلیم اور اخلاق کی بنیاد بھی مذہب پر رکھی مذہبی غلو میں حقیقت شناسی بہت کم قائم رہتی ہے فرض کرو ایک شہر میں ہزاروں مسجدیں ہیں اور نمازیوں کی ضرورت سے زیادہ ہیں باوجود اس کے کہ ایک شخص پھر نئی مسجد بنائے تو مذہبی آدمی کبھی اس کام کو عیب اور بے فائدہ نہیں کہہ سکتا۔ سب سے بڑی بات یہ ہے کہ حمید اللہ نے اخلاق کی بنیاد بے تعصبی پر قائم کی اس نے مختلف طریقوں سے تعلیم دی کیونکہ تعصب کے ساتھ اخلاق کا لطیف اور نازک انداز قائم نہیں رہ سکتا، حضرت ابراہیم علیہ السلام نے ایک یہودی گبر سے جو برتاؤ کیا تھا اس کی نسبت وحی کے ذریعے سے ان کو خدا نے تنبیہ کی کہ ہمارا یہ طریقہ نہیں ہے اسی طرح حمید اللہ نے اگرچہ فلسفہ اخلاق کو شاعرانہ انداز میں لکھا لیکن مسائل اخلاق کے متعلق بہت سے ایسے نازک، دقیق اور لطیف دلائل اور وجوہ بیان کئے کہ اخلاق کے فلسفیانہ تصنیفات میں بھی نہیں مل سکتے، کبر، حسد، غیبت وغیرہ خباثت نفسانی کی برائیوں کے اسباب تمام کتابوں میں مذکور ہیں، بے سرو آ زاد سے مخاطب ہو کر اُس کی سرکشی کبر و نخوت، خود پرستی و خود نمائی کی مذمت میں اس قسم کے خیالات ظاہر کرتا ہے:

پس سرور ایدم برب لب جوی بابالائی تنک بریک پابند گفتم ز بونی جوی اگر اوستی وز بونی بود این سر بلند آ زادہ، چر اپا بند ایستادہ است،
گفت بندش از ناز و رعنائی سرکشی و خود نمائی است وقیش از ارتقاع و اشکبار و استغنا است -

سرو سرکش بسان شمع از پست قند آخر

کہ تیر از کمان میر و دبلا سوی پست قند آخر

مجو رفعت، مشو سرکش ز سرمستی و استغناء

یژودی دیو باد از خود ز سرمستی قند آخر

جس طرح سعدی نے اپنی تصنیفات کو پہلے حکایت اور بعد میں شعر کی صورت میں سمجھا یا اس کی تقلید کرتے ہوئے حمید اللہ نے اپنی تصنیفات گلزار اعتبار اور دستور العمل کو بروئے کار لایا سعدی کی گلستان (گلاب باغ) بوستان یعنی معطر باغ مثنوی کی شکل میں گلستان میں نثر و نظم کی آمیزش ہے۔ جس طرح انگریزی میں ہمیلٹ یا شکسپیر کی دوسری تخلیقات کے فقرے بطور امثال و حوالے کے پیش کئے جاتے ہیں، اس طرح آج بھی اہل ایران کسی دلیل یا حجت کی توثیق کے لیے یا کسی ذکر یا واقعہ کو پرکشش بنانے کے لیے ان کتابوں سے حوالے دیتے ہیں، حمید اللہ کی تصنیفات میں انکساری، سخاوت اور رواداری کے اعلیٰ اخلاق کی تلقین، اس کے علاوہ یہ اپنے معاشرے کی بہترین ترجمان بھی ہیں، ان میں بلند معیار رکھتے ہوئے عملی زندگی کے لیے سادہ اور عام فہم دستور حیات کی تعلیم بھی ہے۔ اس کی بہترین مثال گلزار اعتبار کی ایک حکایت ہے جس کا مدعا یہ ہے کہ دروغ، مصلحت آمیز بہ ازراستی فتنہ انگیز اور اس طرح حفظ و تقدیم کی توضیح میں ایک پرہیز گاری، پاکیزگی اور صفائی کے بارے میں جس شستہ خیالات کا ظہار ”گلزار اعتبار“ میں کیا ہے اُس کی یہ خوبصورت اور معنویت سے بھرپور عبارت کسی دلچسپی سے خالی نہیں اس طرح اس نے یہ کتاب لکھ کر مقامی فارسی نثر نگاری میں بازی لی ہے:

صورت بر فے گرفتہ گفتم این خوف وحشت چیست و این افسردگی و تند مزاجی از ترس و وحشت کیست؟ گفت خوف الہی درویش را سفید

و کا ہی کردہ است و شبائش را بہ شیب آورده و در این شیخ اُبتستان حضرت نسرین است کہ شیخ الزمن پیر چمن حضرت تسترن ہم خوانند بکمال صدق و پاکی اہل چمن حضرتش مقتدائے باغ دانند گفتم خوشحال کسے کہ خوف خداوند تعالیٰ رخس را سپید کردہ و بخشش را پر امید بر آنکے۔

در پیری بجز خوش کہ از رب جہاں باشد
خم بالائی اوتیر دعائش را کمان باشد
اگر تیر دعا قوس قدخم رواں باشد
بفضل حق تعالیٰ منتظر اورانشان باشد
سر کوشش اگر بخ بستہ شد بعضی چہ شعب الراس
سفیدی ہای بخت اوز رنجت اوعیان باشد
بشب دست مناجات از بہر دارد بہ پیش حق
زلف حق بروز حشر و ظل ایمان باشد شب
سرداز بیرون کشد دست دعا گر کس بروز گرم
حشراز لغزش پادر امان باشد بدیں
موی سفیدم روسیہ از معصیت لیکن حمید
از فضل حق قصہ جنون من چنان باشد

اوپر قدرے تفصیل کے ساتھ ہم نے حمید اللہ کے کلام کا نمونہ پیش کیا تاکہ اس کی روشنی میں ہم شاعر کی فارسی سخن سرائی میں اس کا صحیح مقام متعین کر سکیں، مثنویات کا بدقت مطالعہ کرنے سے یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ حمید کو شاعری اور نثر نگاری دونوں میں کامل دسترس حاصل تھی اور اس نے ان میں قدرت خیال، زور بیاں اور قدرت زبان کا ثبوت دیا ہے، فردوسی اور سعدی کی بیشتر زمینوں میں کئی شعراء کی طرح حمید اللہ نے بھی اپنی تصنیفات کو بام عروج پر پہنچا دیا، اور ایسا کرنے میں کسی حد تک اسے خاص کامیابی حاصل ہوئی، سلاست و روانی، شیریں و لطافت موسیقیت تفہیم و ابلاغ کے لحاظ سے مصنف کے بہت سارے اشعار بعض کشمیری شاعروں پر فضیلت رکھتے ہیں ان کے بہت سارے ہمعصر شعراء جن سے یہ کام نہیں ہو پایا جس کو انہوں نے پورا کیا، اس وقت ان کی منظومات بڑی اہمیت کی حامل ہیں اور خاص کر منظوم ”اکبر نامہ“ میں بھی اپنی فنی برتری کا ثبوت دیا اس نے اپنی تصنیفات میں فردوسی اور سعدی کی سی بلند خیالی اور دقیق نظری، فصاحت و بلاغت نادر اور اچھوتے خیالات کا پرکشش انداز میں اظہار کیا ہے بلکہ حمید اللہ نے، جذبات نگاری، واقعہ نگاری، آزاری، قناعت، باریک نکتے، قوت تخیل مناظرہ قدرت، سوز و گداز، موسیقی، جدت اسلوب، واقعہ گوئی اور معاملہ بندی، روزمرہ اور عام بول چال، تسلسل مظاہرین، عربیت، جوش بیاں۔ بندش کی چستی روزمرہ محاورات، علماء اور واعظین کی پردہ دری، قبولیت عام و اعتراف شعراء، تلمع اور صنائع، صورت نگاری موعظت و نصیحت، کمند اندازی، ہنگامہ جنگ اور ہل چل، تیر اندازی، نیزہ بازی، سراپا نگاری، دنیا کی بے ثباتی اور عبرت انگیزی، استعارات و تشبیہات، جذبات انسانی ان سب جزئیات کا ذکر حمید اللہ نے اپنی تصانیف میں اچھے اور نرالے انداز میں سپرد قلم کیے ہیں اور یہی خصوصیات جو اسے دوسرے فارسی شعراء سے ممتاز کرتی ہے، یعنی اشعار بآسانی سمجھ میں آنے کے ساتھ ساتھ ایسا محسوس ہوتا کہ گویا شاعر سننے والے کی زبان حال سے

بول رہا ہے، انسانی جذبات کی اس انداز بیان میں عکاسی کی کہن سرائی کا مایہ امتیاز حاصل ہے، نئی نئی تشبیہات نئے استعارات اس کا سلیس اور رواں انداز بیان اس دور کی مشکل آرائی سے نکل کر ایک نئی روش کا آغاز کرتا ہے، فارسی شاعری اور نثر کو ایک نئی نظر رسا کے ساتھ پیش کر کے اس کی شریانی اور لطافت میں اضافہ کرتا ہے۔ حمید کی چند تشبیہوں کی مثالیں ملاحظہ ہوں۔ جس طرح سورج بادلوں میں غائب ہوتا ہے اس طرح اولیاء اللہ خاک کے اندر چھپے ہوئے نور کے مجسم ہوتے ہیں ان کی اس برگزیدہ فضیلت اور مرتبت کو حمید نے آفتاب سے تشبیہ دی ہے۔

گر گند از چشم تو رفع حجاب روشن اندر ابرینی آفتاب
زنده ایشان در حجاب و پردہ اند زانکہ اندر زندگانی مردہ اند

ان مذکورہ اشعار میں شاعر نے تاریکی اور روشنی، زندہ و مردہ میں حسن تضاد اور شعر کی فنی خوبی کو نمایاں کر کے اپنے معنی میں وسعت پیدا کر دی ہے اس طرح کے اشعار شکرستان میں بہت ملتے ہیں۔

از غرور و کبر بگذر ای فقیر صبر و تسلیم و تحمل پیش گیر
نیکی خود را مکن ز نہار فاش گر تڑا گوید کسی بد شاد باش
گر عبادت میکنی ای خود پسند از برائی شہرہ نام بلند
نیست دردی جز سرانجام تہی پس چہ سود از شہرت نام تہی
نوجوانی سرکش و شہوت پرست شد بد نباش بسان پیل مست
آمد و بگرمتم آنخاتون بزیر چون بمادہ آبوی غرندہ شیر
این ہمہ گستاخی و ناپاکیت گمراہی و سسٹونی و بی باکیت
او ز کینہ سینہ ات راریزہ ریز می کند از خنجر و شمشیر تیز
از لب نوشینیت از خوردم شکر تو ز خلستان من خرمای تر
ہر کسی بر بستر گسترده خفت کیست کزدست افگندہ حلوائ مفت

شاعر نے ایک جگہ ایک رقاصہ کے سینے کو جب کہ وہ ناچ رہی تھی چاندی سے اور اُس کے نرم جسم کو سیماب سے تشبیہ دی کیونکہ اُس کا سارا بدن چاندی کی طرح صاف و شفاف تھا اس طرح اس کی سیاہ زلفوں کو ایک کالی لمبی رات سے تشبیہ دے کر ایک رنگین اور دلکش تصویر پیش کی ہے۔

در نظر بستہ چو سیم ناب بود در فشدن نرم چون سیماب بود
زلف چو میکرد باز از روی ناز گویا میشد شب کوتاہ دراز
زلف بر رو لیلتہ الہدیری عجب روز روشن لیلتہ القدیری عجب
زیر مو رخسار آں روشن چراغ بیضہ خورشید راہ پر زاغ
گوشوارہ زیر موی آں پری در شب تاریک تابان مشتری

ان اشعار میں معنی و مطالب کی گہرائی پائی جاتی ہے جس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ حمید نے مطالب و معانی بڑی آسانی کے ساتھ ادا کئے ہیں اس

کا کلام اس طرح کی مثالوں سے بھرا پڑا ہے اور اس صنف سخن میں شاعر نے جو جداگانہ انداز بیان لطیف و شیریں طرز نگارش اپنایا اس میں مکمل مہارت و قدرت کا ثبوت دیا، اس طرح خضر شاہ قبل نے بھی اپنی مثنوی ”غلامنامہ“ میں اس دور کی بتا ہی اور بربادی کا حال یوں پیش کیا ہے۔

اسنچے آشوب و اسنچے بے داداست اسنچے افغان واسنچے فریاد است
اسنچے شوری کہ درمیان افتاد واسنچے آتش کہ در جہاں افتاد
بر دروبام و کوچہ زین بیداد ہچو نی بود ہر نفس فریاد
دل ظالم کہ سخت سنگین بود ہچ رحی بہ مرد مان نہ نمود
شد جلائی وطن صغیر و کبیر رخت بستہ جملہ از کشمیر

حمید اللہ نے اپنی شاعری سے کشمیری کلچر کو زندہ کرنے کی کوشش کی اور یہاں کے مراسم اور رسم و رواج اور مٹی و داستانوں کو فارسی میں نظم کرنے کو ترجیح دی اور یہاں کے کلچر کو زندہ جاوید بنا دیا ہے، فارسی زبان میں پہاڑی لوگوں کو ”کوہسیاں“ کہا جاتا ہے یہ لوگ فطرتاً دھماکے یقین ہوتے ہیں، اور کشمیر کی میں بھی پہاڑیوں کو ”کائیڑ نار“ کہا جاتا ہے یعنی وہ آگ جو کھیل درخت کی لکڑی سے بنائی جائے یہ پائیدار نہیں ہوتی بلکہ دیکھتے ہی دیکھتے اُس کے انگارے بجھ جاتے ہیں اس طرح ایران اور افغانستان بھی آب و ہوا اور طول بلد وغیرہ میں کشمیر کے ساتھ ہم آہنگی رکھتا ہے، حمید اللہ شاہ آبادی نے بھی ”اکبرنامہ“ لکھتے وقت پہاڑیوں کی طرف ان کی بے اعتباری کے بارے میں طنزیہ طور پر کہا ہے۔

وفانیست در مردم کوہسار از این چشم الفت مدار
چو و حشت پذیرند زانسان زند کہ جز پائے بند اجل نآرمند
کہ از راست گفتن زنجبہ حمید زدہ باشہا جز کجی کس نہ دید
ہمہ کو کوہسیان سخت درہم شدند ترش وی چون اہل ماتم شدند
نمودند پنہاں یکی انجمن بکفتند باہم سخن درخن

اس کے باوجود بھی کشمیر میں مجموعی طور پر حالات کسی معنی میں بھی پرسکون نہ تھے لازمی بات ہے کہ اس پر آشوب فضا میں شاعر تہذیب و تمدن اخلاق و ادب اور شعر و سخن میں ہمہ تن مصروف ہو گئے، اسلام آباد انت ناگ میں قیام کے بیشتر آیام میں ہی ان کے مشہور شاہکار دستور العمل، گلزار اعتبار، شکرستان، چائے نامہ اور منظوم اکبرنامہ کی تصنیف ہوئی جن کے باعث فارسی ادب میں انہیں لافانی شہرت نصیب ہوئی ان شاہکاروں کے علاوہ اس دور میں حمید کی غزلیات کا ایک دیوان بچہاڑہ کے ایک صاحب محمد حسین قریشی کے پاس تھا، جو آگ کی ایک واردات میں جل گیا اور یوں حمید کے غزل گوئی کا نشان بھی مٹ گیا لیکن پھر بھی ان کے بقیہ کلام سے اندازہ ہوتا کہ وہ اس فن کے بھی ماہر رہے ہوں گے۔ کشمیر نے فارسی زبان و ادب کی اتنی خدمت انجام دی کہ پورے برصغیر ہندوپاک میں اس قدر شاید ہی ہو پائی ہو۔ حمید اللہ حمید بھی یہ خدمت انجام دینے والوں میں بڑی اہمیت رکھتے ہیں۔ فارسی ادب میں ناصحانہ مثنویات اور متصوفانہ ادب موجود ہے جس سے روشناس ہونے کے لیے اس کی تصنیفات موجود ہیں۔

ایسے بہت سارے شعراء حضرات گذرے ہیں جنہوں نے نصیحت کے طور پر اپنے کلام پیش کئے ہیں جن میں اقبالؒ نے بھی اپنے فرزند جاوید (سلمہ) سے خطاب کے پردے میں اپنی قوم کے نوجوانوں سے خطاب کیا جیسا کہ انہوں نے ”سنخہ بہ نژاد نو“ کہہ کر خود واضح کر دیا ہے اس فصل کو

پڑھنے سے تو یوں معلوم ہوتا ہے جیسے، پند نامہ عطار یا کیمیائے سعادت پڑھ رہے ہیں اقبال نے اس فصل میں ایک ناصح یا واعظ کی حیثیت اختیار کر لی ہے، اے نوجوانو! تم نے علماء اور حکماء سے بہت سی کتابیں پڑھی ہیں اور پڑھ رہے ہو مگر وہ درس جو زبان کے بجائے ”نظر“ سے دیا جاتا ہے اس درس کتابی سے بدرجہا افضل ہے۔ جاوید نامہ از ابتداء تا انتہاء مرزا ایماء تمثیل واستعارہ، تشبیہ اور کنایہ سے معمور ہے بلکہ اس کی بنیاد ہی تمثیل پر ہے۔ جب تک پیغام میں تاثیر نہ ہو پڑھنے والا متاثر نہیں ہو سکتا چونکہ اُن کا مقصد اثر آفرینی ہے۔

رنگ ہو یا خشت و سنگ، چنگ ہو یا حرف و صوت
مجزہ فن کی ہے خونِ جگر سے نمود
گرچہ من صد نکتہ گفتم بے حجاب
نکتہ دارم کہ ناید در کتاب !

ملاحید اللہ شاہ آبادی نے اپنی ساری تصنیفات میں واقعات، تہذیب و تمدن اور زندگی کے مختلف شعبوں میں جو تغیرات رونما ہو رہے تھے اور اخلاقی قدروں کو پامال کیا جاتا تھا ان سے بالکل بے پرواہ نہیں رہ سکتے تھے۔ جس کا اظہار حمید اللہ نے اپنے کلام میں نظم اور نثر کی صورت میں پیش کیا اور جا بجا لوگوں کو اخلاق کا درس دیتے رہے اور ان کا رہن سہن تعظیم و تکریم، ہمدردی اور وفاراری کا تذکرہ ملتا ہے۔

برحمت چو شد ختم گفتار من
الہی۔ رحمت بکن کار من (حمید اللہ)

کتابیات

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| ۱۔ اکبر نامہ | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۲۔ شکرستان | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۳۔ چائے نامہ | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۴۔ دستور العمل | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۵۔ گلزار اعتبار | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۶۔ ناپرساں نامہ | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۷۔ رد شعیہ | از ملاحید اللہ شاہ آبادی |
| ۸۔ فکر و نظر | پروفیسر محمد مسعودی |
| ۹۔ فارسی ادب کی مختصر تاریخ | از لیوی |
| ۱۰۔ مطلع الانوار | از دکتر محمد یوسف لون |

☆☆☆

حکیم مومن خاں مومن کی فارسی شاعری

نازیہ تسکین

ریسرچ اسکالر، شعبہ فارسی، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

حکیم مومن خاں مومن ۹ویں صدی عیسویں کے ان شاعروں میں سرفہرست ہیں جنہیں ذوالسائین ہونے کا شرف حاصل ہے۔ انھوں نے اپنے علم و فن سے ادب کی دنیا کو روشن کیا۔ فارسی ادب جو کہ ۸۰۰ سال سے ہندوستان کی تاریخ کو اپنے اندر سموئے تھا انیسویں صدی میں اس پر اردو زبان کا دبدبا قائم ہو گیا۔ اس زوال پر یہ زمانہ میں بھی بہت سے ایسے شاعر گزرے ہیں جنہوں نے فارسی زبان کی گرتی ہوئی عمارت کو سنبھالے رکھا مثلاً غالب، آرزو، ذوق، صہبائی، شیفٹہ، آصفیہ وغیرہ۔ ان شعراء نے نہ صرف اردو ادب میں اپنے بیش بہا خدمات پیش کیں بلکہ فارسی ادب کو بھی متقدمین کی طرح جلوں گری کے سارے حربے عطا کیے انھیں معروف شعراء میں سے ایک حکیم مومن خاں مومن ہیں۔

محمد نام مومن متخلص کرتے تھے۔ ۱۸۰۱ء بمطابق ۱۲۱۵ھ میں دہلی کے کوچہ چیلوں میں پیدا ہوئے۔ مومن کشمیر کے ایک اعلیٰ خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ چنانچہ شیفٹہ ان کے بارے میں لکھتے ہیں ”از دو دمان گرامی است، یہ خاندان شاہ عالم (۱۷۵۹ء تا ۱۸۰۷ء) کے زمانے میں کشمیر چھوڑ کر دہلی چلا آیا تھا اور یہاں انھیں شاہی طبیبوں میں بڑا مرتبہ حاصل ہوا۔ مومن جب پیدا ہوئے تو ان کے والد حکیم غلام نبی خاں کے مرشد شاہ عبدالعزیز نے ان کا نام مومن تجویز کیا لیکن گھر والوں کو یہ نام پسند نہیں آیا انھوں نے اپنے فرزند کا نام ”حبیب اللہ“ رکھا۔ چنانچہ مومن نے شہرت اپنے مرشد کے تجویز کردہ نام سے ہی حاصل کی۔

مومن نے ابتدائی تعلیم رواج زمانہ کے مطابق گھر پر حاصل کی، جب ہوش سنبھالا تو شاہ عبدالعزیز کے مکتب میں داخل ہوئے اور ان سے استفادہ کیا۔ بعد ازاں استاد عبدالقادر صاحب کی خدمت میں پہنچے اور ان سے عربی، فارسی، حدیث، فقہ، منطق وغیرہ کا علوم حاصل کیا۔ جب ان علوم میں کسی قدر استعداد حاصل کر لی تو اپنے والد غلام نبی اور چچا غلام حسن خان سے علم طب کی تعلیم لی اور کچھ ہی عرصہ میں اعلیٰ درجہ کے طبیب بن گئے۔ علاوہ از اس مومن نے دیگر علوم و فنون مثلاً علم نجوم، علم رمل، علم ریاضی، موسیقی، شطرنج وغیرہ میں بھی دسترس حاصل کی۔ لہذا ہم کہہ سکتے ہیں کہ مومن نے علم و فن کے تمام مقامات میں رسائی حاصل کی۔ بجز اسکے ایک عمدہ شاعر کی حیثیت سے ممتاز زمانہ ہوئے۔

مومن میں شاعری کی صلاحیت خدا داد تھی۔ انیسویں صدی کی دہائی کے مخصوص شاعرانہ ماحول سے مومن کے اس صلاحیت کو اور جلا دی۔ شاہ نصیر اس زمانے کے مشہور شاعر تھے، دہلی میں انکی شاعری کے چرچے تھے چنانچہ مومن نے ابتداء میں شاہ صاحب کو اپنا کلام دکھایا مگر چند روز بعد اصلاح لینی چھوڑ دی اور پھر کسی کو اپنا استاد نہیں بنایا۔ مومن کی شاہ صاحب سے شاگردگی ترک کرنے کے سلسلہ میں عرش گیانی اپنی کتاب ”آبِ حیات“ میں رطب السان ہیں: ۳

”کہا جاتا ہے کہ ابتدائی چند غزلیں شاہ نصیر مرحوم کو بہ نظر اصلاح دکھائی تھیں پھر وہ سلسلہ کچھ سمجھ سے بند کر دیا۔ قرینہ غالب ہے کہ اپنے کو شاہ نصیر کے رنگ سے بہت دور پایا اور دیکھا کہ ہونے کو تو وہ استاد کیا استاد گر ہیں اور سنگاں زمینوں کے بادشاہ ہیں مگر وہ آہ اور واہ میں فرق ہے۔“

ناخن لکھتے ہیں: ”ایک یا دو غزلوں میں نصیر دہلوی سے صلاح لی اصلاح پسند نہ آئی“ (۴)

درج بالا بیانات سے یہ حقیقت واضح ہے کہ مومن نے شاہ نصیر سے فقط چند غزلوں میں اصلاح لی ان کے بعد کسی کو اپنا استاد تسلیم نہیں کیا۔ مومن فطری شاعر تھے۔ انھوں نے اپنی شاعری کا آغاز غزل سے کیا لیکن وقت کے ساتھ ساتھ دوسری اصناف کی طرف بھی متوجہ ہوئے اور بہت جلد تمام اصناف پر قدرت حاصل کر لی۔ مومن کی شاعرانہ عظمت کو اعتراف میں نور الحسن ”طور کلیم“ میں اس طرح رقم طراز ہیں:- ۵

”بر جمیع اصناف سخن قادر بود از لطائف شعر و شاعری کما حقہ ماہر بقوت سخن دری مومن کمتر کسے برخاستہ و ہر دو لفظ چنداں دستگاہے بصیب او گشتہ کہ پارسیان از اں خودی انگارند و ہندویاں بہ شرف ہم زبانی ناز ہادارند“

مومن اگرچہ بنیادی طور پر اردو کے شاعر ہیں لیکن جس طرز اور موضوع کا انتخاب انھوں نے اردو کلام میں کیا ہے وہی طرز اور موضوع ان کے فارسی کلام میں بھی پایا جاتا ہے۔ چنانچہ ذیل کے اشعار ہمارے اس دعوے کی دلیل ہیں: ۶

خاک میں مل جائے یارب بے کسی کی آبرو غیر میری نیش کے ہمرہ روتا جائے ہے

اس شعر کو وہ فارسی کلام میں اس طرح کہتے ہوئے دیکھائی دیتے ہیں: ۷

بے کسی بنگر کہ بر تابوت من چشم گر یا نست خاص و عام را

مومن کی شاعری کا اصل سرمایہ ان کی عشقیہ غزلیات ہیں۔ مومن حسن پرست شخص تھے انھوں نے اپنی زندگی صورت پرستی، شاہد بازی اور عشق و عاشقی میں بسر کی تھی یہی وجہ ہے کہ ان کی تمام غزلیات خواہ اردو میں ہو یا فارسی میں عشق مجازی کی آب و تاب سے پر نظر آتی ہیں۔ مومن نے اپنی غزلیات میں حسن و عشق کی وارداتوں کو جس خوبی سے بیان کیا ہے وہ بے مثال ہے۔ مومن کی غزل کی سب سے بڑی خوبی ندرت آفرینی اور زور بیان ہے۔ جس کی بدولت وہ اپنے ہم عصروں میں سبقت لے گئے ہیں۔ اکثر شاعر اپنے کلام میں محبوب کے دل چرانے کا ذکر کرتے ہیں۔ مومن نے اس عام بات کو اپنے شعر میں کس ندرت کے ساتھ بیان کیا ہے دیکھنے لائق ہے مثلاً: ۸

دل ز بودی و دامن چہ مشکل افتاد است مرا معاملہ عمرے بایں دل افتاد است

(یعنی محبوب عاشق کا دل چھین لے گیا عاشق کو اس کے حال پر رحم آتا ہے وہ کہتا ہے کہ مجھے عمر بھر اس دل سے سابقہ رہا جب اس نے مجھے ایک گھڑی چین سے نہ رہنے دیا تو اے محبوب تجھے یہ کیسے چین سے رہنے دیگا۔ میرے دل کو چرا کر لے جانا تیرے ہی لیے پریشانی کا سبب ہے)

مومن کی غزل کی دوسری خوبی تغزل کی آمیزش ہے مومن نے اپنی غزلیات میں تغزل سے حد درجہ کام لیا ہے۔ تغزل کے لیے دو شرطیں ضروری ہیں۔ پہلی خیال نازک اور لطیف ہو اور دوسری زبان شیریں اور سبک ہو۔ لہذا مومن کی شاعری میں یہ دونوں خصوصیات بہ درجہ اتم موجود ہیں۔ مومن کی نازک خیالی کے متعلق ”تاریخ ادب اردو“ کے مصنف رام بابو سکسینہ لکھتے ہیں کہ

”مومن کا کلام نازک خیالی اور بلند پروازی کے لیے بے حد مشہور ہے۔ وہ ایک صاحب طرز ہیں۔ ۹

مومن کی غزلیات میں کس قدر ان شرطوں کی ریاعت کی گئی ہے اس کے مطابق چند مثالیں پیش نظر ہیں مثلاً معشوق نے عاشق سے کل ملنے کا وعدہ تو کر لیا مگر وعدہ کر کے پچھتا رہا ہے عاشق سے اس کی یہ کیفیت دیکھی نہیں جاتی، وہ کہتا ہے:- ۱۰

خواہم از درد فراق تو بفرادانزم خوش کنم خاطر از وعدہ پشیمان ترا

(یعنی میں چاہتا ہوں کہ تیری جدائی کے صدمہ سے کل سے پہلے ہی اس دنیا سے چلا جاؤں اور اس طرح تجھے پشیمانی کی زحمت سے بچا کر

خوش کردوں۔ اس شعر میں ”خاطر از وعدہ پشیمان“ کی ترکیب کس قدر دل آویز ہے ظاہر ہے۔
 ناصح سے نوک جھوک مومن کے یہاں عامتہ الورد ہے۔ ذیل کے شعر میں مومن کے اپنا مدعا کس خوبی سے پیش کیا ہے وہ لائق تعریف ہے

مثلاً:-

گر با چنین کسے سرور کارے قدرت را ناصح بمرگ من کہ چہ تدبیری کنی
 (مومن ناصح سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں اے ناصح اگر تجھے بھی ایسے شخص سے سابقہ پڑ جائے جس سے مجھے پڑا ہے تو بتا کہ تو ایسے موقع پر کیا کرے گا) اس شعر میں مرگ من“ کے ٹکڑے کی تعریف کرنا لامحالہ ہے۔ یعنی شاعر کہتا ہے کہ تو میرا ہی مرا منہ دیکھے اگر نہ بتائے۔ اس شعر میں ایک طرف ناصح کے تعوں کا جواب بھی ہے اور دوسری طرف اس کو پرچاہنے کی ترکیب بھی۔

مومن کے کلام کی تیسری خصوصیات تازہ گوئی ہے۔ تازہ گوئی میں بھی مومن کا جواب نہیں۔ مومن نے غالب کی طرح روش عام پر اکتفا نہیں کیا۔ انکی کوشش یہ ہی رہی کہ وہ اپنے زور کلام سے شاعری میں ندرت اور تازگی پیدا کریں۔ یہی وجہ ہے کہ مومن نے خیال کی نزاکت پر زیادہ زور دیا ہے۔ کبھی کبھی کلام میں ندرت پیدا کرنے کے لئے سیدھی سی بات کو اس قدر پیچیدہ بنا دیتے ہیں کہ جس کو سمجھنا ہر قاری کے بس کی بات نہیں۔ مثلاً محبوب کے در پر بار بار پہنچنے کو ”صد وعدہ نہ کردہ“ کی وفا قرار دینا ایک ایسی تعبیر ہے جس کی مثال فارسی شاعری کے سرمایہ میں بھی مشکل سے ملے گی تاہم اردو چہ رسد شعر مالا حظہ ہو:- ۱۲

آرد ز ماں ز ماں بہ درت در دانتظار صد وعدہ نہ کردہ وفا می کنیم ما
 (یعنی میں انتظار کی تکلیف سے بے چین ہو کر ہر کھڑی تیرے دروازے پر پہنچتا ہوں اور اس طرح سیکڑوں ناکردے وعدہ وفا کرتا ہوں) اس شعر میں محبوب پر یک گونہ طنز بھی ہے کہ تو ایک بھی وعدہ وفا نہیں کر پاتا اور ہم سیکڑوں ناکردہ وفا کرتے رہتے ہیں
 مومن کا کلام جدید تراکیب کے لیے بھی خاصہ جانا جاتا ہے۔ انھوں نے اپنی بات کو کم الفاظ میں جامع طور پر ادا کرنے کے لیے نئی نئی تراکیب کا استعمال کیا ہے۔ مثلاً ”بت ز اہد فریب“ ”خیر منئی بہشت“ ”یوسفستان سخن“ ”حنائے ناخن شمشیر“ ”تلخ کش فریب“ ”شکر خند“ ”راحت فزائے خاطر خورشید“ ”فریب خوردہ طرز نگار“ ”آلودگی دامن پر ہیہ ز گار“ ”فغان بتاراج فلک ناز“ ”پردگی خانہ برانداز“ وغیرہ ایسی تراکیب ہیں جو مومن کی شاعری میں مستعمل ہیں۔
 مومن کے کلام کی ایک اور اہم خصوصیت مکر شاعرانہ ہے۔ مومن کی اس خصوصیت کی طرف ہمارے شعبہ کے استاد پروفیسر ضیاء احمد بدایونی نے سب سے پہلے توجہ دلائی۔ دراصل اس ترکیب کے موجد کا شرف مومن ہی کو حاصل ہے۔ مومن اپنی اس شاعری میں اپنا مدعا اس طرح سے پیش کرتے ہیں کہ مخاطب سمجھ جائے کہ اس میں مومن کا نہیں بلکہ اسکا ہی فائدہ ہے۔ مومن کے اردو اور فارسی کلام میں اس طرز کے اشعار کثرت سے ملتے ہیں۔ انسان کی فطرت ہے کہ جب اس کو کوئی چیز امید کے مطابق ملتی ہے تو وہ اس کی مکاحقہ قدر نہیں کرتا۔ مومن خدا سے شکایت کرتے ہیں کہ اے خدا ابدوں پر جنت کا دروازہ بند کر دے کیونکہ یہ جنت کے امیدوار ہیں اور جب امید کے مطابق ان کو جنت ملے گی تو وہ اس سے کیا لطف انداز ہونگے:- ۱۳

یار بچہ قدر لطف شناسد امیدوار بروئے ز اہداں در جنت فراز کن

مومن نے جس طرح عشق مجازی کو اپنی غزلیات کا موضوع بنایا اسی طرح عشق حقیقی بھی ان کے کلام کا خاصہ ہے۔ مومن کی پرورش مذہبی ماحول میں ہوئی تھی چنانچہ اس کا اثر ہمیں ان کے قصائد میں بخوبی نظر آتا ہے مومن نے فارسی میں صرف چھ قصیدے کہے ہیں جن میں سے چار حضرت ﷺ کی

شان میں ہیں اور دقتیدے اپنے پیر مرشد سید احمد رائے بریلوی کی منقبت میں کہے ہیں۔ ان قصائد کی پہلی خصوصیت جو ہر قاری کو متاثر کرتی ہے وہ ان کا حسن عقیدت ہے جو ان کے ایک ایک شعر سے عیاں ہے۔ ذیل میں مومن کے قصیدے کے چند اشعار پیش نظر ہیں: ۱۴

کجا شد آں کہ انظار لطف لیل و نہار بلا بخواب عدم بود و طالع بیدار
کجا شد آں کہ فلک بر مراد ما می گشت کجا شد آں کہ بہ من یار بود ایں اغیار
کجا شد آں کہ دلم ز اضطراب خالی بود کجا شد آں کہ نہ پیچیدے بخود چوں مار
کجا شد آں کہ دماغ مرا پریشاں کرد اگر وزید بکویم نسیم عنبر بار

مومن نے اپنے قصاید میں مدح ہی نہیں کی ہے بلکہ اپنا درد بھی اس میں سمودیا ہے۔ مومن بھی علامہ اقبال کی طرح اپنی قوم کی زوال حالی سے بے چین تھے۔ مومن نے جس دور میں پرورش پائی اس وقت مغربی قوم ہندوستانی قسمت کی مالک بنی ہوئی تھی۔ اس قوم کا اثر نہ صرف اقتصاد، معاشرت، بلکہ مذہبی چیزوں پر بھی پڑ رہا تھا۔ مومن جانتے تھے کہ مغربی استعمار نے ملت اسلام کو جو نقصان پہنچایا ہے اس کی تلافی کسی طرح ممکن نہیں۔ اپنی قوم کی یہ حالت دیکھ کر مومن کا دل نہ چین تھا۔ لہذا اپنی بے چینی کو منظر عام پر لانے کے لئے مومن نے قصائد کو ذریعہ اظہار بنایا۔ چنانچہ اپنے نعتیہ قصیدے کے ضمن میں حضور ﷺ سے اس طرح استغاثہ کرتے ہیں: ۱۵

ایں عیسویاں بلب رسانند جاں من جان آفرینش
بگذار کہ پائمال کردیم ز اسیمہ سران آفرینش
نکشود گرہ ز کار و فرسود ناخون کہ بنا آفرینش
تا چند بہ خواب ناز باشی فارغ ز فغان آفرینش

مومن نے اپنا یہ قصیدہ عرفی کی زمین میں نظم کیا ہے لہذا قصیدے کے آخر میں وہ خود اس بات کی وضاحت کرتے ہیں۔

مومن شد ہ ہم زبان عرفی از بہر امان آفرینش
برخیز کہ شور کفر برخاست اے فتنہ نشان آفرین ۱۶

مومن کے قصائد کی طرح ان کی رباعیات بھی عشق حقیقی سے پر ہیں۔ مومن نے فارسی زبان میں تقریباً ۲۰۰ رباعیات کہی ہیں۔ جن میں سے بیشتر مذہبی رنگ میں ہیں اور سلاست و متانت اور طرز تحریر کے لحاظ سے بلند پایہ ہیں۔ مومن سنی مسلم تھے۔ ان کا دل نور محمد سے تاباں تھا ہر دم تمنائے

ذیارت نبوی سے ان کا قلب نیچین رہتا۔ چنانچہ اپنی اس آرزو کو ایک رباعی میں اس طرح بیان کرتے ہیں: ۱۷

پیدا است کہ عیش جاودان می خواہم آرام دل و راحت جاں می خواہم
یارب بطواف کعبہ ام دہ ز کرم مرگے کہ بہ دوری بتان می خواہم

اس رباعی میں التجا کا انداز کتنا انوکھا ہے۔ کہتے ہیں کہ یارب اپنے کرم سے مجھے کعبہ کا طواف کرتے ہوئے وہ موت دے جو بتوں کے ہجر

میں مانگا کرتا تھا۔

مومن کے دوست مصطفیٰ خاں شیفتہ جب حرمین شریف سے واپس آئے تو رسول ﷺ کے روضہ مبارک کی خاک ان کے لیے بطور تحفہ لائے

۔ مومن نے اس پر کس فخر و مباہات سے اظہار خیال کیا ہے دیکھئے: ۱۸۔

یار آمد و ار مغان دلخواہ آورد
مشت خاک در شہنشاہ آورد
کشتیم چنان ز شوق بر گردش
گوئی از مکہ کعبہ ہمراہ آوردہ

(میرادوست میرے لئے مرغوب تھے یعنی رسول اللہ ﷺ کے در کی خاک لے کر آیا، اس خوشی میں میں نے بے اختیار اس کے سر کے گرد چکر لگائے
گویا وہ مکہ سے میرے لیے کعبہ اٹھالایا۔) اس رباعی سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ مومن ایک عقیدت مند دل رکھتے تھے۔ لیکن دوسرے لوگوں کی طرح
زادہ شک نہ تھے۔

مومن نے جس طرح کبھی کسی اہل دولت کی مدح نہیں کی اسی طرح بھگوئی سے بھی اپنے کلام کو پاک رکھا۔ لیکن کبھی کبھی طبع کے طور پر عمائد
در بار پر چوٹ ضرور کی ہے۔ چنانچہ ذیل کی رباعی میں ایک وزیر سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں۔ ۱۹۔

من شاعر و تو صد شہنشاہی
بر بخل و کرم بھو مدح آگاہی
من پیچہ گلفتمہ یم تو خود گو آخر
از آصف و ہامان چہ لقب می خواہی

(میں شاعر ہوں اور آپ بادشاہ کے وزیر۔ آپ جانتے ہیں کہ بخل پر بھجو اور فیاضی پر مدح کرنے کا دستور ہے آپ بتائیے کہ آپ اپنے لیے آصف
کا لقب اختیار کرنا چاہتے ہیں یا ہارون کا۔) آصف حضرت سلیمان کے وزیر کا نام تھا اور ہارون وزیر فرعون تھا۔
کبھی کبھی مومن کی رباعیات میں شوخی بھی نظر آتی ہے۔ مثلاً ذیل کی رباعی میں انکی شوخی کا انداز کس قدر لطیف ہے۔ کہتے ہیں کہ:

اے کاتب دست چپ با آئین بنویس
گفتم با انصاف با کین بنویس
ہر جرم کہ کردہ چو از اغوا بود
در نامہ اعمال شیطا بنویس

اللہ تعالیٰ نے انسان کے کاندھوں پر دو فرشتہ مقرر کر رکھے ہیں جو اس کے اچھے اور برے اعمال لکھتے ہیں۔ اُلٹے ہاتھ کا فرشتہ گناہوں کے لکھنے
پر مامور ہے مومن اس سے مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ جو کھو قاعدہ سے لکھو اور کینہ کی بجائے انصاف سے کام لو۔ میں نے جو گناہ کیے تھے وہ سب شیطان کے
بہکاوے میں آ کر کیے تھے۔ اس لیے ان سب گناہوں کو شیطان ہی کے اعمال نامے میں درج کیا جائے)

غزل، قصیدہ، رباعیات کی طرح مومن کو قطعات لکھنے پر بھی قدرت حاصل ہے۔ غالب کی طرح مومن نے بھی واقعاتی اور تاریخی قطعات
لکھے ہیں۔ انکے یہ قطعات جہاں ایک طرف ادبی حیثیت سے نہایت بلند ہیں تو دوسری طرف مادہ تاریخ کی ندرت کے لئے بھی خاصہ جانے جاتے ہیں
۔ مومن نے گونہ گونہ واقعات کی تاریخ اپنے قطعات میں رقم کی ہے۔ مثلاً جب مومن کے والد کا انتقال ہوا تو اس کی مادہ تاریخ کچھ اس طرح کہی: ۲۱۔

پدر شد سیر دم اجل
روحش از بند آخشارسر
طائرے بود آسماں پرواز
رفت بر شاخسار فریب نشست
بہ من الہام گشت سال وفات
کہ غلام نبی بہ حق پیوست

غلام نبی بہ حق پیوست ”غلام نبی“ ۱۱۳۳ھ کو جن ۱۰۸۹ء سے ملا دیا جائے تو سال ۱۲۴۱ھ برآمد ہو جاتا ہے۔

اسی طرح مومن نے دیگر موضوعات پر بھی تاریخیں کہیں۔ مومن کے فارسی کلام میں ایک مختصر مثنوی بھی ملتی ہے۔ مومن نے اردو زبان میں جو مثنویا کہی ہیں

وہ ان کی عشق کی داستانوں سے پر ہیں۔ لیکن ان کی فارسی مثنوی مذہبی رنگ میں ہے۔ اس مختصر مثنوی میں مومن نے اپنی زیارت نبوی ﷺ کی تمنا کو بیان کیا ہے۔ اس مثنوی میں مومن کی انکساری اور عاجزی کا انداز بڑا نرالا ہے۔ نمونہ کلام پیش ہے۔ ۲۲

اے کہ بہ بیثرب گذری می کنی رہبری و خوش سفری می کنی
خاک راہ تو مبادا بلند خار پاپیت نہ رسا ندگزند
خاک مرا گردش افلاک کرد گردش افلاک مرا خاک کرد
بخت زبوں کرد زبونم در بخت ترک فلک در پے خونم دری
تا کیجا دم ترنم تاب کو حوصلہ سوز است ستم آب کو

مومن نے ۵۹ سال کی عمر میں ۱۲۶۸ھ بمطابق ۱۸۵۱ء میں اپنے مکان کی چھت سے گر کر وفات پائی۔ ۲۳
مختصر طور پر ہم یہ کہہ سکتے ہیں مومن خان مومن اپنے عہد کے نامور اور قادر الکلام شاعر گزرے ہیں۔ مومن کا کلام ہر لحاظ سے چاہے وہ عشق حقیقی ہو یا عشق مجازی، فلسفانہ ہو یا زندانہ ایسے مقام پر نظر آتا ہے جس کی برابری متقدمین شعراء کے فارسی کلام سے کی جاسکتی ہے۔

حواشی

- (۱)۔ عیادت بریلوی، مومن اور مطالعہ مومن، خواجہ پریس، ۱۹۷۵ء، صفحہ ۲۰
- (۲)۔ شیفتہ، نواب مصطفیٰ خان، گلشن بے خار، نفیس اکیڈمی کراچی، دسمبر ۱۹۶۳ء، صفحہ ۱۹۵
- (۳)۔ عیادت بریلوی، مومن اور مطالعہ مومن، خواجہ پریس، ۱۹۷۵ء، صفحہ ۱۳۲
- (۴)۔ بحوالہ مومن اور مطالعہ مومن، خواجہ پریس، ۱۹۷۵ء، صفحہ ۳۶
- (۵)۔ بحوالہ ایضاً ۳۳
- (۶)۔ ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی، مومن شخصیت اور فن، اعتقاد پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، فروری ۱۹۷۲ء، صفحہ ۳۶۹
- (۷)۔ ایضاً ۳۶۹
- (۸)۔ ایضاً ۳۶۷
- (۹)۔ رام بابو سکسینہ، مترجم محمد عسکری، تاریخ ادب اردو، بزم خضر ہراہ، دہلی، اگست ۲۰۰۰ء، صفحہ ۲۷۱
- (۱۰)۔ ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی، مومن شخصیت اور فن، اعتقاد پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، فروری ۱۹۷۲ء، صفحہ ۳۶۶
- (۱۱)۔ ایضاً ۳۶۶
- (۱۲)۔ ایضاً ۳۶۹
- (۱۳)۔ ایضاً ۳۷۴
- (۱۴)۔ عیادت بریلوی، مومن اور مطالعہ مومن، خواجہ پریس، ۱۹۷۵ء، صفحہ ۳۳۱

- (۱۵):۔ ایضاً // // // // ۳۳۳
- (۱۶):۔ ایضاً // // // // ۳۳۴
- (۱۷):۔ ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی، مومن شخصیت اور نرن، اعتقاد پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، فروری ۱۹۷۲ء، صفحہ ۳۸۶
- (۱۸):۔ ایضاً // // // // ۳۷۸
- (۱۹):۔ ایضاً // // // // ۳۸۹
- (۲۰):۔ ایضاً // // // // ۳۸۹
- (۲۱): ایضاً // // // // ۳۴۳
- (۲۲):۔ ایضاً _____ ۳۹۱
- (۲۳): ایضاً // // // // ۱۵۷

کتابیات

- (۱)۔ احسن دانش رعبدا الرحمن، حیات وشاعری مومن، کھنہ ییتھو پرپلس دہلی، جولائی ۱۹۶۵ء
(۲)۔ پروفیسر نوالحسن نقوی، تاریخ ادب اردو، ایجوکیشنل بک ہاؤس دہلی، ۲۰۰۴ء
(۳)۔ ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی، مومن شخصیت اور فن، اعتقاد پبلیشنگ ہاؤس دہلی، فروری ۱۹۷۲ء
(۴)۔ ڈاکٹر ضیاء احمد ضیاء، دیوان مومن، شانتی پریس آلہ آباد، ۱۹۶۲ء
(۵)۔ رام بابو سکینہ، مترجم محمد عسکری، تاریخ ادب اردو، بزم خضر ہراہ، دہلی، اگست ۲۰۰۰ء
(۶)۔ شیفتہ نواب مصطفیٰ خان، گلشن بے خار، نفیس اکیڈمی کراچی، دسمبر ۱۹۶۳ء
(۷)۔ محمد حسن آزاد، آب حیات، کاک آفیسٹ پرنٹس دہلی، ۲۰۰۸ء
(۸)۔ مرزا قادر بخش بہادر صابر، گلستان سخن، اتر پردیش اردو اکادمی لکھنؤ، ۱۹۸۲ء



بزم سلام سندیلوی کا چھٹا آل انڈیا مشاعرہ: بنیاد پر و فیسر ملک زادہ منظور احمد

[بزم سلام سندیلوی: اردو ادب کے مشہور نقاد، شاعر نثر نگار، مورخ یعنی ایک ہمہ جہت شخصیت پروفیسر عبدالسلام سندیلوی (صدر شعبہ اردو فارسی گورکھپور یونیورسٹی، گورکھپور) کے نام سے معنون اس بزم کی بناء ڈاکٹر زیر صدیقی (سابق مینجر ہمدرد ساوتھ زون) نے ۱۹۷۵ء میں کی ڈاکٹر زیر صدیقی نے اسی وقت سے اس بزم کے زیر مشاعروں کا انعقاد شروع کیا مگر معاشی ضرورتوں نے ہجرتوں کے سفر اس قدر بڑھادئے کہ مسلسل یہ کام انجام نہ پاسکا البتہ بزم کا دفتر یعنی موصوف ڈاکٹر زیر صدیقی کا گھر اکثر شعراء کی سخن سنجیوں کا مرکز بنا رہا اور سندیلو کی فضا اکثر طوطیان اطراف سے شیریں ہوتی رہی۔ ڈاکٹر صاحب جب اپنے عہدہ سے سبک دوش ہو کر مستقل طور پر سندیلو میں مقیم ہوئے تب انہوں نے اس کو بھی ایک مضبوط زمین عطا کرنے کا خیال ظاہر کیا لہذا بزم سلام سندیلوی کے نام سے ہی ایک ادبی سوسائٹی کا قیام عمل میں آیا جس کے سرپرست ونگراں و جنرل سکریٹری ڈاکٹر زیر صدیقی، صدر پروفیسر عمر کمال الدین کا کوری اور سکریٹری احمد نوید یا سر از لان حیدر منتخب ہوئے۔ ۲۰۱۱ء میں اس بزم کے زیر اہتمام پہلا آل انڈیا مشاعرہ کا انعقاد باضابطہ طور پر کیا گیا اور تب سے یہ مسلسل جاری ہے۔ ۲۰۱۶ء میں اس بزم کے ذریعہ ادباء و شعراء کو ان کی ادبی خدمات کے عوض ”سلام سندیلوی ایوارڈ“ سے نوازنے کی پیش کش بھی رکھی گئی لیکن اس سال یہ کام عمل میں نہ آسکا لہذا اس سال کے مشاعرے میں دونوں سال یعنی ۲۰۱۶ء اور ۲۰۱۷ء کے ایوارڈ ایسی شخصیات کو پیش کئے گئے جو حقیقتاً اس کے مستحق بھی ہیں اور ادبی دنیا میں انکا قد بھی اتنا ہی بلند ہے۔ ذیل میں موجودہ سال میں منعقد ہوئے مشاعرے کی روداد پیش کی جا رہی ہے۔]

بزم سلام سندیلوی کے زیر اہتمام چھٹا سالانہ آل انڈیا مشاعرہ قصبہ سندیلو، ڈاکٹر سعید مارکیٹ، چھوٹا چوراہا پر منعقد ہوا جس میں بیرونی و مقامی شعراء کرام نے شرکت کی۔

پہلے مرحوم پروفیسر ملک زادہ منظور احمد کو خراج عقیدت پیش کیا گیا، عبدالولی صاحب نے ان کی سوانح عمری پر بہ تفصیل روشنی ڈالی اور اردو ادب میں ان کی خدمات بحیثیت نثر نگار، شاعر اور ناظم مشاعرہ تمام خوبیوں کو پیش کیا۔ جناب ڈاکٹر مخدوم کا کوری اور معید رہبر نے پروفیسر ملک زادہ منظور احمد کو منظوم خراج عقیدت پیش کیا۔ ڈاکٹر عصمت ملیح آبادی اور صدر مشاعرہ پروفیسر عمر کمال الدین (صدر شعبہ فارسی، لکھنؤ یونیورسٹی) مہمان خصوصی پروفیسر مشیر حسین صدیقی (صدر شعبہ عربی، لکھنؤ یونیورسٹی)، مہمان اعزازی واجد علی خاں (سابق چیئرمین، سندیلو) اور جنرل سکریٹری و سرپرست بزم سلام سندیلوی ڈاکٹر زیر احمد صدیقی (سابق مینجر، ہمدرد، ساوتھ زون) و دیگر شرکاء نے بھی مرحوم کو خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے اردو ادب کے سلسلہ میں ان کے کارہائے نمایاں پر روشنی ڈالی۔ بعد ازیں ڈاکٹر رفیق بلگرامی و ڈاکٹر عصمت ملیح آبادی کو ان کی اردو ادب میں گراں بہا خدمات کے عوض ”سلام سندیلوی ایوارڈ ۲۰۱۶ء“ سے نوازا گیا۔ اور اسی کے ساتھ ڈاکٹر فخر عالم اعظمی (ایسوسی ایٹ پروفیسر، شعبہ اردو، خواجہ معین الدین چشتی یونیورسٹی) اور ڈاکٹر مخدوم کا کوری (اتر پردیش اردو اکادمی) کو ان کی شعری و نثری خدمات کے لئے ”سلام سندیلوی ایوارڈ ۲۰۱۷ء“ سے نوازنے کے بعد تمام شعراء کرام کا گل پوشی سے خیر مقدم کیا گیا۔

کلام باری تعالیٰ قاری حافظ عبدالقادر نے پیش کیا، ڈاکٹر زیر صدیقی نے نعت رسول پیش کی۔ مشاعرے کی نظامت ڈاکٹر فخر عالم اعظمی نے اپنے مخصوص انداز میں کی مشاعرہ تمام رات کامیابی کے ساتھ چلا چند منتخب اشعار شعراء ذیل میں پیش کئے جا رہے ہیں:

ڈاکٹر رفیق بلگرامی:

پاس آداب محبت ہر حال میں تھا
ورنہ آسان تھا اظہار محبت کرنا

پیامی سندیلوی:

شوق ان کو ہے روٹھ جانے کا
ہم کو آتا ہے فن منانے کا

ڈاکٹر عصمت ملیح آبادی:

اس گاؤں کی مٹی کو پیروں سے نہ ٹھکرانا
اجداد کی قبریں ہیں آہستہ گزر جانا

عالم ربانی ہردوئی:

سمجھے گا کوئی کیسے یہ دکھ بھرا افسانہ
شبنم کے آنسوؤں پر کلیوں کا مسکرانا

شمس آسیونی:

کھونا پڑیگا ہوش یقیناً ہی آپ کو
حسن جمال یار کی طاقت نہ پوچھئے

پرویز کا کوروی:

دولت غم نہ چھین اے ہمد
عمر بھر کی یہی کمائی ہے

ڈاکٹر زبیر صدیقی:

مجھ کو بھایا نہ یہ پیر، ہن آپ کا
لے کے آیا ہوں جو میں کفن آپ کا

داور سندیلوی:

عطا داور کو کر دے سخن کی بھیک اے مولا
بس رہ جائے محفل میں میرے اشعار کی خوشبو

سہیل سندیلوی:

لوگ آئے ہیں دیکھ کر آنسو

یہ ہی موقع ہے مسکرانے کا

ڈاکٹر عرشى پہانوی:

بے ہنر آسمان چھوتے ہیں

ہم پریشان ہیں باہنر ہو کر

وحید خاں شاہ آبادی:

آسمان پر بھی تم پہنچ جانا

پیر پھر بھی زمین پر رکھنا

معید رہبر:

مجھے سولی چڑھا دو چاہے تم میری زباں کاٹو

جنون عشق اترا ہے نہ اترے گا مرے سر سے

شیم سندیلوی:

میری بے چارگی ثابت کرو تم

تمہارے ہاتھ میں تو آئینہ ہے

اسکے علاوہ ڈاکٹر محمود کوری، عاصم کاکوری، ڈاکٹر عالم اعظمی، منظر ملیح آبادی، درویش سندیلوی، سلطان رحمانی، گوگل ہندوستانی، سعید اختر ایڈوکیٹ، ارشاد کاکوری، کلیم اطہر کرنوی، ساحر ملیح آبادی نے بھی اپنا کلام سنایا۔ مشاعرہ کے آخر میں صدر مشاعرہ پروفیسر عمر کمال الدین نے تمام شعراء و شریکاء کا شکریہ ادا کیا۔

بزم کے اراکین:

صدر: پروفیسر عمر کمال الدین کاکوری

نائب صدر: زہیر احمد صدیقی

سرپرست نگراں و جنرل سکریٹری: الحاج ڈاکٹر زبیر احمد صدیقی

سکریٹری: احمد نوید یا سر از لان حیدر

☆☆☆

ANWAR-E-TAHQEEQ

**(Multilingual & Multidisciplinary Peer Reviewed Refereed
Monthly Magazine from Qila-e-Golconda, Hyderabad,
Deccan)**

Volume:-3, Issue:- 1 to 6

January To June 2017

Price: Monthly:-50rs.,

Annual:- 500rs.

Supervision

**Professor Azeez Bano, HOD Persian, MANUU, Gachibowli,
Hyderabad Telangana**

Editor

Syed Iliyas Ahmad Madni,

Address:-

**9-10-389, Neem Bowli, Masjid, Kathora House, Golconda
Fort, Hyderabad, Telangana- 500 008**

Mob:- 09966647580 Email:- anwaretahqeeq@gmail.com

Advisory Board

Prof. Masood Anwar Alavi, AMU, Aligarh
Prof. Umar Kamaluddin, LU, Lucknow
Prof. Syed Hasan Abbas, BHU, Varanasi
Prof. S.M.Asad Ali Khursheed, AMU, Aligarh
P. Anuradha Reddy, Intex, Telangana, Hyderabad
Dr. Zareena Perveen, Director of Archives, Hyd.
Dr. S. M. Asghar Abidi, AMU, Aligarh
Ahmad Ali, Keeper Manuscript, Salarjung, Hyd.
Dr. S. Asmath Jahan, MANUU, Hyderabad
Dr. M. A. Naeem, Hyderabad
M.A. Ghaffar, caleographer, Alwan-e-Urdu, Hyd.
Kishore Jhunjhunwala, Expert of coins, Mumbai
Amarbeer Singh, Expert of coins, Hyderabad

Editorial Board

Dr. Shaid Naukhez Azmi, D/o,Persian,Manuu
Dr. Mohd. Aqeel, D/o, Persian, BHU
Dr. Sakina I Khan, HOD Persian, BU
Dr. Mohd. Qamar Alam, D/o, Persian, AMU
M. Tauseef Khan Kaker, D/o, Persian, AMU
Ahmad Naved Yasir Azlan Hyder
Editor, quaterly DABEER, Kakori, Lucknow
Arman Ahmad
Editor, quaterly Irfan, Chapra, Bihar
Atifa jamal
Editor Yearly Kokab-E-Naheed, Sandila
Sheikh Abdul Raheem, JIH, Hyderabad
Mutabbi Ali Khan, Daily Munsif, Hyderabad
Abbas Haider Naqvi, AMU, Aligarh

Similarity and utility of Yoga and Namaz : An analysis

Dr. Rozina Khatun

Ph.D., Dept. of Arabic.Persian.Urdu.& IS, Bhasha Bhavana,
Visva-Bharati

There is great correlation and similarities between Namaz and Yoga. Yoga rejuvenates the mechanism of body and mind. Yoga Therapy, a refreshing process as well as a cost effective solution; it finds out the very root cause of diseases. It helps to restore harmony among various components of life style – physical, social, emotional, spiritual, mental and psychological. The basic concept of Yoga is to relish and cherish the life with exhilarating excitement. The system provides psychological and emotional well-being. Being drugless therapies, it enhances sustainable and functional ability of the body. The same case is also with Namaz. Yoga and Namaz is certainly a substitute of stress and disease free personality.

Namaz is the Persian term; in Arabic it is called Salat. This is one of the Five Pillars in the faith of Islam and an obligatory religious duty for every Muslim.

Namaz is one of the best forms of meditation or Dhyana from Yogic point of view where the person unilaterally surrenders to Allah. Meditation is defined as the uninterrupted flow of mind towards a particular object. Namaz is one of the best stress buster and tension

reliever modules. Namaz is the perfect example of meditation where the performer thinks only and only about Allah. Thus, Namaz provides the ultimate satisfaction and peace to the mind thus save you from many diseases and disorders. It enhances your concentration and reduces the level of depression. Namaz helps to develop positive milieu around the Namazi (Performer).

Yoga is becoming so popular in all parts of the world. For the restless mind it gives Solace. For the sick, It is a boon. For the Common man it is the fashion of the day to keep himself or herself fit and beautiful. Some use it for developing memory, intelligence and creating. With its multifold advantages it is becoming a part of education. Specialists use it to unfold deeper layers of consciousness in their move towards perfection.

Yoga is a physical, mental and spiritual practice or discipline which originated in India. There is a broad variety of schools, practices, and goals¹ among the most well-known types of yoga are Hatha yoga and Raja yoga.

The origin of yoga has been speculated to date back to pre-Vedic Indian tradition, is mentioned in the oldest sacred texts the Rigveda¹, but most likely developed around the sixth and fifth centuries BCE, in ancient India's ascetic and Srama a movements.² The chronology of earliest texts describing yoga-practices is unclear, varyingly credited to Hindu Upanishads ³ and Buddhist Pali Canon⁴, Probably of third century BCE or later. The Yoga sutras of

Patanjali date from the first half of the 1st millennium CE⁵, but only gained prominence, in the West in the 20th century.⁶ Hatha Yoga texts emerged around the 11th century with origins in tantra.⁷

Yoga Gurus from India later introduced Yoga to the west, following the success of Swami Vivekananda in the late 19th and early 20th century.⁸ In 1980s, Yoga became popular as a system of physical exercise across the Western world. In Indian traditions Yoga, is more than physical exercise, it has a meditative and also spiritual core. One of the six major orthodox schools of Hinduism is also Yoga, which has its own epistemology and metaphysics, and is closely related to Hindu Samkhya philosophy.⁹

The term Yoga has its verbal root as ‘युज्’(Yuj) in Sanskrit. Yuj means joining, युज्यते अनेन इति योगः (Yujyate anena iti Yogah). Yoga is that which joins. What are the entities that are joined? In the traditional terminology it is joining of जीवात्मा (Jivātmā) with परमात्मा (Paramātmā) the individual self with the universal Self. It is an expansion of the narrow constricted egoistic personality to an all pervasive, eternal and blissful state of Reality.¹⁰

Why Yoga

Any system or process will be accepted by the common man if it can prove its usefulness in his day to day aspects of life. In the past we have seen how the society

accepted and adopted science as an integral part of its structure as technology solved the problem of providing the basic necessities of life and offering a more comfortable life to an individual. We have also seen that no society is all set for Yoga. Why? 'Yoga' offers man a conscious process to solve the menacing problems of unhappiness, restlessness, emotional upset, hyper-activity, etc., in the society and helps to evoke the hidden potentialities of man in a systematic and scientific way by which man becomes a fuller individual. All his faculties-Physical, mental, intellectual and emotional- develop in a harmonious and integrated fashion to meet the all round challenge of the modern technological era with its hectic speed.

Pāṇjali Yoga is one among the six systems of Indian Philosophy known as Sat darsanas. One of the great Ṛṣis (seer), Patanjali, Compiled the essential features and principles of Yoga (which were earlier interspersed in Yoga Upanisads) in the form of 'Sūtras' (aphorisms) and made a vital contribution in the field of Yoga, nearly 4000 years ago (as dated by some famous western historians). According to Patanjali, Yoga is a conscious process of gaining mastery over the mind.

The scope of Yoga as portrayed in Bhagavadgita and Upanisads is far more comprehensive. As Swami Vivekananda puts it, "It is a means of compressing one's

evolution into a single life or a few months or even a few hours of ones bodily existence.” In general, there is a growth process due to interactions with nature in all creation. But it may take thousands and millions of years for this natural growth; that is the long, instinctive way in animals. Man, endowed with discrimination power, conscious thinking faculty the बुद्धि (Buddhi) and well-developed voluntary control systems, aspires to accelerate his growth. Yoga is that systematic conscious process which can compress the process of man’s growth greatly.

Sri Aurobinda emphasizes an all-round personality development; at the physical, mental, intellectual, emotional and spiritual levels. He means by Yoga a methodical effort towards self-perfection by the development of the potentialities latent in the individual. It is a process by which the limitations and imperfections can be washed away resulting in a Super human race.

Hence, Yoga is a systematic process for accelerating the growth of a man in his entirety. With this growth, man learns to live at higher states of consciousness. Key to this all-round personality development and growth is the culturing of mind.

Earlier, Patanjali defines in his second aphorism- योग चित्तवृत्ति निरोधः : (‘Yogah Citta Vrtti Nirodhah’ - Yoga Sutras : I.2) : Yoga is a process of gaining control over the mind. By so controlling the mind we reach our original

state; तदा द्रष्टुः स्वरूपे अवस्थानम् ('Tada draṣṭuḥ swarīpe avasthanam' - Yoga Sūtras - 1.2) : Then the Seer establishes himself in his causal state. This is the technique of 'mind control' prescribed by Patanjali. Control involves two aspects- a power to concentrate on any desired subject or object and a capacity to remain quiet any time. All of us have been developing the first aspect, namely, concentration. Rarely, the second capacity of man, to remain calm and silent, has been harnessed. Hence, Yoga mainly emphasizes, this second aspect. In Yoga-Vasistha one of the best texts on Yoga, the essence of Yoga is beautifully portrayed thus, मनः प्रशमनोपायः योग इत्यभिधीयते ('Manah Praśamanopāyaḥ Yoga ityabhidhiyate') – Yoga is called a skilful trick to calm down the mind. It is उपाय (Upāyah), a skilful subtle process and not a brutal, mechanical, gross effort to stop the thoughts in the mind. An unskilled layman trying to repair a television set is almost sure to spoil it, while an experienced and skilful person knows exactly on what to lay hands and to rectify the malfunctioning. He operates at the right place. Knowledge is the key.

Similarly, in the control of mind, a novice tries hard and gets disgusted when he finds himself more messed up, while Yoga gives him the necessary techniques to operate at the right place at the right time to gain complete

mastery. This skill is the trick of allowing the mind to claim down and not to use brutal force to stop it.

In action, Yoga is a special skill which makes the mind reach its subtler state : योगः कर्मसु कौशलम् ('Yoga Karmasu Kausalam' - Gita 2.50): Yoga is dexterity in action. The dexterity is in maintaining relaxation and awareness in action. Relaxed action is the process. Efficiency in action is an outcome. Thus, Yoga is a skilful science of gaining mastery over the mind. Yoga is normally and traditionally conjectured and popularly known as a process or a technique to reach the ultimate state of perfection. However, yoga is found defined even as the states of higher powers and potentialities and even as ultimate state of silence. Further yoga is also described as the power of all creative endeavours and creation itself. We will now see how yoga is described as a state and a power in various yoga and Upanisadic texts.

THE FOUR STREAMS OF YOGA

There are a large number of methods of Yoga, catering to the needs of different persons in society to bring about the transformation of the individual. They are broadly classified into four streams. Swami Vivekananda puts them as work and worship, philosophy and psychic control. Let us briefly understand what they are.

1. The path of work (karma Yoga) involves doing action with an attitude of detachment to fruits of

action. This makes man release himself from the strong attachments and thereby brings in him a steadiness of mind which verily is Yoga – ‘Samatvam Yoga Ucyate’ (Gita 2.48). Instruments of action and understanding (Karmendriyas and Jnanendriyas) get cleansed.

2. The control of emotions is the key in the path of worship (Bhakti Yoga). In this modern world, man is tossed up and down due to emotional onslaughts. The path of Bhakti is a boon to gain control over emotional instabilities by properly harnessing the energy involved in it.
3. The age of science has made man a rational being. Intellectual sharpness is immanent. Analysis forms the tool. The path of philosophy (Jnana Yoga) is apt for the keen intellectuals and is centered around the analysis of ‘happiness’, the vital contribution of Upanisads. Also many other fundamental questions regarding the mind, the outside and inside world and the reality are taken up. Basic questions are raised even involving the intellect itself to reach the very basis of intellect.
4. Culturing of mind is the key for success in almost all endeavours in our lives. The Yoga of mind culture or psychic control (Raja Yoga) gives a practical and easy approach to reach higher states of consciousness. It is based on the Astanga Yoga of Patanjali’s yoga system.

One of the major contributions of Patanjali's Yoga Sutras is the eight-limbed Yoga, popularly known as 'Astanga Yoga', which gives a comprehensive and systematic approach for developing the mind. The eight limbs are :

1. – Yama (the disciplines)
2. - Niyama (the injunctions)
3. - Āsana (the posture of the body)
4. - Prāṇāyāma (the control of Prana, the life force)
5. – Pratyāhāra (restraint of senses from their objects of enjoyment)
6. – Dhāraṇa (focusing of mind)
7. - Dhyāna (deconcentration)
8. - Samādhi (super consciousness)

The first five limbs come under a general heading बहिरंग योग Bahiranga Yoga. In this बहिरिन्द्रियाणि the Bahirindriyas are used. It is used for indirect control of mind. The Bahirindriyas are :

- (a) कर्मेन्द्रियाणि – Karmendriyas : Hands, feet, organs of speech, excretion and procreation.
- (b) ज्ञानेन्द्रियाणि – Jnanendriyas; Eyes, ears, organs of smell (nose), taste (tongue) and touch (skin).

The last three limbs are referred to as अंतरंग योग – Antaranga Yoga; the mind is used directly for culturing itself.

Thus, the four streams of Yoga help man to develop the personality at four different levels – physical, mental, intellectual and emotional and simultaneously bring about spiritual progress. Most of the other methods of Yoga – Laya Yoga, Japa Yoga, Mantra Yoga, Hatha Yoga, Kundalini Yoga, etc. are permutations and combinations of these basic methods of yoga.

Yoga consists of a number of “asnas”, or body positions, which one retains for a desired length of time while either reciting ‘mantras’ or breathing in a rhythmic manner. Its benefits have been researched by many doctors who now recommend it to their patients, by many medical schools such as Harvard, and by many foundations such as the Menninger Foundation. In fact, Yoga has become so popular that secretaries have developed a simplified sitting version that they can do at their desks. The elderly, pregnant women and athletes also have their own versions.

While for the millions of people enrolled in Yoga classes, the Islamic form of prayer has provided Muslims for more than fourteen centuries with some of Yoga’s same (and even superior) benefits of course, not all the yoga positions are found in the Islamic prayer. However, hospital researchers have concluded that patients benefit

from even a simplified version of Yoga, and most hospital Yoga programs, such as those at the Spaulding Rehabilitation center in Massachusetts, consist of only five to seven positions.

The Muslim prayer (in Namaz) has five positions, and all (as well as the recitations we make while performing the prayer) have a corresponding relationship with our spiritual and mental well-being, according to modern scientific research. The benefits of performing specific movements and recitations each day come from the correct rendition of the position or action itself, the length of time the position is held, and from careful and correct recitation techniques.

Each of the five prayer positions has a corresponding Yoga position, and the positions together activate all seven “Chakras” (energy fields) in the body. The idea of activating a Chakra may sound linguistically strange, but it is easier to understand once one translates that word into more familiar language.

Eastern healers believe that each of the chakras correlate to major nerve ganglia that branch forth from the spinal column. Thus, the concept of activating these nerve centers is akin to getting a chiropractic adjustment or installing a medical stimulating device on the spine to correct corresponding bodily malfunctions.

In layman's terms, the idea of chakras can be understood by thinking about how the sense of "feeling" functions. One notice, when touching any part of the body, that part responds by being more "awake" and aware. Another part of the body that was not touched, but is along the same nerve pathway, may also respond.

When a person is sitting, for instance, they may not be thinking about their legs, which are momentarily at rest, however, if someone touches them, they will again be "aware" of them. Chakras work in much the same way.

It was found in studies that varying areas of the body, when activated by touch, movement or thought, evoke specific emotional and physical responses in much the same way that a smile can evoke the feeling of happiness, and actually increase circulation-even if one was feeling sluggish and unhappy before smiling. This is one of the reasons that it is so important to perfectly perform all of the movements of the Islamic prayer, rather than haphazardly rushing through them.

The customary prayers (Namaz) of Muslim, where physical movements of prayers (Namaz) have been beautifully conglomerated with spiritual exercise, result to many surprising health and medicinal benefits. Namaz is the prescription from Allah for better health and fitness who offers it regularly. Thus, it is the natural way to keep oneself healthy. One can get the benefits of Namaz only if it is offered as they have been ordered by Allah and our

Prophet Muhammad (PBUH). Namaz Should be offered Coolly, calmly, religiously and spiritually to get maximum of its benefits. Before conducting Namaz, a Muslim has to perform a ritual ablution(wuzzu).

Wuzzo(وضو) and its benefits:

- i) For Wudu (Ablution), where with water one washes his hands, face, and feet region leads to preventing germs from the body thus promotes good health.
- ii) Wuzzo (Ablution) Stimulates biological active spots similar to Chinese Reflex-Therapy, which has beneficial the rapeutic effects on the hands, face and feet region.
- iii) Wuzzo helps to relax the nervous system and eases tension, stress and anxiety.
- iv) Hand washing is an efficient way to prevent spread of germs.
- v) Gargling during Wuzzo with plain water reduces the chances of common cold to a greater extent thereby contribute to health and hygiene, Gargling also reduces viral respiratory infections, Gargling ensures reduction in bad breath too.
- vi) Nose cleansing during Wuzzo removes dusts, allergens and contaminated matter. Nose, cleaning with plain water helps to minimize the infections such as flu, sinusitis, cold and chest infections.

- vii) Face washing during Wuzzo is very beneficial for refreshing as well as improving the facial complexion.
- viii) Face washing reduces the impact of oily skin and retarded the growth of acne, pimples, wrinkles and other facial spots.
- ix) Ears cleaning during ablution are quite effective to prevent wax accumulation. Cleaning ear with wet fingers five times a day is also good to remove dust and germs from the outer region of the ears.
- x) Washing the feet during Wuzzo helps to cleaning dirt, fungus; it also acts like as acupressure while fingers are passing through the bottom area of the toes. Rubbing the toes with fingers is also good in case of diabetes and removing pain from the body and is helpful in curing of pain like back pain, arthritis, joints pain, etc.
- xi) Offering Namaz has many benefits such as spiritual, religious, physical, mental, social, economical, social, etc.
- xii) Namaz is highly beneficial to activate all the seven Chakras as per the Yogic philosophy.

From Physiological point of view Namaz is somewhat a lighter part of Yoga. It gives the same benefits as the general Yoga Practice provides. The mental exercise of Namaz is Concentration that is 'Sadhana' in Yoga which

is very important in Yoga and Namaz. The whole practice of Namaz is based on mental and physical discipline.

Namaz has multiple and many health and fitness benefits. Some of the important physical health benefits are given below:

- i) Namaz is one of the important means for health, happiness and harmony.
- ii) Offering regular Namaz keeps one fit and healthy by burning extra calories thereby losing weight. Namaz is one of the effective ways for weight loss as well as to control obesity.
- iii) Namaz stretches your muscles and helps to provide tone body.
- iv) It is good to overcome arthritis as Namaz is good to enhance flexibility of the body and reduces stiffness.
- v) Namaz is a good source to balance Anabolic and Catabolic bio-chemical process of the body.
- vi) Namaz is good for heart, brain, above all for the entire body.
- vii) Standing posture in NamaZ (Qiya'm) ensures proper blood flow the lower portion of the body. It is also good in strengthening the leg muscles.

Namaz or prayer, should be performed very consciously and deliberately, both physically and spiritually. There is a lot of discussion on the spiritual significance of Namaz. The physical

significance, however, is often overlooked. Namaz prevents from all great sins and bad nature. We can see in Quran and Hadith a lot of verses there where are said for Namaz and its benefits. Such as:

قد افلح المومنين الذين هم صلاتهم خشعون
(Sura Mumenun, 23:1-2)

i.e. “Successful indeed are the believers, those who offer their Namaz (Prayers) with all Solemnity and full submissiveness.”

ان الصلوة تنهى عن الفحشاء والمنكر و الذكر الله اكبر و الله يعلم ما
تصنعون (Sura Ankaboot, 29:45)

i.e. “ Verily, As-Salat (Namaz) Prevents from Al-Fahsha (i.e. great sins of every kind, unlawful sexual intercourse) and Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism, and every kind of evil wicked deed) and the remembering (praising) of (you by) Allah (in front of the angels) is greater indeed (praising) of Allah in Prayers. And Allah knows what you do.”

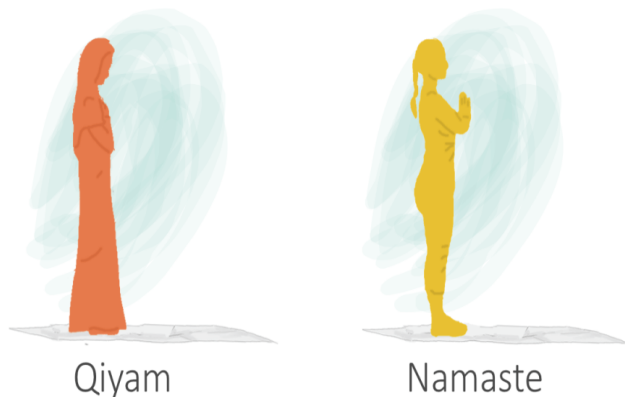
اذ قام احدكم الى الصلوة فلا يبصق اماه فانما يناجى ماسام في صلاة.
(Meshkat, p-69)

i.e. “When someone from you stands for the Namaz then don’t split in front of you because you are secretly talking with Allah during the Namaz.”

In Namaz, we find some positions are the similar to yoga positions and also health benefits which gained from both the Namaz and Yoga are the sam. Even some postures which are in the same process in Yoga and Namaz but expressions are different. Such as-

Qiyam	- Namaste
Ruku	- Ardha Uttana-sana
Sajdah	- Balasana
Julus	- Varjasana

Qiyam (standing) and Namaste :



During the Qiyam and Namaste, there is an even distribution to both feet. This will ease or comfort the nervous system and balance the body. The body is charged with positive energy. This position straightens the back

and improves posture. In this position, a verse of the Quran is recited اهدنا الصراط المستقيم ('And guide us to the straight path .') Some have interpreted this to mean the alignment of our Chakras. While reciting more verses from the Quran, the sound vibrations made when pronouncing the long vowels, 'A', 'E' and 'U', stimulate the heart, thyroid, pineal gland, pituitary, adrenal glands, and lungs, purifying and uplifting them all. Specific sounds, in fact, correspond to major organs in the body. Rudolph Steiner (Founder of the World of Schools) in his research and creation of eurhythmics he found the same thing.

It is also said that Qiyam (standing) takbir (hands up) are very similar to the Mountain pose in Yoga, which has been found to improve posture, balance and self-awareness. This posture normalizes blood pressure and breathing, thus providing many benefits to asthma and heart patients.

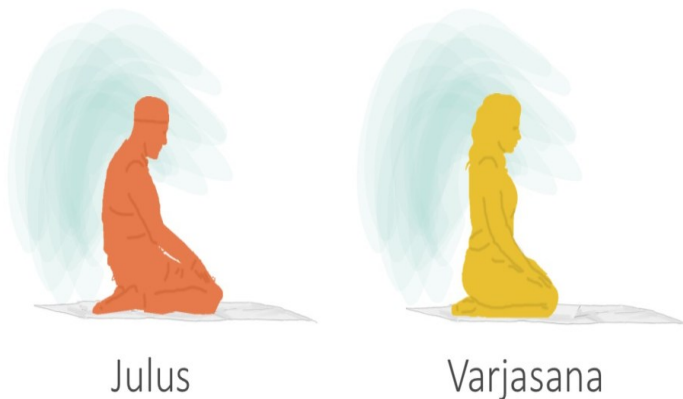
The placement of the hands on the chest during the qiyam position are said to activate the solar plexus "Chakra" or nerve pathway, which directs our awareness of self in the world and controls the health of the muscular system, skin, intestines, liver, pancreas, gallbladder and eyes. When the hands are held open for 'duaa', (beg to Allah), they activate the heart "Chakra" said to be the center of the feelings of love, harmony, and peace, and to control love and compassion.

It has been shown in research that when Muslims recite the Quran, old thoughts, feelings, fears and guilt are released or healed, and blood pressure and stress levels are reduced. Virtually all of the sounds of the Arabic language are uttered while reciting Quran, Creating a balance in all affected areas of the body.

Ruku and Ardha Uttanasana :

The position of ruku (bowing) is very similar to Ardh Uttanasana in Yoga. Bowing stretches the muscles of the lower back, thighs, legs and calves, and allows blood to be pumped down into the upper torso. It tones the muscles of the stomach, abdomen, and kidneys. Forming a right angle allows the stomach muscles to develop, and prevents flabbiness in the mid-section. This position also promotes a greater flow of blood into the upper regions of body particularly to the head, eyes, ears, nose, brain and lungs- allowing mental toxins to be released. Over time, this improves brain function and one's personality, and is an stance to maintain the proper position of the fetus in pregnant women. When coming up from ruku we place the hands on the thighs which strengthens the spinal cord

and creates flexibility **Julus (sitting) and Vajrasana**



Julus (sitting) this posture is very much similar to Varjasana in Yoga, which firms the toes, knees, thighs and legs. Julius and Vajrasana aid the detoxification of the liver and stimulate peristaltic action of the large intestine. This posture assists digestion by forcing the contents of the stomach downward. It is said to be good for those prone to excessive sleep, and those who like to keep long hours. Furthermore, it helps in curing varicose veins and joint pains, increases flexibility, and strengthens the pelvic muscles.

Sajdah (Prostration) and Balasana



Sujud



Balasana

Sajdah is very similar to Balasana. Sajdah or Sujud is the most important position in Prayer. This position stimulates the brain's frontal cortex. It leaves the heart in a higher position than the brain, which increases flow of blood into upper regions of the body, especially the head and lungs. This allows mental toxins to be cleansed. It helps to reduce high blood pressure, increases elasticity of Joints and stress, anxiety, dizziness and fatigue.

Salam(Neck Yoga) :

Salam is the excellent form of neck and upper vertebra exercise. In this position the 'throat Chakra' is activated by turning the head towards first the right and then left shoulder in the closing of the prayer. This nerve path is

linked to the throat, neck, eyes, arms, hands and hearing – effecting individual creativity and communication.

Meditation :



Many people perform Yoga with soothing instructions to help them meditate. In a soft voice, a man or woman would describe how to breathe, what to imagine, and what to feel. Recitation of the Quran serves similarly as guidance to the individual. However, it serves not only to guide you during Salat but also to guide your life. Many describe meditation as a source of enlightenment as it leaves them at peace and eases their daily activities. Salat serves this exact purpose. Guidance and peace are core values in Islam to the point that prayer is needed five times a day! It is so significant that a sect of Islam, Sufism, was created to make meditation their main focus.

These are just some benefits associated with Salat. Benefits of reciting Quran, along with other features of prayer, delve into aspects of psychology, sociology, neuroscience and much, much more.

It is believed that a person who activates all seven nerve pathways at least once a day can remain well balanced emotionally, physically and spiritually.

So, at the end, it can be said that Muslims have been doing Yoga for more than fourteen hundred years. So if someone asks a Muslim do you Yoga then he or she can happily say yes do!

References and Notes:

- 1) Karel Werner (1977), Yoga and the g veda : An Interpretation of the kesin Hymn (RV 10, 136), Religious Studies, Vol. 13, No. 3, Page- 289-302.
- 2) Buddhists, Jainas and Ajivikas Samuel 2008, P-8.
- 3) Mark Singleton (2010), Yoga Body : The Origin of Modern Posture Practice, Oxford University Press, ISBN 978-0-19-539534-1, P- 25-34.
- 4) Werner (1977) P- 119-120
- 5) W.Y. Evantz (2000), Tibetan Yoga and Secret Doctrines, 3rd Edition, Oxford University Press, ISBN-978-0-19-513314-1, Chapters- 7-8.
- 6) White 2014, P-Xvi-Xvii
- 7) Burley, Mikel (2000). Hatha Yoga : Its context, Theory and Practice, Delhi : Motilal Banarasidass. P-16.
- 8) White 2011, P-2
- 9) John A. Grimes (1989), A Concise Dictionary of Indian Philosophy : Sanskrit Terms Defined in English, State University of New York Press. P-70.
- 10) Dr. R Nagarathna, Dr. H.R. Nagendra- Yoga Breathing Practices, Asanas, Pranayama Mudras, Bandhas and Kriyas, Meditation, (2006), Published by Swami Vivekananda Yoga Prakashana, P-1.
- 11) www.google.com

मैथिलीशरण गुप्त के काव्य में साम्प्रदायिक सद्भावना डॉ० निज़ाम उद्दीन खॉं

अलीगढ़ मुस्लिम विश्वविद्यालय , अलीगढ़

वर्तमान युग में देश, राष्ट्रीय अखण्डता और विविध परिस्थितियों में राष्ट्रहित चिन्तकों की दशा भारतभारतीकार के रूप में प्रासंगिक है समसामयिक भारत की एक समस्या के रूप साम्प्रदायिकता भयावह रूप लेती जा रही है आज जब संसार विभिन्न ग्रहों पर पहुँचकर आकाश से बातें कर रहा है वहीं भारत साम्प्रदायिकता जैसी समस्या से दो चार हो रहा है। यूँ तकनीकी रूप से भी हम किसी देश से पीछे नहीं हैं परंतु जो समस्याएँ हैं उनसे हम मुहँ नहीं फेर सकते, हमें उनको देखकर उनका डटकर सामना करके उनका निवारण करना होगा। इन्हीं समस्याओं में एक महत्वपूर्ण और भीषण समस्या बढ़ता हुआ साम्प्रदायिक द्वेष है, जो कि भारतवर्ष को विकसित होने से रोके हुए है और आज भी हम विकासशील देशों की श्रेणी में आते हैं।

भारतीय अखण्डता एवं सद्भावना को बनाए रखने में साहित्य महत्वपूर्ण भूमिका निभा सकता है, विभिन्न साहित्यकारों चाहें वह कवि हो, उपन्यासकार हो, कहानीकार हो हमें इनके सद्भावना एवं प्रेम के संदेश को जन-जन तक पहुँचाना होगा, इनको विशिष्टता के पटल से लाकर सामान्य धरातल पर स्थापित करना होगा। ऐसे ही एक महान साहित्यकार जिसको राष्ट्रकवि की पदवी से भी अलंकृत किया गया है अर्थात् कविवर मैथिलीशरण गुप्त जिनका हिन्दी साहित्य पर ऋण है। इनकी कविताओं को समाज के सम्मुख रखने की आवश्यकता है ताकि भारतवासी स्वयं को जान सकें और भारत की अखण्डता को समृद्ध कर सकें।

मैथिलीशरण गुप्त ने यूँ तो अनेक क्षेत्रों एवं समस्याओं को केन्द्र में रखकर रचनाएँ की परंतु साम्प्रदायिक सद्भावना को हम उनके काव्य में प्रबल रूप से देख सकते हैं।

“आओ, मिले सब देश बान्धव घर बनकर देश के।

साधक बने सब प्रेम से सुख शान्तिमय उद्देश्य के
क्या साम्प्रदायिक भेद से है, एक्य मिट सकता अंहो।।
बनती नहीं क्या एक माला विविध सुमनो का कहो।¹

वर्तमान परिस्थितियों में राष्ट्रीय अखण्डता जिस संक्रमण से
जूझ रही है इसका आंकलन गुप्त जी ने समकालीन परिस्थितियों में ही
किया था तभी वह कहते हैं—

“जाति धर्म का सम्प्रदाय का
भेद नहीं, व्यवधान यहाँ
सबका स्वागत सबका आदर
सबका सम सम्मान यहाँ।”²

भारतीयता का संदर्भ धर्म—जाति सम्प्रदाय से परे रहेगा तभी राष्ट्रीय
अखण्डता का रूप साकार हो सकता है। साम्प्रदायिक एकता और
सद्भावना की महत्ता का प्रतिपादन करने के लिए कवि ने विभिन्न
धार्मिक महापुरुषों को भी काव्य का विषय बनाया। यह मनोवैज्ञानिक
सत्य है कि अन्य धर्मों को मानने वाले लोगों पर अपने ही धर्माधिकारी
की कही बात का अधिक प्रभाव पड़ता है। इसलिए गुप्त जी ने
मुसलमानों को मुहम्मद साहब के मुख से राष्ट्रीय एकता और मानवता
का संदेश दिलवाया।

“काबा और कर्बला में गुप्तजी ने जातिगत वैमनस्य को
मानवता का सर्वोपरि शत्रु बताते हुए हिन्दू—मुस्लिम एकता की भावना
को सृद्ध बनाने का स्तुत्य प्रयास किया है। वे हज़रत साहब से
कहलवाते हैं—

भारत का सद्भाव सुन चुका हूँ मैं पहले,
वह है ऐसी भूमि विभिन्न मतों को सहले।
चाहा था इसलिए नहीं जाकर रह जाऊँ,
किन्तु विरोधी नहीं चाहते मैं जी पाऊँ।”³

राष्ट्रीयता की अवधारणा में साम्प्रदायिक सौहार्द महत्वपूर्ण आयाम है कोई
भी राष्ट्र तभी सुरक्षित रह सकता है, जब वहाँ सभी धर्मों को मानने
वाले पारस्परिक सौहार्द के साथ रहें। गुप्त जी इसी तथ्य से

भली-भाँति परिचित थे। इस दृष्टि से उनकी 'गुरुकुल', 'काबा और कर्बला' 'हिंदू' तथा 'वन-वैभव' काव्य रचनाएँ अनुशीलन योग्य हैं।

“प्रत्येक जन प्रत्येक जन को बन्धु अपना जान लो,
सुख दुख अपने बंधुओं का आप अपना मान लो।
सब दुख यों बँटकर घटेगा सौख्य पावेंगे सभी,
हाँ, शोक में भी सात्वना के गीत गावेंगे सभी।।”³

‘गुरुकुल’ में गुप्त जी ने सिक्खों के बलिदानपूर्ण आख्यानोँ द्वारा भारत राष्ट्र को सैनिक शक्ति, राज्य-शक्ति अथवा शारीरिक शक्ति की अपेक्षा आत्मिक शक्ति एवं मानसिक बल की श्रेष्ठता का मूल मंत्र दिया।

“किन्तु हिन्दुओं से सिक्खों का मुझे विरोध नहीं है
सम्प्रदाय है एक उन्हीं का तत्व खालसा वीरविशिष्ट।
सिक्ख-संघ हिन्दू कुल का ही, निज रक्षार्थ संघटन मात्र।
गुरुओं ने समयानुसार ही किये सुशिक्षित अपने पात्र।।”⁴

किसी भी राष्ट्र सम्मुख समस्या से तब तक नहीं लड़ा जा सकता जब तक राष्ट्रीय एकता एवं सद्भावना प्रवाहित न हो इसका महत्व जानते हुए गुप्त जी ने राष्ट्रीय आन्दोलन में विभिन्न धर्मों एवं संप्रदायों की एकता के महत्व को अनुभव किया। उन्होंने इस्लाम धर्म का महत्व प्रतिपादित करने के लिए ‘काबा और कर्बला’ नाम से दो खण्ड काव्यों की रचना की एवं सिक्ख धर्म के गुरुओं के प्रति श्रद्धा व्यक्त करने के लिए ‘गुरुकुल’ का प्रणयन किया। ‘मातृ मंदिर’ नाम की कविता में कवि भारत भूमि का स्तवन करते हुए कहता है –

“जाति, धर्म था संप्रदाय का, नहीं भेद व्यवधान यहाँ
राम रहीम बुद्ध ईसा का, सुलभ एक-सा ध्यान यहाँ।।”⁵

‘काबा और कर्बला’ में कवि सभी धर्मों की एकता का प्रतिपादन करते हुए कहता है ईश्वर एक है उसी की प्रेरणा से विभिन्न धर्मों के मार्ग दर्शन के लिए धर्म, धर्म-ग्रंथ प्राप्त हुए हैं।

“धर्म हैं सो धर्म है जो पंथ है सो पंथ है,

एक ने सब के लिए भेजे यहाँ जिन ग्रंथ हैं...⁶
भारत एक ऐसा देश है जहाँ हिन्दू, मुसलमान, सिख, ईसाई आदि सभी धर्मों के लोग रहते हैं जिसको सामासिक संस्कृति का देश कहा जाता है। ऐसे भारत की रक्षा भारतीयों की एकता से ही सम्भव है।

“खुदा करे कि मिले यों ही सब
हिन्दु मुसलमान जी खोल।
राम—रहीम एक है खाली
जुदा—जुदा हैं उनके नाम”⁷

गुप्त जी की कृतियों में एकता की इस भावना का वर्णन स्थान—स्थान पर मिलता है। कहीं वे एकता की बात करते हैं कहीं एकता के लिए लोगों को उद्बोधित करते हैं। राष्ट्रहित सामाजिक एकता साम्प्रदायिक सौहार्द में हैं, धार्मिक विरोध में नहीं इसीलिए वे कहते हैं

जैन बौध फारसी यहूदी मूसलमान सिक्ख इसाई
कोटि कंठ से मिल कर कह दें हम सब हैं भाई—भाई”⁸
गुप्त जी की धर्म संबंधी दृष्टि व्यापक थी प्रायः यह आरोप लगाए जाते हैं कि उनकी धार्मिक दृष्टि हिंदुत्व पर आधारित है। लेकिन सूक्ष्म अवलोकन करने पर ज्ञात होगा कि हिन्दुत्व को धार्मिक रूढ़ियों के साथ उन्होंने देखा नहीं वह साम्प्रदायिक भावों से कलुषित नहीं है। इसका उदाहरण निम्नवत् है —

“हिन्दू, मुसलमान, क्रिस्तान परमपिता की सब संतान
सभी बंधु हैं, लघु या ज्येष्ठ मन से मनुष्यता है श्रेष्ठ”⁹
उनके अनुसार सभी धर्मों एवं सभी दिशाओं में वहाँ एक ईश्वर रम रहा है अतः सभी धर्मों को समान समझकर सबका आदर करना चाहिए। इस प्रकार जब हम साम्प्रदायिक सद्भावना की बात करते हैं तो मैथिलीशरण गुप्त का काव्य संसार हमें स्पष्ट रूप से प्रासंगिक दिखाई देता। क्योंकि वर्तमान समय में व्यापार, राजनीति, धर्माचार्यों, धार्मिक पाखंड आदि ने अपने पैर पसार लिए हैं और साम्प्रदायिकता का

विषैला सर्प भारतीय समाज को डस रहा है। ऐसे में मैथिलीशरण गुप्त जी का काव्य भारतीय समाज में पथ प्रदर्शन का कार्य कर सकता है, जो संदेश, जो भावना उनके काव्य में एकता एवं अखण्डता को लेकर अंकित है आवश्यकता उसको अत्यधिक विस्तार की है ताकि वह अधिकाधिक भारतवासी के समक्ष पहुँचकर साम्प्रदायिक वैमनस्य रूपी दानव का अंत कर सके एवं साम्प्रदायिक सद्भावना रूपी मशाल सम्पूर्ण राष्ट्र में प्रज्ज्वलित हो। अन्ततः कविवर मैथिलीशरण गुप्त की यह पक्तियाँ स्मरणीय हैं।

“हम कौन थे क्या हो गए
और क्या होंगे अभी
आओ विचारें आज मिलकर
ये समस्याएँ सभी”¹⁰

संदर्भ :

1. भारत-भारती, पृ0 163 साहित्य सदनचिरगाँव (झाँसी)
2. भारतमाता का मंदिर यह है, पृ0 15, साहित्य सदन चिरगाँव (झाँसी)
3. काबा और कर्बला, पृ0 94, साहित्य सदनचिरगाँव (झाँसी)
4. गुरुकुल, पृ0 217, साहित्य सदनचिरगाँव (झाँसी)
5. भारतमाता का मंदिर यह है, पृ0 17, साहित्य सदन चिरगाँव (झाँसी)
6. काबा और कर्बला, साहित्य सदन, चिरगाँव (झाँसी)
7. गुरुकुल, पृ0 50 साहित्य सदन, चिरगाँव (झाँसी)
8. मातृमंदिर, मंगलघट, पृ0 21, साहित्य सदन, चिरगाँव (झाँसी)
9. काबा और कर्बला, पृ0 34, साहित्य सदन, चिरगाँव (झाँसी)
10. भारत भारती, पृ0 165, साहित्य सदन चिरगाँव (झाँसी)